



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2004/3/Add.1
26 November 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH/
SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Шестидесятая сессия
Пункт 11 b) предварительной повестки дня

**ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС
О ПЫТКАХ И ЗАДЕРЖАНИЯХ**

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям

В настоящем документе содержатся мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее тридцать пятой, тридцать шестой и тридцать седьмой сессиях, состоявшихся соответственно в ноябре/декабре 2002 года, мае 2003 года и сентябре 2003 года. Таблица с перечнем всех мнений, принятых Рабочей группой, и статистические данные, касающиеся этих мнений, включены в доклад Рабочей группы для Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии (E/CN.4/2004/3).

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Мнение № 15/2002 (Китай).....	3
Мнение № 16/2002 (Объединенные Арабские Эмираты).....	9
Мнение № 17/2002 (Сирийская Арабская Республика)	14
Мнение № 18/2002 (Центральноафриканская Республика).....	19
Мнение № 19/2002 (Перу).....	21
Мнение № 20/2002 (Тунис).....	25
Мнение № 21/2002 (Соединенные Штаты Америки).....	26
Мнение № 1/2003 (Вьетнам).....	30
Мнение № 2/2003 (Китай).....	34
Мнение № 3/2003 (Египет)	39
Мнение № 4/2003 (Алжир).....	42
Мнение № 5/2003 (Соединенные Штаты Америки).....	43
Мнение № 6/2003 (Тунис).....	47
Мнение № 7/2003 (Китай).....	51
Мнение № 8/2003 (Исламская Республика Иран)	60
Мнение № 9/2003 (Куба).....	63
Мнение № 10/2003 (Китай).....	79
Мнение № 11/2003 (Сирийская Арабская Республика)	87
Мнение № 12/2003 (Китай).....	91
Мнение № 13/2003 (Китай).....	96
Мнение № 14/2003 (Мальдивская Республика)	102
Мнение № 15/2003 (Тунис).....	107
Мнение № 16/2003 (Куба).....	113
Мнение № 17/2003 (Куба).....	119
Мнение № 18/2003 (Сирийская Арабская Республика)	126

МНЕНИЕ № 15/2002 (КИТАЙ)

Сообщение, направленное правительству 11 июля 2002 года

Затрагиваемое лицо: Яо Фусинь

Китай подписал, но не ратифицировал Международный пакт о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен на основании резолюции 1997/50 Комиссии и подтвержден резолюцией 2000/36. Руководствуясь своими методами работы, Рабочая группа направила правительству вышеупомянутое сообщение.
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление запрошенной информации.
3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:
 - i) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им своего наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);
 - ii) когда лишение свободы обусловлено вынесением решения или приговора в связи с осуществлением прав или свобод, провозглашенных в статьях 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, а также - в отношении государств-участников - в статьях 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);
 - iii) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международных договорах, принятых затрагиваемыми государствами, в отношении права на справедливое судебное разбирательство, является столь вопиющим, что это придает факту лишения свободы, каким бы оно ни было, произвольный характер (категория III).

4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику, который представил по нему свои замечания. В настоящее время Рабочая группа может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. Согласно информации, представленной Рабочей группе источником, г-н Яо Фусинь, гражданин Китая, был арестован 17 марта 2002 года в городе Ляоян, провинция Ляонин, менее чем в одном километре от своего дома переодетыми в штатское сотрудниками Управления общественной безопасности Ляояня, которые не предъявили ему никакого ордера на арест. Однако органы общественной безопасности до 21 марта 2002 года отрицали факт задержания Яо Фусиня, который тайно содержался под стражей в неустановленном месте. Впоследствии он был переведен в Тиэлинский центр задержания в городе Ляоян.
6. 30 марта 2002 года Яо Фусиню было официально предъявлено обвинение в "организации незаконных демонстраций" и в "подстрекательстве толпы к нарушению общественного порядка", что является преступлением, караемым по пункту 1 статьи 290 Уголовного кодекса Китая тюремным заключением на срок от трех до семи лет.
7. Как бывший работник завода ферросплавов в городе Ляоян г-н Яо Фусинь активно содействовал проведению независимой аудиторской проверки счетов компании после того, как совет директоров предприятия объявил о его банкротстве и разразились крупные скандалы, связанные с обвинением последнего в коррупции, к которой были причастны местные власти. Он также выступал инициатором многочисленных петиций работников завода к муниципалитету города Ляоян, к правительству провинции Ляонин и к центральному правительству в Пекине. 11 и 12 марта 2002 года он возглавил демонстрацию протеста перед зданием местной администрации, в которой приняли участие тысячи ущемленных в своих интересах работников завода ферросплавов, а также других местных предприятий (Ляоянской текстильной фабрики, кожевенного завода, завода точного машиностроения, инструментального завода и завода по производству поршней). Демонстранты, возмущенные невыплатой им заработной платы и пособий, требовали смещения с должности председателя Ляоянского народного конгресса на том основании, что он якобы неспособен эффективно представлять интересы трудящихся в центральном органе власти. Подконтрольная администрации студия телевидения передала сообщение о том, что рабочие нарушили китайское законодательство о демонстрациях и что некоторые из них "действовали в сговоре с иностранными агентами".

8. Источник далее сообщает, что 18 марта 2002 года работники более 20 местных и региональных предприятий выступили с протестом против задержания Яо Фусиня и потребовали его немедленного освобождения. 11 апреля 2002 года власти разрешили его жене Го Сюэцин посетить своего супруга в Тиэлинском центре задержания. По ее сообщению, здоровье Яо Фусиня резко ухудшилось. Тюремная администрация уведомила его дочь Яо Дань о том, что после перенесенного сердечного приступа Яо Фусинь находится в весьма тяжелом состоянии и что он был помещен в больницу. Как сообщается, полиция перечислила на счет больницы 10 000 юаней (1 205 долл. США) для покрытия расходов по его лечению, однако не разрешила родственникам посещать больного на том основании, что они распускают слухи, будто в период содержания под стражей он жестоко избивался. По словам родственников, до ареста г-н Яо Фусинь был совершенно здоров и никогда не жаловался на сердце.

9. Согласно источнику, Яо Фусинь был задержан исключительно в связи с мирным осуществлением гарантируемых Всеобщей декларацией прав на свободное выражение убеждений, на свободу собраний и свободу ассоциаций.

10. В ответ на утверждения источника правительство заявило, что г-н Яо Фусинь работал на сталепрокатном заводе в городе Ляоян. Ввиду убытков, которые на протяжении ряда лет несло предприятие, в октябре 2001 года общее собрание представителей трудового коллектива завода ферросплавов города Ляоян, после проведения соответствующих консультаций, приняло решение объявить о его банкротстве, и с этой целью была задействована официально предусмотренная процедура. В период с 11 по 21 марта 2002 года свыше 500 рабочих и находящихся на пенсии бывших работников завода ферросплавов города Ляоян обратились к городским властям с просьбой увеличить размер их выходных пособий и компенсационных выплат и потребовали наказать коррумпированных руководителей и прочих сотрудников среднего звена предприятия. Власти города Ляоян весьма серьезно отнеслись к их требованиям и оперативно создали следственную комиссию для тщательного и обстоятельного рассмотрения предъявленных претензий. В порядке урегулирования проблемы были приняты следующие меры:

- а) привлечение коррумпированных чиновников к ответственности в соответствии с законом. Судебные органы провели расследование по факту незаконной и преступной деятельности коррумпированных чиновников, по итогам которого были предприняты следующие процессуальные действия: один человек осужден; один человек находится под следствием; один человек взят под стражу в уголовном порядке; трое оставлены на свободе под залог в ожидании суда; и в отношении еще семерых возбуждено дело;

- b) задействование всех возможностей по мобилизации средств в порядке обеспечения работникам предприятия приемлемых условий проживания;
- c) заручение помощью в деле трудоустройства уволенных работников. Благодаря усилиям местных властей ситуацию удалось быстро нормализовать.

11. Яо Фусинь фактически не является работником завода ферросплавов города Ляоян. Однако во время событий, о которых говорится выше, г-н Яо умело воспользовался недовольством рабочих данного предприятия для планирования ряда подрывных действий, подстрекательства к ним и их совершения. Г-н Яо и его сообщники ворвались в здание местной администрации, разгромили служебные помещения, побили стекла в общественном транспорте, блокировали движение и всячески нарушали общественный порядок. Противоправные действия г-на Яо и его сообщников были сопряжены с серьезным нарушением жизнедеятельности города, а также привели к нарушению привычного уклада жизни и повседневной трудовой деятельности граждан, создали угрозу общественной безопасности и собственности и вызвали явное недовольство широких слоев населения. Поскольку линия поведения г-на Яо шла вразрез с соответствующими правовыми нормами, регламентирующими организацию собраний и манифестаций, то 27 марта органы по поддержанию общественной безопасности, действуя на основании положений статьи 296 Уголовного кодекса Китая, взяли его под стражу по подозрению в совершении преступления, связанного с организацией незаконных собраний, манифестаций или демонстраций. С момента задержания г-на Яо все его права и интересы в полной мере гарантировались и защищались, состояние его здоровья было хорошим и он не подвергался каким-либо пыткам.

12. Как явствует из указанного выше, г-н Яо был арестован за действия, идущие вразрез с уголовным законодательством Китая. Никакая страна, приверженная принципам законности, не будет мириться с подобного рода правонарушениями. Меры, принятые судебными органами в отношении г-на Яо, в полной мере согласуются с законом и никоим образом не могут квалифицироваться как произвольное задержание.

13. Комментируя ответ правительства, источник указал, что в ходе событий, о которых говорится в сообщении, действия Яо Фусиня и его соратников носили мирный характер и что утверждения правительства о противоправности поведения г-на Яо и прочих лиц, а также о совершении различного рода актов насильственного характера не имеют под собой никаких реальных оснований. Источник добавляет, что 20 марта, т.е. через три дня после ареста Яо Фусиня, представитель работников завода ферросплавов, намеревавшийся вручить петицию муниципальным властям, вбежал в административное

здание во время внезапно начавшегося ливня. Это был единственный случай, когда кто-либо якобы "ворвался в здание местной администрации". Кроме того, источник заявляет, что, по словам супруги Яо Фусиня, он и другие профсоюзные лидеры не только не подстрекали к насилию или нарушению движения общественного транспорта, но в ряде случаев стремились удержать рабочих от блокирования линий железнодорожного сообщения.

14. Источник утверждает, что арест и задержание Яо Фусиня обусловлены исключительно осуществлением им своего права на свободу собраний и ассоциаций. Рабочая группа неизменно исходит из того, что задержание, произведенное сугубо как кара за осуществление прав, защищаемых международными документами, является произвольным. Справедливости ради следует отметить, что соответствующие международные документы стоят на страже только мирного осуществления права на свободу собраний и ассоциаций.

15. При оценке того, является ли задержание Яо Фусиня произвольным, необходимо прежде всего установить, идет ли в данном конкретном случае речь об осуществлении г-ном Яо своего права на свободу мирных собраний или же он, напротив, был причастен к совершению актов насильственного характера. Раскрывая подоплеку событий, как источник, так и правительство сходятся в том, что обострение напряженности было обусловлено банкротством предприятия и последовавшими за этим трудности, связанные с выплатой зарплаты служащим. Что же касается характера действий (мирного или насильственного) г-на Яо, то в этом вопросе источник и правительство придерживаются диаметрально противоположных взглядов.

16. Рабочая группа считает, что правительство не представило убедительных доводов в обоснование своей позиции, согласно которой действия Яо Фусиня носили насильственный характер. По мнению Рабочей группы, всплеск волнений и та пагубная роль, которую якобы сыграл в этом г-н Яо, так или иначе должны были бы быть официально зарегистрированы. Однако правительство не представило в подкрепление своих утверждений никаких документальных свидетельств, будь-то копии протоколов, показания свидетелей, привлекавшихся для дачи показаний по делу Яо Фусиня, или вынесенные в отношении него судебные решения. Поэтому Рабочая группа приходит к заключению, что осуществление Яо Фусинем его права на свободу собраний и ассоциаций не может *prima facie* рассматриваться как имеющее немирный характер.

17. В свете вышеизложенного Группа считает:

Лишение свободы Яо Фусиня является произвольным, поскольку оно противоречит статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 21 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Китай, и относится к категории II категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

18. Рабочая группа просит правительство исправить сложившуюся ситуацию, с тем чтобы привести ее в соответствие с нормами и принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека, и рассмотреть вопрос о возможно скорейшей ратификации Международного пакта о гражданских и политических правах.

Принято 28 ноября 2002 года

МНЕНИЕ № 16/2002 (ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ)

Сообщение, направленное правительству 16 августа 2002 года

Затрагиваемое лицо: Джордж Аткинсон, гражданин Великобритании, бизнесмен и архитектор по ландшафтам

Объединенные Арабские Эмираты не ратифицировали Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за представление требуемой информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Ответ правительства был препровожден источнику, который представил Рабочей группе свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая.
5. Согласно источнику информации, Джордж Аткинсон, гражданин Великобритании, бизнесмен и архитектор по ландшафтам, родившийся 16 мая 1951 года, был арестован в Дубае 1 марта 1997 года незадолго до даты своего предполагаемого возвращения в Соединенное Королевство. Лишь 5 апреля 1998 года ему было предъявлено обвинение в незаконной выплате комиссионных некоему Стивену Трачу, который в то время работал в качестве инженера у шейха Мохаммеда. Г-н Аткинсон, который в период 1982-1993 годов принимал участие в строительстве трех площадок для гольфа и других ландшафтно-архитектурных проектах, отверг все обвинения.
6. Судьи несколько раз издавали приказы о его освобождении под залог, которые, однако, не выполнялись. Вместо этого срок его содержания под стражей неоднократно продлевался, несмотря на то, что согласно соответствующим правовым положениям, которые могли бы быть применены к данному делу, это могло быть сделано не более трех раз.

7. 17 сентября 1998 года Рабочая группа по произвольным задержаниям вынесла мнение № 17/1998 (Объединенные Арабские Эмираты). На тот момент Рабочая группа сочла, что лишение свободы Джорджа Аткинсона является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 36-39 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и подпадает под категорию III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе (см. E/CN.4/1999/63/Add.1).

8. Несмотря на мнение, вынесенное Рабочей группой, г-н Аткинсон в феврале 1999 года был все же приговорен к тюремному заключению сроком на шесть лет и к уплате компенсации в размере 7 820 144 дирхамов. К 28 февраля 2000 года он отбыл половину, а спустя год - к 28 февраля 2001 года - две трети срока своего наказания (т.е. четыре года за решеткой). К 28 февраля 2002 года он провел в заключении уже пять лет, иными словами три четверти назначенного ему срока плюс дополнительный период в шесть месяцев. Согласно источнику, соответствующими законами и обычаями эмирата Дубай предусматривается возможность дискреционного освобождения заключенного в любое время после отбывания им половины назначенного срока наказания и его обязательное освобождение после отбывания трех четвертей такого срока при условии, что в период содержания под стражей его поведение не вызывало нареканий и он был признан лицом, не представляющим опасности для национальной безопасности или общественности. Источник далее утверждает, что, как убедительно свидетельствуют материалы тюремного архива, администрация тюрьмы сходилась во мнении, что в случае г-на Аткинсона эти критерии выполняются.

9. Вместе с тем суд, который и вынес г-ну Аткинсону приговор, потребовал от последнего выплаты "причитающейся компенсации" в размере 99 822 дирхамов, что составляет довольно значительную сумму. Официальные должностные лица неоднократно заверяли его, что если указанная сумма будет выплачена, он будет освобожден. 19 марта 2002 года г-н Аткинсон уплатил суду искомые 99 822 дирхама, и ему была выдана соответствующая квитанция. В тот же день администрация тюрьмы направила на имя Генерального прокурора письмо, подтверждающее, что г-н Аткинсон завершил отбывание срока наказания, а также уплатил "все причитающиеся денежные штрафы", и ходатайствовала о его освобождении и возвращении ему паспорта, с тем чтобы он мог быть депортирован. Как явствует из материалов канцелярии Генерального прокурора (регистрационный № 1462-97), 15 июня 2002 года дело г-на Аткинсона было прекращено и закрыто. Однако освобожден он не был.

10. Источник далее сообщает, что действия г-на Аткинсона никогда не создавали угрозу общественному порядку, а приписываемые ему правонарушения не были сопряжены с насилием либо с совершением таких серьезных преступлений, как, например, контрабанда наркотиков. Вместе с тем другие заключенные, осужденные, в частности, за убийство, изнасилование, грабеж, а также финансовые махинации в особо крупных размерах и приговоренные к гораздо более суровому наказанию (в том числе к смертной казни и пожизненному заключению), на основании вышеупомянутых норм внутреннего права эмирата Дубай были досрочно освобождены.

11. В своем ответе от 13 ноября 2002 года правительство заявило, что после осуждения 13 декабря 1998 года уголовным судом Дубая г-н Аткинсон был приговорен к тюремному заключению сроком на шесть лет и уплате 7 820 144 дирхамов, куда входят штраф в размере 7 720 322 дирхамов (примерно 1,3 млн. фунта стерлингов) и компенсация в размере 99 822 дирхамов (примерно 16 000 фунта стерлингов). Законом страны действительно предусматривается возможность освобождения заключенного после отбывания им трех четвертей назначенного ему срока наказания при условии, что, судя по его поведению, он уверенно идет по пути к исправлению.

12. На момент отбытия г-ном Аткинсоном трех четвертей назначенного ему срока тюремного заключения (т.е. 31 августа 2001 года) он - несмотря на довольно значительные личные сбережения - не выплатил ни одну из сумм, причитающихся с него по распоряжению суда, что было сочтено как явно злонамеренное решение. Соответственно, не было принято и решение о сокращении срока наказания. Однако в прошении о помиловании, направленном 12 ноября 2000 года на имя эмира эмирата Дубай, г-н Аткинсон указал, что его личные сбережения не превышают 7 695 600 дирхамов. Адвокату г-на Аткинсона было сказано, что его клиент должен представить самый последний, причем подробный и истинный, список всех его активов, включая состояние счетов его ближайших родственников, а также справку о банковских переводах на имя других лиц, осуществленных с момента его ареста в марте 1997 года.

13. Такая информация г-ном Аткинсоном представлена не была, однако 19 марта 2002 года он уплатил присужденную сумму в размере 99 822 дирхамов. Закон гласит, что если выплаченная осужденным лицом сумма является недостаточной для погашения всех причитающихся проплат, то вначале покрывается сумма штрафа, а затем - сумма компенсации.

14. В случае неуплаты денежных средств, причитающихся по распоряжению суда, законом предусматривается дополнительное увеличение срока наказания (максимум до шести месяцев). Ввиду значительности суммы, истребуемой с г-на Аткинсона в судебном

порядке, такой дополнительный срок для него составляет все шесть месяцев. По мнению правительства, указанный дополнительный срок должен начинаться с 1 марта 2003 года, т.е. по истечении 6-летнего тюремного заключения, и заканчиваться 31 августа 2003 года.

15. Правительство добавило, что дело было бы пересмотрено, если бы г-н Аткинсон, как предписывалось, представил достоверную справку о состоянии своих счетов. Альтернативой является уплата им остающейся суммы штрафа и компенсации, причитающихся с него по распоряжению суда.

16. Комментируя ответ правительства, источник вновь высказал утверждения о том, что, по его мнению, задержание г-на Аткинсона является произвольным.

17. Как следует из вышеизложенного, в сообщении поднимается вопрос, связанный с толкованием положений внутригосударственного законодательства относительно порядка отбывания наказания в виде лишения свободы и, в частности, относительно права на досрочное освобождение. В обоснование своего утверждения о том, что содержание г-на Аткинсона под стражей и после 28 февраля 2002 года является произвольным, источник ссылается на нарушение национального законодательства.

18. Рабочая группа напоминает, что в соответствии с ее методами работы и мандатом обращение к ней на предмет рассмотрения положений внутригосударственного законодательства возможно лишь в порядке обеспечения их применения, причем в соответствии с международными стандартами. В данном случае, когда речь идет не о применении, а о толковании положений отдельного национального законодательного акта, касающегося досрочного освобождения, Рабочая группа считает, что пока она не располагает необходимой информацией для вынесения решения. Вместе с тем Рабочая группа хотела бы указать, что если осужденный узник может рассчитывать на условное или досрочное освобождение, но лишен возможности заявлять свои права либо противоправно содержится в заточении, то его содержание под стражей может быть квалифицировано как произвольное.

19. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

В отношении содержания Джорджа Аткинсона под стражей с момента его ареста до даты назначения ему наказания 13 декабря 1999 года Рабочая группа подчеркивает, что оно носит произвольный характер в соответствии с мнением № 17/1998 Рабочей группы, принятым 17 сентября 1998 года (см. E/CN.4/1999/63/Add.1). В связи с этим мнением Рабочая группа также просила правительство исправить сложившуюся

ситуацию, с тем чтобы привести ее в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека.

В этом отношении Рабочая группа напоминает, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 1997/50 просила правительства учитывать мнения Рабочей группы и, при необходимости, принимать надлежащие меры для исправления положения лиц, произвольно лишенных свободы, и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах. Рабочая группа сожалеет о том, что правительство не учло обращенную к нему рекомендацию исправить сложившуюся ситуацию.

Что касается нынешнего периода содержания под стражей, считая с момента оглашения приговора 13 декабря 1999 года, то Рабочая группа считает, что она не располагает достаточной информацией для вынесения мнения относительно того, носит ли его продолжающееся содержание под стражей произвольный характер, поскольку это было бы сопряжено с толкованием положений национального законодательного акта, касающегося досрочного освобождения.

Принято 29 ноября 2002 года

МНЕНИЕ № 17/2002 (СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

Сообщение, направленное правительству 17 июня 2002 года

Затрагиваемые лица: Йозеф Амин Уэйс и Аюб Шалауит

Сирийская Арабская Республика ратифицировала Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за представление требуемой информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Ответ правительства был препровожден источнику, который представил Рабочей группе свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая.
5. Согласно источнику информации, случай, о котором идет речь, касается двух ливанских граждан, которые были арестованы в Ливане и доставлены в Сирийскую Арабскую Республику, где они в настоящее время и содержатся под стражей.
6. Йозеф Амин Уэйс, 1960 года рождения, проживающий в Болонии, Монт-Либан (Ливан), как сообщается, был арестован 2 июня 1992 года на дороге Дхур Шуэйр в Болонии военными сирийской армии после того, как его машина врезалась в сирийский военный автомобиль. В результате аварии два сирийских солдата погибли, а третий получил ранение.
7. Как сообщается, г-н Уэйс был доставлен в Сирию, где ему предъявили обвинение в преднамеренном убийстве. Его дело рассматривалось в 1994 году сирийским военным трибуналом. В ходе судебного разбирательства г-н Уэйс показал, что в момент аварии с ним случился эпилептический припадок, однако суд полностью проигнорировал его показания и приговорил его к 20 годам принудительных работ в Сирии.

8. В 1988 году врач, наблюдавший за состоянием здоровья г-на Уэйса в тюрьме, подтвердил, что тот действительно страдает эпилепсией. Как явствует из последних медицинских отчетов, состояние его здоровья ухудшилось. Согласно источнику, ливанские власти ни разу не обращались с запросом о репатриации их граждан, содержащихся в заточении на территории Сирии.
9. По мнению источника, задержание г-на Уэйса является произвольным, поскольку он был арестован сирийскими военнослужащими в Ливане с его последующей доставкой в Сирию, где он был привлечен к суду и осужден за события, имевшие место на ливанской территории, причем без задействования какой-либо процедуры экстрадиции.
10. Джордж Аюб Шалаут, 1962 года рождения, проживающий в Ашрафайхе, Бейрут, как сообщается, был арестован 30 марта 1994 года в здании министерства здравоохранения в Бейруте, куда он зашел со своим отцом. После задержания он был доставлен в неустановленное место для допроса, и с тех пор отец его больше не видел. Лишь шесть месяцев спустя отец узнал, что г-н Шалаут содержится под стражей в Сирии.
11. Согласно источнику, г-н Шалаут содержался сперва в тюрьме палестинского сектора в Дамаске, а затем был переведен в тюрьму "Маззе" в Дамаске, где родственники имели возможность посещать его. Четыре года назад г-н Шалаут был переведен в тюрьму города Сайдная, и с тех пор в праве на посещение ему отказано.
12. По мнению источника, задержание г-на Шалаута является произвольным, поскольку он был арестован в Ливане и впоследствии доставлен в Сирию, где он содержится под стражей без предъявления ему каких-либо обвинений и без суда, причем не была задействована никакая процедура экстрадиции.
13. В своем ответе правительство Сирийской Арабской Республики заявляет, что два лица, о которых говорится в сообщении источника, были арестованы в 1992 году после произошедшей аварии, когда их машина врезалась в сирийский военный автомобиль, в результате чего два солдата погибли, а третий получил серьезные ранения. Они были приговорены судом к 20 годам тюремного заключения за умышленное создание аварийной ситуации. Правительство добавляет, что в 1998 году оба вышеупомянутых лица заявили, что сидевший за рулем в момент аварии г-н Йозеф Уэйс испытал шок, спровоцировавший эпилептический припадок. Соответствующие компетентные органы в настоящее время занимаются проверкой этого утверждения, и Рабочая группа будет оперативно уведомлена о ее результатах, как только они будут получены.

14. В своем ответе источник по-прежнему оспаривает законность задержания г-на Йозефа Амина Уэйса, поскольку события, вменяемые ему в вину, произошли на территории Ливана, добавляя при этом, что причиной аварии стал случившийся с ним эпилептический припадок и что состояние его здоровья официально засвидетельствовано врачом, который на протяжении ряда лет наблюдал за ним в центральной тюрьме Дамаска (медицинская справка от 5 августа 1998 года прилагается). По заявлению источника, Джордж Аюб Шалауит был арестован в Ливане в 1994, а не в 1992 году, как утверждает правительство, и источнику не известно о причастности последнего к делу Уэйса, поскольку его фамилия в ходе судебного разбирательства не называлась. Источник оспаривает обоснованность его содержания под стражей в Сирии по вышеупомянутым причинам и добавляет, что он также протестует против несоблюдения права г-на Уэйса на публичное судебное разбирательство, равно как и возмущен тем фактом, что с 1998 года ему отказано в праве на посещение родственниками.

15. В свете вышеизложенного и с учетом документов, представленных источником, Рабочая группа считает, что каждый случай должен рассматриваться по отдельности.

16. Что касается случая Йозефа Амина Уэйса, то для вынесения мнения относительно того, является ли его задержание произвольным, Рабочая группа должна прежде всего установить, подпадает ли соответствующий случай под одну из трех категорий произвольного задержания, определенных в ее методах работы, и, следовательно, охватывается ли он мандатом Рабочей группы. Если говорить о категории I, то совершенно очевидно, что для лишения г-на Уэйса свободы имеется правовое основание, а именно решение суда. Если говорить о категории II, то лишение свободы, несомненно, не обусловлено законным осуществлением перечисленных прав человека. Остается категория III. Применительно к делу, о котором идет речь, источник не утверждает о нарушении права г-на Уэйса на справедливое судебное разбирательство, однако оспаривает законность его задержания на том основании, что он был арестован сирийскими военнослужащими в Ливане с его последующей доставкой в Сирию, где он был привлечен к суду и осужден за события, имевшие место на ливанской территории.

17. Принимая во внимание вышеизложенное, Рабочая группа не считает, что несанкционированное перемещение лица из одной страны в другую для предания его суду, который, возможно, не обладает территориальной юрисдикцией, в данном случае является достаточным основанием для того, чтобы квалифицировать задержание как произвольное. Для признания задержания произвольным Рабочая группа должна установить, что частичное или полное несоблюдение судом международных стандартов, устанавливающих право на справедливое судебное разбирательство, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер.

18. Что касается утверждения о том, что суд, перед которым предстал Йозеф Амин Уэйс, не принял во внимание тот факт, что причиной аварии стал случившийся с ним эпилептический припадок, то здесь следует указать, что хотя Рабочая группа, как уже неоднократно заявлялась, неизменно воздерживается от оценки доказательственной базы, на основании которой судом выносятся решения о лишении свободы, случай, о котором идет речь, является принципиально иным, ибо г-н Уэйс был доставлен на территорию Сирии, предстал перед военным трибуналом и был приговорен к 20 годам тюремного заключения по обвинению в якобы умышленном столкновении с сирийским военным автомобилем, в результате которого два солдата погибли, а третий получил серьезные ранения. Таким образом, при наличии подтверждающей медицинской справки и если действительно будет установлено - как и утверждалось потерпевшим, - что причиной аварии был эпилептический припадок, его дело должно быть пересмотрено.

19. Источником была представлена медицинская справка, подписанная врачом центральной тюрьмы в Дамаске, подтверждающая, что Йозеф Амин Уэйс страдает эпилепсией, и правительство уведомило Рабочую группу, что соответствующие компетентные органы в настоящее время занимаются проверкой этого утверждения и что Рабочая группа будет оперативно уведомлена о ее результатах, как только они будут получены. В свете вышеизложенного Рабочая группа постановляет отложить рассмотрение дела Йозефа Амина Уэйса до получения дополнительных сведений в соответствии с пунктом 17 с) ее методов работы.

20. В отношении случая Джорджа Аюба Шалауита Рабочая группа отмечает расхождения между утверждениями источника и ответом правительства. По заявлению источника, он был арестован в здании министерства здравоохранения Ливана 30 марта 1994 года, подвергнут допросу в неустановленном месте, а затем доставлен на территорию Сирии, где он в настоящее время пребывает в заключении, причем без суда и без предъявления ему каких-либо обвинений (по крайней мере так обстояло дело до 1998 года, поскольку с тех пор его родственникам отказано в праве на посещение). В своем ответе правительство утверждает, что он был арестован в 1992 году вместе с Йозефом Амином Уэйсом, проходил по тому же делу и был приговорен к 20 годам тюремного заключения. Правительство не представило никаких документов в подтверждение своего утверждения, между тем как источником была предъявлена копия обвинительного заключения, вынесенного по делу г-на Уэйса. Рабочая группа констатирует, что этот приговор, вынесенный 7 февраля 1994 года первым военным трибуналом Дамаска, касается лишь Йозефа Амина Уэйса, и в нем не упоминается ни г-н Шалауит, ни кто-либо еще, причастный к делу г-на Уэйса. Если г-н Шалауит был арестован вместе с г-ном Уэйсом в 1992 году и проходил с ним по одному делу, то почему он не предстал вместе с ним перед судом?

21. Поэтому Рабочая группа приходит к заключению, что Джордж Аюб Шалауит был лишен свободы с 30 марта 1994 года без предъявления ему каких-либо обвинений, без постановления суда, обосновывающего законность его задержания, и без предоставления ему с 1998 года права какого-либо сношения с родственниками. Все это представляется столь серьезными нарушениями, что придает факту лишения его свободы произвольный характер. Подобное лишение свободы противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 10-12 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

22. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

В отношении случая Йозефа Амина Уэйса Рабочая группа постановляет отложить рассмотрение дела до получения дополнительных, более свежих данных, в соответствии с пунктом 17 с) ее методов работы.

В отношении случая Джорджа Аюба Шалауита Рабочая группа считает, что лишение свободы является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 10-12 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и подпадает под категорию III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

23. С учетом настоящего мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления сложившегося положения в соответствии с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека, и предпринять надлежащие шаги в целях ратификации Международного пакта о гражданских и политических правах.

Принято 29 ноября 2002 года

МНЕНИЕ № 18/2002 (ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

Сообщение, направленное правительству 19 августа 2002 года

Затрагиваемое лицо: подполковник Бертран Мамур

Центральноафриканская Республика не является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа сожалеет, что правительство не представило ответа в 90-дневный срок.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствовала бы сотрудничество со стороны правительства. В отсутствие какой-либо информации от правительства Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая, тем более что упомянутые факты и утверждения, содержащиеся в сообщении, не были оспорены правительством.
5. Подполковник Бертран Мамур, 1946 года рождения, уроженец города Уаджа, Национальный координатор Технического комитета по разоружению Центральноафриканской Республики, по специальности - инженер по обеспечению средств дальней связи, был арестован 16 мая 2002 года за совершение дисциплинарного проступка, выразившегося в самовольной отлучке из расположения своей войсковой части 11 и 12 мая 2002 года. Офицер содержался под строгим арестом в здании управления жандармерии в Банги. Бертрана Мамура должны были освободить из-под стражи 16 июня 2002 года, но он все еще остается под арестом. По информации, полученной Рабочей группой, семья подполковника вынуждена обеспечивать его продуктами питания и медикаментами, поскольку пребывание под арестом нанесло ущерб здоровью офицера. Из поступившей информации явствует, что подполковник Мамур не принимал участия ни в двух мятежах, имевших место в Центральноафриканской Республике в 1996 году, ни в предпринятой 28 мая 2001 года группой заговорщиков, возглавляемой генералом Колингба, попытке правительственного переворота. Бертран Мамур всегда имел репутацию честного и лояльно настроенного офицера.

6. Источник добавляет, что причиной ареста подполковника Мамура могли быть его разногласия с министром обороны, дивизионным генералом Ксавье Сильвестре Ягонго, ответственным за реструктуризацию вооруженных сил страны, который якобы сообщил премьер-министру о том, что подполковник Мамур входит в состав группы офицеров, поведение которых является неудовлетворительным, а посему командование вооруженных сил считает необходимым подвергнуть его дисциплинарному наказанию. Сообщается, что генерал обвинил Бертрана Мамура в клеветнических высказываниях в свой адрес, а также в том, что подполковник присвоил жалование своего сослуживца. Таким образом, продолжающееся содержание подполковника Мамура под стражей является следствием его конфликта с генералом Ягонго.

7. Рабочая группа вновь повторяет, что международное право защищает каждого человека в случае лишения его свободы, причем независимо от оснований для такого решения, полученных будь-то в ходе уголовного производства или в ходе любых процессуальных действий. В данном случае - воздерживаясь от вынесения мнения относительно того, носит ли 30-дневное содержание под стражей в качестве дисциплинарного взыскания произвольный характер, хотя законодательство Центральноафриканской Республики предусматривает содержание военнослужащих под арестом за дисциплинарные проступки сроком до 30 дней - Рабочая группа обращает внимание на то, что продолжающееся содержание под стражей подполковника Мамура сверх этого срока не имеет под собой абсолютно никаких правовых оснований. Поэтому Рабочая группа считает, что содержание подполковника Бертрана Мамура под стражей после 15 июня 2002 года является произвольным и подпадает под категорию I категорий, применяемых при рассмотрении случаев в соответствии с ее методами работы.

8. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы подполковника Бертрана Мамура с 15 июня 2002 года является произвольным, поскольку оно подпадает под категорию I категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

9. С учетом настоящего мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления сложившегося положения в соответствии с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека, и предпринять надлежащие шаги к тому, чтобы страна стала участницей Международного пакта о гражданских и политических правах.

Принято 29 ноября 2002 года

МНЕНИЕ № 19/2002 (ПЕРУ)

Сообщение, направленное правительству 21 августа 2002 года

Затрагиваемое лицо: Роландо Киспе Беррокаль

Перу является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за его ответ, однако сожалеет, что он был представлен после истечения 90-дневного срока, установленного в методах работы Группы.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Согласно информации, представленной источником, рядовой Роландо Киспе Беррокаль, новобранец, поступивший на службу добровольно и направленный для ее прохождения в казармы "Доминго Аяrsa" (ранее называвшиеся "Лос Кабитос") в Аякучо, 8 июля 2002 года находился на посту по охране склада казарм, за сохранность которого он отвечал, когда на него совершили нападение трое солдат, лица которых были закрыты масками. Голоса двоих нападавших рядовой Беррокаль узнал. Ему заткнули рот тряпкой, пропитанной каким-то веществом, под действием которого он вначале почувствовал сонливость, а затем потерял сознание.
5. Утром следующего дня солдат не явился на построение и на завтрак, и его разбудил один из его командиров, который в качестве наказания за неявку заставил его 20 раз отжаться от пола. Новобранец смог отжаться только 10 раз, после чего его пришлось поместить в медсанчасть, откуда он впоследствии был переведен в районную больницу в Уаманге, департамент Аякучо. В больнице врач обнаружил в прямой кишке новобранца некий посторонний предмет, представляющий из себя пакет с тальком, причем к пакету была прикреплена электролампа примерно пяти сантиметров в диаметре. Общая длина введенного в прямую кишку предмета составляла 18 сантиметров.
6. Источник утверждает, что во время нахождения рядового Роландо Киспе Беррокала в больнице он содержался под военной стражей; это означает, что практически он не имел возможности связаться с родственниками, адвокатами, представителями правозащитных организаций и журналистами. В условиях такой изоляции военные

провели его допрос, вынудили расписаться на чистых листах бумаги и на листах с написанным текстом, который ему не дали предварительно прочитать. На этих же листах его заставили поставить отпечатки своих пальцев. Утверждается также, что под видом адвоката с ним хотел встретиться военный юрист, которого, как ни странно, охранники допустили к находящемуся под стражей новобранцу, но тот отказался говорить с ним.

7. Роландо Киспе Беррокаль подал в суд общей юрисдикции иск в связи с применением к нему пыток и нанесением ему телесных повреждений. В ответ на это военная прокуратура возбудила расследование по факту подачи ложных жалоб. Военные чины утверждали, что рядовой Беррокаль на самом деле является гомосексуалистом, просочившимся в армию, и что якобы он сам ввел себе в прямую кишку обнаруженный предмет.

8. Согласно утверждениям, впоследствии Роландо Киспе Беррокаль и члены его семьи подвергались различного рода преследованиям и давлению, вплоть до угроз физической расправы. Военные пытались убедить солдата забрать назад свой иск и изменить свои показания. Как сообщается, ему даже угрожали смертью.

9. 15 июля 2002 года местная пресса сообщила о смерти рядового Роландо Киспе Беррокаля, что на самом деле оказалось вымыслом. Согласно утверждениям, офицеры предлагали отцу рядового деньги ("езжай, мол, в Лиму и развлекись там"), но за это требовали, чтобы отец уговорил сына изменить свои показания и отозвать свой иск. Когда это предложение было отвергнуто, военные попытались силой вывезти Роландо Киспе Беррокаля из больницы. Священник по фамилии Сегарра, капеллан и член военного капитула, а также подполковник по фамилии Берналес упрекнули солдата и его родных в том, что "его показания порочат армию" и что это может "спровоцировать отцов семейств к оставлению военной службы".

10. 17 июля 2002 года прокурор запретил двум армейским офицерам доступ в больничную палату, где находился Роландо Киспе Беррокаль. Солдат в это время проходил экспертизу на психологическую пригодность для дачи показаний в суде. Офицеры, которые представились военными юристами, ушли, выкрикивая в присутствии прокурора в адрес солдата оскорбления и угрозы, причем раздавались такие высказывания, как, например, "убить эту собаку и покончить с бешенством". В этих обстоятельствах у прокурора не оставалось иного выбора, кроме как приостановить судебное разбирательство.

11. Суд, рассмотрев ходатайство о применении процедуры хабеас корпус, вынес решение в пользу рядового Киспе Беррокаля, постановив отозвать его с военной службы.

Несмотря на это, 2 августа 2002 года постоянный военный трибунал Аякучо признал рядового Киспе Беррокаля виновным во лжи, утверждая при этом, что солдат сам нанес себе травмы, и приговорил его к 30-дневному тюремному заключению и штрафу в размере 1 500 солей (примерно 420 долл. США). Лица же, подвергавшие Роландо Киспе Беррокаля пыткам и нанешие ему телесные повреждения, по-прежнему находятся на свободе и чувствуют себя безнаказанными.

12. Источник добавляет, что, не говоря об аресте потерпевшего и назначении ему наказания по обвинению в нанесении самому себе телесных повреждений, не было также принято никаких мер защиты, позволяющих гарантировать жизнь, физическую и психологическую неприкосновенность и безопасность Роландо Киспе Беррокаля и членов его семьи, несмотря на прямые угрозы расправы, исходящие от военных, да еще в присутствии прокурора, причем в ходе судебного разбирательства. И, наконец, утверждается, что, невзирая на действие закона № 26999, не было возбуждено никаких процессуальных действий в судах ординарной юрисдикции по факту пыток, которым был подвергнут потерпевший.

13. В своем ответе правительство Перу сообщает, что этот человек был осужден Высшим советом военной юстиции за совершенное им преступление, выразившееся в даче ложных показаний, поскольку было установлено, что осужденный сам нанес себе телесные повреждения. Военный прокурор потребовал наказания в виде шести месяцев заключения в военной тюрьме и взыскания убытков в гражданском порядке в размере 2 000 солей. Согласно статье 301.4 Военно-процессуального кодекса, дача ложных показаний квалифицируется как преступление.

14. Правительство также сообщает, что, независимо от приговора, вынесенного в отношении Роландо Киспе Беррокаля, суд общей юрисдикции провел необходимое дознание с целью установления виновности в уголовных преступлениях тех трех лиц, которых г-н Киспе Беррокаль назвал как возможных авторов преступления против человечности (в форме пыток) и против системы отправления правосудия (в форме прямого соучастия).

15. Основываясь на имеющейся в ее распоряжении информации, которая не была опровергнута правительством, Рабочая группа считает, что рядового Киспе Беррокаля просто необходимо было поместить в больницу, ибо он подвергся пыткам и жестокому обращению. О последних фактах он сообщил суду ординарной юрисдикции, настаивал на них в период, когда находился под военным арестом, а также в ходе судебного разбирательства по обвинению его военными властями в даче ложных показаний.

16. Следует заметить, что в ходе этого судебного разбирательства осуществлению Роландо Киспе Беррокалем его права на защиту чинились серьезные препятствия. Он был лишен, в частности, возможности связаться с адвокатом по своему выбору и ему препятствовали в использовании соответствующих средств подготовки своей защиты. Ему угрожали, оказывали на него давление, заставляли подписывать пустые бланки и документы, которые ему не давали читать. Его также лишили возможности пользоваться своими правами истца при рассмотрении дела о применении жестокой пытки.

17. Рабочая группа также констатирует, что, несмотря на прямо сформулированные положения закона, Роландо Киспе Беррокаль был лишен доступа к средствам защиты по линии обычной системы правосудия.

18. С учетом вышеизложенного Рабочая группа считает, что задержание солдата Киспе Беррокаля представляет собой настолько серьезное нарушение международных норм, касающихся проведения беспристрастного судебного разбирательства, что это придает факту лишения его свободы произвольный характер.

19. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Роландо Киспе Беррокаля является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Республика Перу, и относится к категории III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

20. С учетом настоящего мнения Рабочая группа просит правительство принять надлежащие меры для обеспечения полного выполнения его обязательств как государства - участника Международного пакта о гражданских и политических правах и рассмотреть возможность внесения изменений в свое военное законодательство в целях приведения его в соответствие со Всеобщей декларацией прав человека и другими соответствующими международными нормами, принятыми страной.

Принято 2 декабря 2002 года

МНЕНИЕ № 20/2002 (ТУНИС)

Сообщение, направленное правительству 16 июля 2002 года

Затрагиваемые лица: Хамма Хамами, Абдельджабар Мадур и Самир Таамаллах

Тунис является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление запрошенной информации и необходимых пояснений.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Рабочая группа с удовлетворением принимает к сведению представленную правительством информацию о том, что вышеуказанные лица уже находятся на свободе. Эта информация была препровождена источнику, который подтвердил ее.
5. Правительство заявило, что г-н Хамма Хамами был приговорен апелляционным судом Туниса к тюремному заключению сроком на три года и два месяца и что суд также приговорил гг. Абдельджабара Мадур и Самира Таамаллаха к тюремному заключению сроком на один год и девять месяцев каждого. Кроме того, правительство указало, что 4 сентября 2002 года Хамма Хамами и Самир Таамаллах - после отбытия семи месяцев тюремного заключения - были условно-досрочно освобождены из-под стражи по гуманитарным соображениям и что 5 ноября 2002 года Абдельджабар Мадур также был выпущен на свободу после отбытия девяти месяцев тюремного заключения. Источник утверждает, что лишение свободы вышеуказанных лиц было произвольным и ставит под сомнение правомерность их освобождения сугубо по гуманитарным соображениям.
6. Рабочая группа, не предопределяя вопроса о том, является ли задержание указанных лиц произвольным, постановляет в соответствии с пунктом 17 а) своих методов работы прекратить рассмотрение дела Хамма Хамами, Абдельджабара Мадур и Самира Таамаллаха.

Принято 3 декабря 2002 года

МНЕНИЕ № 21/2002 (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)

Сообщение, направленное правительству 1 мая 2002 года

Запрашиваемые лица: Аюб Али Хан и Азмат Джауид

Соединенные Штаты Америки являются участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за представление информации по данному делу.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства, однако выражает сожаление, что оно не представило Группе всю запрошенную ею информацию и не облегчило выполнение ее задачи путем расследования конкретных обстоятельств, на которые было указано в письме от 1 мая 2002 года, направленном Председателем-докладчиком. 22 ноября 2002 года Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику, который на настоящий момент еще не представил Рабочей группе свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. Согласно информации, представленной Рабочей группе источником, Аюб Али Хан (иначе Саед Гюль Мохаммед Шах), 1967 года рождения, гражданин Индии, и Азмат Джауид, также гражданин Индии, проживали в штате Нью-Джерси и были заняты поисками работы до момента их ареста 13 сентября 2001 года агентами Федерального бюро расследований на железнодорожном вокзале скоростного поезда "Амтрак" в городе Сан-Антонио, штат Техас, в связи с событиями, происшедшими в Соединенных Штатах 11 сентября 2001 года.
6. Как сообщалось, оба вышеназванных лица были помещены в столичный центр задержаний в Бруклине, Нью-Йорк, без предъявления им каких-либо обвинений и содержатся в одиночных камерах. Согласно утверждениям, они задержаны лишь по презумпции виновности и необоснованному подозрению в причастности к

террористическому акту 11 сентября 2001 года, и необходимое расследование в этой связи проведено в полном объеме. Расследование не выявило никаких признаков причастности Аюб Али Хана и Азмата Джаида к вышеуказанным событиям.

7. Источник далее сообщает, что Аюб Али Хан и Азмат Джаид являются единственными кормильцами своих семей в Индии. Престарелая мать Аюб Али Хана страдает гипертонией и диабетом, при этом она была лишена возможности как-либо связаться со своим сыном. Сообщалось также, что родственники задержанных пытались обратиться к Государственному секретарю и министру обороны с целью выяснения, возбуждены ли против их родных какие-либо процессуальные действия, и ходатайствовали о получении въездной визы в Соединенные Штаты, однако их обращение осталось без внимания.

8. В своем ответе, не содержащем никакой конкретной информации о рассматриваемых случаях, правительство затрагивает лишь общие моменты, вызывающие беспокойство и упомянутые в сообщении, и подчеркивает, что все задержания, проводимые на любом уровне (федеральном, местном или на уровне штата), должны соответствовать нормам материально-правовой и процессуальной гарантии Соединенных Штатов.

9. Правительство также отметило, что лишение свободы любого лица и содержание его под стражей на любом уровне (федеральном, местном или на уровне штата) возможно только на основании санкционированного ордера и последующего судебного распоряжения, обосновывающего продление срока содержания под стражей. Более того, лицам, содержащимся под стражей по обвинению в уголовном преступлении или в нарушении иммиграционных предписаний, обычно предоставляется право на административное или судебное устное разбирательство для установления законности такого задержания. Вышеприведенное положение имеет определенные исключения, касающиеся иммиграционных процедур, которые, как утверждает правительство, не относятся к рассматриваемому случаю.

10. В ходе такого устного разбирательства задержанные лица вправе оспаривать выдвигаемые против них обвинения и добиваться освобождения из-под стражи. В случае уголовного судопроизводства задержанных лиц уведомляют об их праве на назначаемого судом защитника, если они не могут позволить себе иметь своего собственного адвоката. В случае же судебного разбирательства в связи с нарушением иммиграционных предписаний задержанных лиц уведомляют об их привилегии иметь адвоката, но не за счет правительства, и им предоставляют список таких адвокатов, работающих "ради общественного блага". Кроме того, как в случае уголовного судопроизводства, так и в

случае судебного разбирательства в связи с нарушением иммиграционных предписаний задержанных лиц уведомляют о предъявленных обвинениях и им предоставляют возможность добиваться освобождения из-под стражи под залог, в отношении таких задержанных лиц осуществляется отложение судебных дел слушанием, им также предоставляется возможность исследовать свидетельские показания и стоять на очной ставке со свидетелями обвинения, равно как и право на апелляцию.

11. По причинам, указанным выше, правительство считает, что данное сообщение не должно быть принято Рабочей группой к рассмотрению, поскольку оно не устанавливает, действительно ли г-н Хан и г-н Джауид оказались подвергнуты произвольному задержанию.

12. В свете вышеизложенного Рабочая группа приветствовала бы более тесное сотрудничество со стороны правительства, которому потребовалось свыше семи месяцев - вместо 90 дней, предусмотренных пунктом 15 методов работы Рабочей группы, - чтобы прояснить ситуацию, в которой оказались вышеназванные лица. В этой связи Рабочая группа напоминает, что правительство запросило дополнительное время, которое и было предоставлено ему в соответствии с пунктом 16 методов работы, однако отмечает, что в своем ответе правительство лишь описывает текущую процедуру, предусмотренную законодательством Соединенных Штатов, не приводя никакой информации о соответствующих лицах. И действительно, ответ правительства буквально начинается со следующих слов: "Не представляя никакой конкретной информации в связи с сообщенными случаями ...".

13. Рабочая группа приветствовала бы получение дополнительной информации по данным конкретным случаям, чтобы иметь возможность убедиться в том, что гарантии, предписанные соответствующими международными стандартами и законодательством Соединенных Штатов, действительно соблюдаются, особенно в свете утверждений источника, согласно которым родственники вышеназванных лиц пытались связаться с задержанными, однако безуспешно, а также обращались в официальные органы Соединенных Штатов с целью выяснения причины продления срока содержания под стражей своих родных, но опять таки безуспешно.

14. В продолжение вышеизложенного, имеющиеся в распоряжении Рабочей группы документы свидетельствуют о том, что 14 ноября 2001 года мать Аюб Али Хана получила письмо от назначенного правительством Соединенных Штатов адвоката своего сына. В письме подтверждается, что г-н Хан арестован в качестве важного свидетеля, показания которого могут иметь существенное значение для проводимого ФБР расследования террористического акта, имевшего место 11 сентября 2001 года, и что он содержится под

стражей вместе с другим человеком без предъявления какого-либо обвинения или вынесения обвинительного заключения.

15. В свете вышеизложенного Рабочая группа считает, что г-н Хан и г-н Джауид находились под стражей, судя по всему в одиночном заключении, на протяжении свыше 14 месяцев без официального уведомления о каком-либо предъявляемом им обвинении, не имея никакой возможности связаться со своими семьями и без вынесения судебного решения о законности их задержания.

16. В данном случае речь идет о настолько серьезных нарушениях, что это придает факту содержания вышеуказанных лиц под стражей произвольный характер. Подобное лишение свободы противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого являются Соединенные Штаты и который гарантирует, соответственно, право на рассмотрение компетентным судебным органом вопроса о законности задержания и право на справедливое судебное разбирательство, а также статьям 10-12 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

17. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы г-на Аюб Али Хана и г-на Азмата Джауида является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого являются Соединенные Штаты, а также статьям 10-12 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и подпадает под категорию III принципов, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

18. В связи с этим Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления сложившегося положения и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

Принято 3 декабря 2002 года

МНЕНИЕ № 1/2003 (ВЬЕТНАМ)

Сообщение, направленное правительству 21 января 2003 года

Запрашиваемое лицо: Ле Чи Кванг

Вьетнам является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за представление информации по данному делу.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Ответ правительства был препровожден источнику, который представил Рабочей группе свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая.
5. Согласно информации, представленной Рабочей группе источником, г-н Ле Чи Кванг, вьетнамский юрист и специалист в области компьютерных технологий, родившийся 30 июня 1970 года, был арестован сотрудниками органов государственной безопасности утром 21 февраля 2002 года приблизительно в 9 час. 50 мин., когда он отправлял электронное сообщение из Интернет-кафе в Ханое. Представители органов государственной безопасности, как сообщалось, отвезли Ле Чи Кванга домой, где была произведена конфискация его документов и компьютера.
6. Согласно полученной информации, Ле Чи Кванг был арестован за опубликование в Интернете нескольких статей с призывом к политическим реформам и критикой политики правительства, особенно в связи с достигнутыми соглашениями по сухопутной и морской границе между Китаем и Вьетнамом. 24 сентября 2002 года, после восьми месяцев содержания под стражей, Ле Чи Квангу, как сообщается, было предъявлено обвинение в призывах к плюрализму и введению многопартийной системы, в распространении документов, направленных против Коммунистической партии Вьетнама, и участии в деятельности Ассоциации против коррупции.

7. После трехчасового судебного разбирательства, состоявшегося 8 ноября 2002 года, Народный суд Ханоя, по поступившим сообщениям, приговорил Ле Чи Кванга к четырем годам тюремного заключения с последующим домашним арестом в течение трех лет по обвинению в пропаганде против государства, согласно статье 88 Уголовного кодекса. По полученной информации, родители Ле Чи Кванга были единственными наблюдателями, допущенными в зал судебного заседания. Также сообщается, что иностранным адвокатам не было разрешено выступать на стороне Ле Чи Кванга, что лишило его права на получение юридической помощи по своему выбору.

8. Согласно информации, полученной от источника, Ле Чи Кванг в настоящее время находится в заключении в тюрьме В14. Как сообщается, его и еще одного заключенного содержат в камере площадью 6 м², где они спят на грязном полу и испражняются в ведро.

9. Источник также сообщает, что Ле Чи Кванг страдает серьезной дисфункцией почек и расстройством желудка. Высказывается опасение в связи с тем, что в тюрьме ему, возможно, отказано в соответствующей медицинской помощи.

10. В своем ответе от 17 марта 2003 года правительство заявило, что во Вьетнаме не было еще случая задержания, преследования в судебном порядке и проведения судебного разбирательства в отношении какого-либо лица, обвиняемого в опубликовании статей с призывом к реформам или критикой политики правительства. Конституция, а также законодательные и нормативные акты Вьетнама предусматривают в прямо выраженной форме, что все граждане Вьетнама имеют право на свободу информации, слова, печати, ассоциаций, собраний и демонстраций.

11. Далее сообщается, что г-н Ле Чи Кванг совершил действия в нарушение статьи 88 Гражданского кодекса Социалистической Республики Вьетнам. Все действия по его аресту, расследованию дела, преследованию в судебном порядке и судебному разбирательству проведены в полном соответствии с законодательными и нормативными актами Вьетнама, т.е. с Уголовно-процессуальным кодексом, обнародованным 30 июня 2000 года, с последующими изменениями от 9 июня 2002 года. Семья г-на Ле была своевременно уведомлена о его аресте, судебном преследовании и проведении судебного разбирательства. Судебное разбирательство было открытым и проводилось в соответствии с установленными правовыми процедурами. Обвиняемому было обеспечено право на правовую защиту и самозащиту. Необходимо отметить, что, в конечном итоге, обвиняемый решил не подавать апелляцию. Правительство далее сообщает, что, как определено Кодексом организационной структуры Народного суда и Уголовно-процессуальным кодексом, Народный суд является единственным органом, правомочным

принимать решение о том, разрешать или не разрешать иностранным адвокатам присутствовать на суде с целью защиты обвиняемого.

12. По заявлению правительства, Ле Чи Кванг в настоящее время отбывает наказание в тюрьме, где с ним обращаются точно так же, как и с другими заключенными, совершившими аналогичного рода преступления, и если бы он был болен, ему бы обеспечили надлежащее лечение и предоставили соответствующую медицинскую помощь без какой-либо дискриминации.

13. В своем ответе источник указывает, что правительство даже не упоминает, в совершении каких конкретно преступлений обвиняется Ле Чи Кванг. Источник добавляет, что в обвинительном акте, подготовленном прокуратурой, Ле Чи Кванга обвиняют в "сборе, составлении и распространении документов, искажающих политическую ситуацию внутри страны [и] внутреннюю ситуацию в партии и правительстве".

14. Как явствует из вышесказанного, сообщение содержит ряд утверждений, некоторые из которых не подпадают под мандат Рабочей группы. В частности, утверждения, касающиеся условий содержания под стражей, будут препровождены Специальному докладчику по вопросу о пытках. Мнение Рабочей группы ограничивается лишь юридическими аспектами задержания, так как только эти аспекты подпадают под ее мандат.

15. Что касается юридических аспектов данного конкретного задержания, то, согласно источнику, Ле Чи Кванг был арестован, подвергнут преследованию в судебном порядке и приговорен к четырем годам тюремного заключения с последующим домашним арестом в течение трех лет за опубликование в Интернете статей с критикой политики правительства и заключенных между правительствами Вьетнама и Китая договоров о проведении границы, а также за призыв к реформам и участие в деятельности анти-коррупционной ассоциации. В своем ответе правительство заявило, что Ле Чи Кванг был арестован не за выражение убеждений, а за действия в нарушение статьи 88 Уголовного кодекса Вьетнама. Правительство не уточняет характер обвинения, предъявляемого по статье 88, равно как и умалчивает о том, какие именно действия подпадают под такое обвинение.

16. Исходя из вышесказанного, Рабочая группа предполагает, что действия, в совершении которых обвиняется Ле Чи Кванг, действительно являются действиями, описание которых представлено в сообщении, а именно: письменное изложение, выражение и распространение собственного мнения. Рабочая группа приходит к

заклучению о том, что подобные действия никак не выходят за рамки мирного осуществления права на свободу убеждений и на свободное выражение их, которое гарантируется статьей 19 Всеобщей декларации прав человека и статьей 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Вьетнам.

17. Применительно к вопросу об упомянутом правительством нарушении норм национального законодательства Рабочая группа напоминает, что в соответствии со своим мандатом она должна удостовериться, что национальный закон согласуется с соответствующими международными положениями, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека или в соответствующих международно-правовых документах, к которым присоединилось конкретное государство. Следовательно, даже если задержание произведено в полном соответствии с национальным законодательством, Рабочая группа должна удостовериться, что при этом не имело место отступление от соответствующих норм международного права. В данном же конкретном случае, тем более учитывая, что правительство инкриминировало Ле Чи Квангу лишь действия, о которых упоминается в сообщении источника, нормы национального законодательства, на основании которых он был обвинен по обвинительному акту, не могут считаться согласующимися с соответствующими положениями Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах.

18. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Ле Чи Кванга является произвольным, поскольку оно противоречит статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категорию II категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

18. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления сложившегося положения и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека, и рассмотреть возможность внесения изменений в свое законодательство в целях приведения его в соответствие со Всеобщей декларацией и другими соответствующими международными нормами, принятыми страной.

Принято 6 мая 2003 года

МНЕНИЕ № 2/2003 (КИТАЙ)

Сообщение, направленное правительству 27 января 2003 года

Затрагиваемое лицо: Ян Цзюаньли

Китай подписал, но не ратифицировал Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Однако Рабочая группа сожалеет, что правительство осветило не все важные вопросы, затронутые источником. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику, который представил Рабочей группе свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. Согласно информации, представленной Группе, Ян Цзюаньли, 39 лет, гражданин Китая, официально и законно проживающий в Соединенных Штатах Америки, был арестован 26 апреля 2002 года в аэропорте города Куньмин сотрудниками городского управления общественной безопасности, предположительно за въезд на территорию Китая по подложным или недействительным документам. Производившие арест работники органов не предъявили ему ордера на арест или какого-либо другого соответствующего постановления.
6. Как сообщается, г-н Ян был доставлен в некую гостиницу неподалеку от аэропорта. Вечером 26 апреля 2002 года ему разрешили поговорить по телефону с его женой Фу Сян, которая находилась дома в Бруклине, штат Массачусетс. Г-н Ян уведомил супругу, что он задержан и содержится в гостиничном номере под присмотром сотрудников полиции. Утром следующего дня он вновь разговаривал со своей женой. С тех пор никакой связи с ним больше не было. Есть основания полагать, что он содержится в доме предварительного заключения пекинского управления общественной безопасности.

7. Согласно полученной информации, Ян Цзюаньли родился в Китае и остается китайским гражданином. В июне 1989 года он, как сообщается, был вынужден бежать из страны ввиду причастности к событиям, широко известным как "восстание 1989 года на площади Тяньаньмэнь". В 1992 году правительство Соединенных Штатов предоставило ему карточку постоянного жителя-иностранца ("зеленую карту"). В 1991 году Калифорнийским университетом в Беркли ему была присвоена ученая степень доктора философии по математике. Десятью годами спустя он окончил школу управления им. Кеннеди при Гарвардском университете и получил диплом доктора философии по политэкономии и управлению. Ян Цзюаньли является основателем и председателем организации, именуемой "Фонд за Китай в XXI веке", и с 1980-х годов принимает активное участие в движении по стимулированию процесса демократизации.

8. Согласно утверждениям, власти отказались предоставить родственникам возможность посетить г-на Яна или назначить ему адвоката. Ему не было предъявлено никаких официальных обвинений. Далее сообщалось, что власти, да и то в неофициальном порядке, признали факт задержания г-на Яна лишь спустя примерно два месяца, когда 21 июня 2002 года сотрудник органов полиции города Линьи в провинции Шаньдун позвонил его брату Ян Цзяньцзюню и сообщил ему, что 2 июня 2002 года г-н Ян был официально арестован.

9. Как утверждалось, ввиду того, что власти не предоставили родственникам г-на Яна копию официального извещения о задержании, они по китайскому закону лишены возможности нанять ему адвоката. Согласно заявлению, не имея на руках копии такого извещения адвокаты не могут браться за дело.

10. В сообщении указывалось, что, согласно статье 64 Закона об уголовной процедуре Китайской Народной Республики, в течение 24 часов после ареста какого-либо лица орган власти, осуществляющий содержание под стражей, должен уведомить родственников или работодателя задержанного о причинах задержания и о месте содержания под стражей за исключением случаев, когда такое уведомление могло бы воспрепятствовать проведению расследования. Власти этого не сделали.

11. Далее заявлялось, что статья 69 Закона об уголовной процедуре допускает задержание человека без ордера только при определенных чрезвычайных обстоятельствах. Установлен и предельный срок такого задержания, составляющий обычно 37 дней. Власти же, как утверждалось, не освободили г-на Яна по истечении 37 дней.

12. Источник указал, что хотя закон предписывает обеспечить задержанному лицу возможность оперативно связаться с адвокатом, в случае г-на Яна данное требование не было выполнено. Власти не предоставили родственникам г-на Яна копию извещения о задержании, с тем чтобы они могли нанять ему адвоката, тем самым по сути лишив его доступа к правовой помощи.

13. Источник далее сообщает, что жена г-на Яна вылетела из Соединенных Штатов в Китай в надежде узнать, где содержится ее муж, выяснить причины его задержания и нанять ему адвоката. Она прибыла в Китай 23 мая 2002 года, но в тот же день была принудительно выслана из страны.

14. В своих замечаниях на утверждения источника правительство заявило, что Ян Цзюаньли был задержан китайскими органами общественной безопасности в апреле 2002 года за незаконный въезд в страну по чужому паспорту. 21 июня 2002 года, после получения надлежащей санкции прокурора, он был взят под стражу пекинскими органами общественной безопасности по подозрению в том, что его действия связаны с нарушением положений статьи 322 Уголовного кодекса Китая, в которой идет речь о таком преступлении, как незаконное пересечение государственной границы. Его родственники, проживающие в Китае, в установленном законом порядке были соответствующим образом уведомлены. В ходе следствия по делу г-на Яна было установлено, что он, возможно, совершил и другие правонарушения, так что в настоящее время по его делу все еще ведется расследование в соответствии с законом.

15. Китай подписал или является участником Всеобщей декларации прав человека, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, равно как и прочих международных договоров по правам человека, и неизменно соблюдает их универсальные положения, касающиеся прав человека. Кроме того, в Китае имеется целый свод национальных законодательных актов, стоящих на страже прав человека. По Конституции Китая гражданам страны гарантируются свобода слова, печати, собраний и ассоциаций и широкий спектр других свобод. В Конституции предусматривается, что никакой гражданин не может быть арестован, кроме как с санкции или по решению прокуратуры, и что арест может производиться только органами государственной безопасности. Что касается предотвращения пыток, то в китайском Уголовном кодексе, Уголовно-процессуальном кодексе, в Законе о полиции, равно как и в других законодательных актах содержатся самые строгие положения на этот счет. Ян Цзюаньли был взят под стражу исключительно по той причине, что он подозревался в действиях, связанных с нарушением китайского законодательства. В рассматриваемом случае органы государственной безопасности Китая действовали в строгом соответствии с установленной законом процедурой;

законные права указанного лица были обеспечены в полном объеме. Предпринятые в отношении Ян Цзюаньли действия не могут рассматриваться как случай произвольного задержания.

16. В своем ответе на замечания правительства источник заявил, что правительство не оспорило и не опровергло большинства утверждений, касающихся задержания Ян Цзюаньли.

17. Памятуя о том, что уголовное разбирательство по делу Ян Цзюаньли все еще продолжается, Рабочая группа указывает, что в ее задачу не входит оценка фактов и обстоятельств данного конкретного случая; это было бы равнозначно принятию на себя функции национального суда, что выходит за рамки сферы компетенции Рабочей группы. Рабочая группа призвана дать оценку того, были ли в ходе процессуальных действий, повлекших за собой лишение Ян Цзюаньли свободы, соблюдены международные нормы и стандарты.

18. В этой связи Рабочая группа констатировала, что правительство не оспорило и не опровергло утверждение о том, что власти, да и то в неофициальном порядке, признали факт задержания г-на Яна лишь спустя примерно два месяца, когда брат г-на Яна был уведомлен по телефону о его аресте 2 июня 2002 года, между тем как в действительности он был арестован в аэропорту 26 апреля и с тех пор содержался под стражей. Правительство не оспорило утверждение источника о том, что хранившееся властями молчание противоречит статье 64 Закона об уголовной процедуре Китайской Народной Республики, согласно которой в течение 24 часов после ареста какого-либо лица орган власти, осуществляющий содержание под стражей, должен уведомить родственников задержанного о причинах задержания и о месте содержания под стражей за исключением случаев и обстоятельств, когда подобное уведомление могло бы воспрепятствовать проведению расследования. Правительство не указало никаких обстоятельств такого рода. Не было оспорено и то утверждение, что поскольку власти не предоставили родственникам г-на Яна копию официального извещения о задержании, они были лишены возможности нанять ему адвоката. Кроме того, правительство не опровергло утверждение относительно того, что, невзирая на статью 69 Закона об уголовной процедуре, которая допускает задержание человека без ордера только при определенных чрезвычайных обстоятельствах и на срок, не превышающий 37 дней, по истечении этого 37-дневного срока г-н Ян освобожден не был.

19. Поэтому Рабочая группа приходит к однозначному выводу о том, что содержание Ян Цзюаньли под стражей в течение свыше двух месяцев без ордера на арест и без предоставления родственникам возможности нанять ему адвоката представляет собой

нарушение основных международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство.

20. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Несоблюдение права Ян Цзюаньли на справедливое судебное разбирательство представляет собой настолько серьезное нарушение, что это придает факту лишения свободы произвольный характер. Поэтому его арест и задержание являются произвольными, ибо они противоречат статье 9 Всеобщей декларации прав человека и статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадают под категорию III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

21. С учетом этого мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения Ян Цзюаньли в порядке приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах, а также призывает это государство ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах.

Принято 7 мая 2003 года

МНЕНИЕ № 3/2003 (ЕГИПЕТ)

Сообщение, направленное правительству 4 февраля 2003 года

Затрагиваемое лицо: Муаввад Мохаммад Юссеф Гавда

Египет является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа с прискорбием отмечает тот факт, что правительство не представило информации по сообщению источника.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа сожалеет об отсутствии сотрудничества со стороны правительства, хотя Рабочая группа неоднократно предлагала ему представить свои замечания по указанным утверждениям источника. Вместе с тем, Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая.
5. Согласно представленной Группе информации, Муаввад Мохаммад Юссеф Гавда (он же Мовед Мохамед Юсиф Года), адвокат, был арестован 18 мая 1991 года в своем доме в Каире. Как утверждается, при аресте он был избит сотрудниками Следственного управления государственной безопасности (ССИ), а затем препровожден в штаб-квартиру ССИ на площади Лазогли, Каир. В ходе проводившегося там допроса он, согласно сообщениям, подвергался пыткам. После этого г-н Гавда был препровожден в тюрьму "Истикбаль-Тора". Его жена направила от его имени ходатайство в Верховный суд государственной безопасности, который 17 июня 1991 года издал распоряжение об освобождении задержанного. 29 июня 1991 года министерство внутренних дел заявило возражение.
6. 7 июля 1991 года уже второй суд вынес решение о том, что он должен быть освобожден. Вместо этого, как утверждается, г-н Гавда был тайно доставлен сотрудниками ССИ в штаб-квартиру Следственного управления, где его вновь подвергли пыткам. 13 июля 1991 года был выдан новый ордер на его задержание, и г-н Гавда был возвращен в тюрьму "Истикбаль-Тора". Его жена снова подала соответствующее ходатайство. 28 августа 1991 года суд издал распоряжение об освобождении, однако

9 сентября 1991 года министерство внутренних дел заявило возражение. 15 сентября 1991 года второй суд отклонил это возражение и издал новое распоряжение об освобождении задержанного. После этого г-н Гавда был в очередной раз доставлен в штаб-квартиру ССИ, где и провел несколько дней, а впоследствии возвращен в тюрьму на основании нового ордера на арест.

7. За период с марта 1996 года было издано свыше 21 распоряжения об освобождении г-на Гавды. Он содержался под стражей в тюрьме "Истикбаль-Тора" на протяжении почти двух лет, и за это время его неоднократно доставляли на площадь Лазогли, где, согласно утверждениям, всякий раз пытали. Впоследствии он был переведен в тюрьму "Аль-Марг", затем - в Абу-Заабальское пенитенциарное учреждение, Абу-Заабальскую "промышленную тюрьму", тюрьму строгого режима "Аль-Вади", тюрьму "Аль-Гадид" и, наконец, летом 1995 года в тюрьму "Истикбаль-Тора", где он содержался без предъявления обвинений и без суда.

8. Как утверждается, в январе 2001 года Муавваду Мохаммаду Юссефу Гавде, который пребывал в то время в Аль-Фаюмской тюрьме, было отказано в визите врача. Согласно сообщениям, он страдает почечной недостаточностью, гипертонией, геморроем, а также от прободения барабанной перепонки правого уха.

9. Согласно источнику, г-н Гавда вот уже свыше 11 лет подвергается административному заключению без предъявления обвинений, без суда или без вынесения ему обвинительного приговора, и это несмотря на тот факт, что компетентными судами было издано более 21 распоряжения об освобождении. Утверждается, что его продолжающееся содержание под стражей противоречит не только Всеобщей декларации прав человека и международным нормам, но также египетскому законодательству, по которому никто не может подвергаться административному заключению на срок свыше шести месяцев.

10. В отсутствие каких-либо замечаний со стороны правительства Рабочая группа может прийти лишь к тому выводу, что содержание Муаввада Мохаммада Юссефа Гавды под стражей в течение почти 12 месяцев без предъявления обвинений, без суда или без вынесения ему обвинительного приговора, и это несмотря на наличие более 21 распоряжения об освобождении, изданных компетентными судами, относится к числу серьезнейших нарушений правительством Египта права г-на Гавды на свободу.

11. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Муаввада Мохаммада Юссефа Гавды является произвольным, поскольку оно противоречит статье 9 Всеобщей декларации прав человека и статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категорию I категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

12. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления сложившегося положения и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах. По мнению Рабочей группы, в сложившихся обстоятельствах наиболее подходящим средством защиты права являлось бы немедленное освобождение г-на Гавды и выплата ему компенсации за произвольное задержание.

Принято 7 мая 2003 года

МНЕНИЕ № 4/2003 (АЛЖИР)

Сообщение, направленное правительству 26 сентября 2002 года

Затрагиваемые лица: Карим Абрика, Шабан Адриен, Кадер Белаиди, Камель Бенду, Кадыр Бенуарет, Карим Бенседдук, Азеддин Икане, Осин Каси, Фарес Уэджди, Асен Салех, Абдеррахман Си-Яиа, Камель Суфи, Камель Тальби, Шабан Тиза

Алжир является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за представление требуемой информации в отношении вышеуказанных случаев в течение 90-дневного срока с момента направления письма Рабочей группы.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Рабочая группа принимает к сведению полученную ею от правительства информацию о том, что распоряжением судебного следователя от 5 августа 2002 года соответствующие лица были условно освобождены из под стражи.
5. Проанализировав всю имеющуюся в ее распоряжении информацию и не предопределяя вопроса о том, является ли задержание указанных лиц произвольным, Рабочая группа в соответствии с пунктом 17 а) своих методов работы принимает решение прекратить рассмотрение дела.

Принято 7 мая 2003 года

МНЕНИЕ № 5/2003 (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)

Сообщение, направленное правительству 8 января 2003 года

Затрагиваемые лица: Мурад Бенчеллали, Халед Бен Мустафа, Низар Сасси и Хамед Абдеррахаман Ахмед

Соединенные Штаты Америки являются участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа сожалеет, что правительство не представило ей запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа сожалеет об отсутствии сотрудничества со стороны правительства, хотя она неоднократно предлагала ему представить свои замечания по указанным утверждениям источника. Вместе с тем Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемых случаев.
5. В представленном Рабочей группе сообщении затрагиваются случаи Мурада Бенчеллали, Халеда Бен Мустафы, Низара Сасси и Хамеда Абдеррахамана Ахмеда:
 - a) Мурад Бенчеллали, 1981 года рождения, гражданин Франции, проживающий в Венисьё, Франция, согласно сообщению, был арестован осенью 2001 года в ходе возглавляемого Соединенными Штатами вторжения в Афганистан, направленного против талибского режима и организации Аль-Каида. Как утверждается, он был арестован пакистанскими полицейскими или военными на территории Пакистана, передан американским вооруженным силам, а затем доставлен на американскую военную базу в Гуантанамо-Бей;
 - b) Халед Бен Мустафа, 1972 года рождения, гражданин Франции, проживающий в городе Малакофф, Франция, как сообщается, был схвачен осенью 2001 года в ходе возглавляемого Соединенными Штатами вторжения в Афганистан. Согласно сообщению, он был арестован американскими военнослужащими на

афгано-пакистанской границе и в январе 2002 года препровожден в Гуантанамо-Бей;

- c) Низар Сасси, 1979 года рождения, гражданин Франции, проживающий в Венисье, Франция, как утверждается, также был арестован осенью 2001 года американскими военными в Афганистане и препровожден в Гуантанамо-Бей;
- d) Хамед Абдеррахман Ахмед, 1974 года рождения, гражданин Испании, проживающий в Сеуте, Испания, как сообщается, также был арестован в ходе возглавляемого Соединенными Штатами вторжения в Афганистан. Согласно утверждениям, он был схвачен на территории Пакистана, передан американским вооруженным силам, а затем доставлен в Гуантанамо-Бей.

6. Согласно полученной информации, всем четверым не было предъявлено никаких обвинений. Они были лишены возможности воспользоваться услугами адвоката или получить какую-либо правовую помощь и не представляли перед компетентным судом. Кроме того, они были отрезаны от связи с внешним миром, за исключением посещений представителями Международного комитета Красного Креста (МККК) и писем, переправленных родственникам по линии МККК.

7. По мнению источника сообщения, применительно к вышеуказанным лицам надлежит задействовать нормы международного права в области прав человека, тем более что правительство не признает за лицами, захваченными в ходе вторжения в Афганистан и содержащимися под стражей в Гуантанамо-Бей, статуса военнопленных и отказывается применять положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года.

8. В соответствии с пунктом 15 пересмотренных методов работы Председатель-докладчик Рабочей группы в своем письме от 8 января 2003 года довел данное сообщение до сведения Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Он предложил правительству представить какую-либо информацию, по своему усмотрению, относительно как заявляемых источником фактов, так и применимых законодательных норм, на основании которых вышеупомянутые лица были арестованы и взяты под стражу. В соответствии с пересмотренными методами работы крайний срок для представления ответа составлял 90 дней, считая с даты направления письма. Поскольку от правительства не поступило ни ответа, ни просьбы о продлении этого 90-дневного крайнего срока, то 10 апреля 2003 года Постоянному представительству Соединенных Штатов была направлена вербальная нота с уведомлением о том, что на своей тридцать шестой сессии, которая состоится 5-9 мая

2003 года, Рабочая группа будет рассматривать случаи задержания вышеупомянутых лиц. Никакого ответа на эту вербальную ноту не последовало.

9. С момента своего создания в 1991 году Рабочая группа неизменно стремилась к урегулированию случаев, подпадающих под ее мандат, путем диалога с участием как авторов индивидуальных сообщений, так и правительств. Подобный диалог приобретает весьма важное значение в плане борьбы с международным терроризмом, ибо в ходе него поднимается чувствительный вопрос о том, каким образом можно установить надлежащий баланс между интересами международного сообщества и ограничением индивидуальных прав и свобод, которым - подчас неизбежно - сопровождается борьба с терроризмом (в этой связи см. правовую оценку Рабочей группой случаев лишения свободы лиц, содержащихся под стражей в Гуантанамо-Бей, документ E/CN.4/2003/8, пункты 61-64). Именно поэтому Рабочая группа сожалеет, что правительство никак не отреагировало на сообщение.

10. Несмотря на отсутствие информации со стороны правительства, Рабочая группа обязана вынести какое-либо мнение. При этом она должна руководствоваться положениями пункта 16 своих пересмотренных методов работы, которым предусматривается следующее: "... даже в случае неполучения ответа в установленные сроки Рабочая группа может принять соответствующее мнение на основе всей информации, которая есть в ее распоряжении".

11. На основе представленных источником сведений, которые, по мнению Рабочей группы, являются фактологически точными и логически последовательными, Рабочая группа приходит к однозначному выводу, что лишение свободы Мурада Бенчеллали, Халеда Бен Мустафы, Низара Сасси и Хамеда Абдеррахамана Ахмеда не имеет под собой никаких правовых оснований.

12. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Мурада Бенчеллали, Халеда Бен Мустафы, Низара Сасси и Хамеда Абдеррахамана Ахмеда является произвольным, поскольку оно противоречит статье 9 Всеобщей декларации прав человека и статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого являются Соединенные Штаты Америки, и подпадает под категорию I категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

13. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления сложившегося положения и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

Принято 8 мая 2003 года

МНЕНИЕ № 6/2003 (ТУНИС)

Сообщение, направленное правительству 12 декабря 2002 года

Запрашиваемое лицо: Абдалла Зуари

Тунис является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление необходимых пояснений.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа с удовлетворением отмечает сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику, который представил по нему свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства, а также замечаний источника. Ниже следует изложение случая, сообщенного Рабочей группе по произвольным задержаниям.
5. Согласно источнику, г-н Абдалла Зуари, родившийся 15 июня 1956 года, гражданин Туниса, журналист и руководитель запрещенного еженедельника "Эль-Фахр", органа исламского движения Эннахада, был арестован 19 августа 2002 года в городе Тунис сотрудниками органов государственной безопасности страны, приговорен к восьми месяцам тюремного заключения и в настоящее время содержится под стражей, причем его местонахождение неизвестно.
6. Г-н Зуари был арестован одетыми в штатское полицейскими в тот момент, когда он находился в офисе своего адвоката Самира Бен Амора в городе Тунис, по обвинению в нарушении административного распоряжения об осуществлении надзора в соответствии с решением, вынесенным 27 августа 1992 года военным трибуналом города Туниса.
7. Г-н Зуари совсем недавно (6 июня 2002 года) был выпущен на свободу, отбыв 11-летний срок тюремного заключения за то, что "состоял членом нелегальной организации" (он был арестован 12 апреля 1991 года). По окончании срока заключения

вступил в силу приговор суда о пятилетнем административном надзоре за г-ном Зуари. 15 июля 2002 года он был извещен о распоряжении, в соответствии с которым ему был запрещен выезд из Зарзиса (населенного пункта в районе Хасси-Джерби в Сахаре), тогда как его дом и семья находятся в городе Тунис.

8. Г-н Зуари подал в административный суд заявление о признании принятого министерством внутренних дел решения об упомянутом выше запрете недействительным, поскольку усматривал в нем злоупотребление властью. Абдалла Зуари был арестован, а затем приговорен региональным судом города Зарзис к восьми месяцам тюремного заключения за нарушение распоряжения о запрете, между тем как административный суд решения к тому моменту еще не вынес.

9. Г-н Зуари был заключен в тюрьму Арбуб (вилайет Меденин), затем переведен в тюрьму Уареб (вилайет Кайруан). 29 октября 2002 года представители комитета поддержки г-на Зуари вместе с одним из его родственников прибыли в тюрьму Уареб, однако администрация тюрьмы заявила им, что Абдалла Зуари был переведен в другую тюрьму, отказавшись указать, в какую именно.

10. По мнению источника, арест и содержание под стражей г-на Зуари являются произвольными, поскольку они являются следствием его политических высказываний как журналиста, работающего в запрещенном еженедельнике, и как участника нелегального оппозиционного политического движения, хотя по этим обвинениям он уже отбыл 11 летний срок наказания.

11. Источник также указывает, что мера по введению административного надзора, которая позволяет министру внутренних дел высылать отбывшего свой срок осужденного из города, где он проживает, является актом произвола, направленным на незаконное продление срока заключения, и что арест и нынешнее содержание г-на Зуари под стражей есть следствие введения этой меры административного контроля.

12. Источник далее заявляет, что перевод в другую тюрьму без указания ее местонахождения является нарушением соответствующего постановления, согласно которому семья арестованного должна ставиться в известность о смене места заключения.

13. В своем ответе правительство утверждает, что г-н Зуари замешан в преступлении в силу того, что он является членом запрещенной террористической организации фундаменталистов "Эннахада", которая, по заявлению правительства, проповедует фанатизм, религиозную и расовую ненависть, насилие и террор. Разработав план подрывных действий, направленных на смену формы правления насильственными

методами, эта организация мобилизует своих членов, включая и г-на Зуари, который является одним из главных подстрекателей. Основываясь на признаниях обвиняемого и на результатах проведенного расследования, а также установив его причастность к подготовке и исполнению террористической акции, 27 августа 1992 года суд, рассмотрев выдвинутые против г-н Зуари обвинения, приговорил его к 11 годам тюремного заключения с последующим 5-летним сроком административного надзора.

14. Правительство добавляет, что Абдалла Зуари был освобожден из мест заключения 6 июня 2002 года, после отбытия назначенного ему срока наказания. Согласно решению от 27 августа 1992 года, 15 июля 2002 года компетентный орган издал распоряжение, устанавливающее на период действия административного надзора место проживания г-на Зуари, каковым является "Касусиба Хасси-Джебри" в Зарзисе. Распоряжение было вынесено на основании статьи 23 Уголовного кодекса как дополнительный приговор, предусматривающий применение мер административного надзора, который должен вступить в силу сразу же после отбытия осужденным своего срока тюремного заключения и который наделяет компетентные административные органы правом определять место проживания осужденного. В ответ на отказ г-на Зуари подчиниться распоряжению кантональный суд Зарзиса приговорил его к 8 месяцам тюремного заключения. Правительство считает, что заключение г-на Зуари под стражу ни в коем случае не является произвольным, поскольку приговор ему был вынесен на основании постановления компетентного суда в результате непредвзятого судебного разбирательства, в ходе которого все предоставляемые законом гарантии были соблюдены.

15. Источник повторяет жалобы, упомянутые в его сообщении, и указывает на то, что оно не имеет отношения к первой судимости, даже если заключение под стражу явилось произвольным как в случае первого вердикта, так и второго. Источник добавляет, что освобождение г-на Зуари по "гуманитарным соображениям" не меняет сути факта его произвольного задержания.

16. Как явствует из вышеизложенного, г-н Зуари в первый раз был арестован 12 апреля 1991 года и приговорен Военным трибуналом Туниса к 11 годам тюремного заключения с последующими 5 годами административного надзора. Журналист отбыл весь срок заключения и 6 июня 2002 года был освобожден. 15 июля 2002 года министерство внутренних дел известило его о том, что на основании распоряжения об установлении административного надзора вынесено распоряжение о его высылке. Повторный арест последовал 19 августа 2002 года, причем на этот раз поводом послужило обвинение в нарушении распоряжения о высылке, и 22 августа 2002 года журналист был приговорен к 8 месяцам тюремного заключения. Источник ставит под сомнение обоснованность

именно этого последнего ареста г-на Зуари и продолжающегося содержания его под стражей и передает дело на рассмотрение Рабочей группе.

17. Принимая во внимание дату ареста и дату вынесения приговора, легко заметить, что самое позднее к 22 апреля 2003 года г-н Зуари уже отбыл весь 8-месячный срок и, в принципе, по отношению к нему действующим является только распоряжение о высылке его из города постоянного проживания. Источник признает, что г-н Зуари был выпущен на свободу, но обращает внимание на то, что решение об его освобождении было принято по гуманитарным соображениям. Является ли такое освобождение досрочным? Источник этого не уточняет.

18. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Проанализировав всю имеющуюся в ее распоряжении информацию и не предопределяя вопроса о том, является ли данное задержание произвольным, Рабочая группа в соответствии с пунктом 17 d) своих методов работы принимает решение прекратить рассмотрение дела г-на Зуари.

Принято 9 мая 2003 года

МНЕНИЕ № 7/2003 (КИТАЙ)

Сообщение, направленное правительству 28 августа 2002 года

Затрагиваемые лица: Чень Ган, Чжан Вэньфу, Чжун Бо, Лю Ли, У Сяохуа, Гай Сучжи, Лю Цзюньхуа, Чжан Цзюхай, Чжу Сяофэй

Китай подписал, но не ратифицировал Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику, который представил Рабочей группе свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. Согласно информации, представленной источником, Чень Ган, 28-летний мужчина, проживающий в городе Тяньшуй, провинция Ганьсу, был арестован в апреле 2002 года сотрудниками полиции города Ланьчжоу, которые избили потерпевшего и грубо обращались с ним. Чень Ган содержится в Луэргоуском центре задержания в городе Тяньшуй, провинция Ганьсу, и, как сообщается, состояние его здоровья является критическим. Источник далее сообщает, что в ноябре 1999 года Чень Ган уже задерживался сроком на 15 дней, когда он отправился в Пекин, с тем чтобы ходатайствовать перед правительством о прекращении преследований лиц, практикующих Фалунь Гун. В январе 2000 года начальник Политического и правового комитета города Тяньшуй распорядился взять его на один месяц под стражу. Впоследствии он был направлен на принудительные работы сроком на один год в Пинаньтайский трудовой лагерь. В период пребывания в лагере Чень Ган подвергался жестоким пыткам. Согласно полученным сообщениям, охранники связывали его по рукам и ногам, затыкали рот и нос, заталкивали под низкие деревянные нары, а затем вставляли на них сверху и прыгали. В марте 2001 года он был освобожден, однако полиция не позволила ему вернуться к

трудовой деятельности, так что выплата ему зарплаты была прекращена. Далее утверждалось, что полицейские часто без всякого повода заявлялись в его жилище, в связи с чем Чень Ган был вынужден покинуть свой дом и жить на улице.

6. Чжан Вэньфу, мужчина, проживающий в городе Далянь, провинция Ляонин, как сообщается, был арестован 19 января 2002 года и помещен в Пуландяньский центр задержания сроком на 50 дней. Согласно утверждениям, 8 марта 2002 года он без каких-либо юридических оснований был переведен в пятый сектор Даляньского трудового лагеря, где и провел в условиях строгого режима свыше 40 дней. Ему не разрешалось даже умываться или чистить зубы, и ежедневно его принудительно выводили на тяжелые многочасовые физические работы. 18 апреля 2002 года он был переведен в восьмой сектор Даляньского трудового лагеря. 28 апреля 2002 года Чжан Вэньфу объявил голодовку в знак протеста против условий его содержания. Как утверждается, в ответ на это он был подвергнут пытке со стороны трех начальников бригады - Ли Сюэчжуна, Ли Шаофу и Пэна Дахуа, а также одного из заключенных - Чи Дяньдуна. Ему заклеили изоляционной лентой рот и глаза, сковали руки и наносили удары по голове резиновой дубинкой. Его также избивали куском доски. Истязатели загоняли ему в рот деревянные палочки для еды, сильно поранив при этом десны и полость рта. Затем он был заперт со скованными руками в боксе и его заставили сутки лежать на жестких деревянных нарах.

7. Чжун Бо, женщина 42 лет, работающая на Аньданском химическом заводе и проживающая в городе Аньда, провинция Хэйлунцзян, как сообщается, была арестована в 9 часов утра 31 мая 2002 года в своем доме шестью полицейскими под командованием Лю Иншаня, офицера 610-го управления, специально созданного для преследования последователей учения Фалунь Гун. Она была доставлена в здание Политического и административного департамента города Аньда, где шестеро полицейских в присутствии заместителя начальника полицейского участка города Аньда Ван Цзюня избили ее деревянными палками. В помещении 610-го управления ее подвергли пытке электрошоком путем нанесения ударов по спине дубинкой, дающей электрические разряды. Глаза потерпевшей кровоточили, а ее лицо почернело и распухло. В тот же вечер она выбросилась из окна второго этажа. Как показали результаты медицинского осмотра, проведенного в больнице города Дацин в провинции Хэйлунцзян, у Чжун Бо были сломаны с правой стороны два ребра и выбит зуб. Она находится в состоянии амнезии и не может обходиться без посторонней помощи.

8. Лю Ли, женщина, проживающая в городе Таонань, провинция Цзилинь, слепая на один глаз, как сообщается, была арестована в своем доме 28 июля 2002 года вместе с 11 другими последователями учения Фалунь Гун и доставлена в полицейское управление города Таонань. Начальник департамента по делам политики и безопасности Лю

Цзиньвэй заявил ей, что она будет препровождена в трудовой лагерь Хэйцзуйцзы в городе Чанчунь или направлена на курсы перевоспитания в городе Даань. Ей было сказано, что она будет освобождена не раньше, чем отречется от учения Фалунь Гун.

9. У Сяохуа, женщина 47 лет, адъюнкт-профессор кафедры экологии Аньхойского института гражданского строительства в городе Хэфэй, провинция Аньхой, согласно сообщению, была помещена под домашний арест в октябре 2001 года, когда в Шанхае проходила Встреча на высшем уровне по вопросам азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества. Впоследствии она была препровождена в женский трудовой лагерь. Как утверждается, в лагере У Сяохуа подвергалась различного рода пыткам, в частности ей в рот заталкивались тряпки и салфетки, пропитанные мочой и менструальной кровью. В середине октября 2001 года, на десятый день голодовки, начатой ею в знак протеста против ее задержания, У Сяохуа была переведена в 4-й народный госпиталь в городе Хэфэй, провинция Аньхой. Там ее раздели догола, подвергали воздействию электрических разрядов через игольчатые электроды, а также наносили по всему телу удары электрической дубинкой. Врач д-р Ли угрожал У Сяохуа электрошоком и истязал ее до тех пор, пока она не впала в беспамятство. Ей также насильно делали инъекции и вводили различные препараты. Далее сообщалось, что профессор У впервые была арестована в декабре 1999 года за обращение в Пекине с призывом к правительству положить конец преследованию последователей учения Фалунь Гун. Как утверждается, она была подвергнута пытке в Аньхойском центре задержания для женщин в провинции Аньхой. Впоследствии ее доставили в 4-й народный госпиталь в городе Хэфэй, где У Сяохуа также пытали, в частности она была заперта на целую ночь в купальню, кишашую комарами, и ее заставляли использовать вместо туалетной бумаги грязную ветошь, всю покрытую паутиной. В конце апреля 2001 года она была вновь арестована.

10. Гай Сучжи, женщина 63 лет, пенсионерка, ранее работавшая на втором нефтехимическом заводе в городе Фушунь, провинция Ляонин, согласно сообщению, была арестована в августе 2001 года и направлена в трудовой лагерь Уцзябао в городе Фушунь несмотря на тот факт, что по закону помещение в трудовой лагерь лиц старше 60 лет не допускается. В знак протеста против незаконного содержания ее в лагере Гай Сучжи несколько раз объявляла голодовку. В настоящее время она весит лишь около 35 килограммов и состояние ее здоровья вызывает весьма серьезные опасения. Как утверждается, в лагере она часто подвергалась оскорблениям, избиениям и пыткам. Далее сообщалось, что г-жа Гай впервые была арестована в декабре 2000 года, когда она отправилась в Пекин, с тем чтобы выразить протест против преследования лиц, практикующих Фалунь Гун. Она находилась под стражей более двух месяцев. Впоследствии ее арестовывали еще дважды.

11. Лю Цзюньхуа, мужчина 36 лет, служащий компании по производству продуктов питания "Саньцзян" в городе Цзямусы, провинция Хэйлунцзян, как сообщается, был арестован 9 апреля 2002 года в своем доме в городе Цзямусы сотрудниками полиции из Наньвэйского полицейского участка за его приверженность учению Фалунь Гун. В настоящее время он содержится в исправительно-трудовом лагере Сигэму в провинции Хэйлунцзян. Его супруга была вынуждена покинуть собственный дом во избежание дальнейших притеснений и преследований со стороны местной полиции. Ранее Лю Цзюньхуа уже задерживался и приговаривался к двум годам трудового перевоспитания. В конце октября 2001 года он был вновь арестован в городе Мишань, однако выпущен на свободу после 44-дневной голодовки.
12. Чжан Цзюхай, мужчина 35 лет из пригорода Людянь Пингусского района, округ Пингу, город Пекин, согласно сообщению, был арестован в своем доме 6 августа 2002 года и направлен на курсы перевоспитания в округе Пингу. Далее сообщалось, что ранее он уже отбывал в период с августа 2000 года по февраль 2002 года срок перевоспитания в трудовом лагере Туаньхэ, Пекин, где его подвергали жестоким пыткам за отказ отречься от учения Фалунь Гун. В апреле 2002 года он был вновь арестован и избит электрическими дубинками в полицейском управлении Хайдяньского района города Пекина. Местная полиция шесть раз являлась к нему домой с обыском и дважды задерживала его отца.
13. Чжу Сяофэй, мужчина, бывший работник Лушуньского предприятия № 4810, проживающий в городе Далянь Лушунькоусского района, провинция Ляонин, согласно сообщению, был арестован на своем рабочем месте 26 ноября 2001 года сотрудниками полиции. Он был сразу же препровожден в Даляньский исправительно-трудовой лагерь в провинции Ляонин, где надзиратели предположительно приказали другим заключенным присматривать за ним и подвергали потерпевшего физическим пыткам в виде избивания его дубинками, дающими электрические разряды. Впоследствии он был переведен в Гуаньшаньский исправительно-трудовой лагерь в городе Чанту, провинция Ляонин, где его принудительно выводили на тяжелые физические работы. Далее сообщалось, что г-н Чжу ранее уже дважды задерживался и доставлялся в полицейский участок Лушунькоусского района, где сотрудник полиции Е Цян пытал его, затягивая веревочную петлю вокруг его шеи и избивая г-на Чжу дубинкой, дающей электрические разряды.
14. Согласно источнику, девять вышеупомянутых лиц незаконно содержатся под стражей исключительно по причине их приверженности учению Фалунь Ган. Многие из них без суда были направлены на трудовое перевоспитание из-за отказа отречься от своих

убеждений. Источник добавляет, что деятельность потерпевших неизменно носила мирную направленность.

15. Правительство представило Рабочей группе следующую информацию.

16. Чень Ган, 25-летний мужчина, проживающий в городе Тяньшуй, провинция Ганьсу, был приговорен в феврале 2000 года постановлением комитета по трудовой реабилитации города Тяньшу к одному году трудового перевоспитания за неоднократное нарушение общественного порядка. В сентябре 2002 года комитет по трудовой реабилитации города Тяньшу издал распоряжение о направлении г-на Ченя на трудовое перевоспитание сроком на три года за повторное нарушение общественного порядка. В период отбывания своего срока наказания г-н Чень не подвергался каким-либо притеснениям либо жестокому обращению.

17. Чжан Вэньфу, мужчина 40 лет, проживающий в городе Далянь, провинция Ляонин, был приговорен постановлением комитета по трудовой реабилитации города Далянь к двум годам и шести месяцам трудового перевоспитания (с 20 января 2002 года по 19 июля 2004 года) за нарушение общественного спокойствия. В период отбывания своего срока наказания г-н Чжан никогда не объявлял никаких голодовок.

18. Чжун Бо, женщина 42 лет, проживающая в городе Аньда, провинция Хэйлунцзян, 21 октября 2002 года была взята под стражу в уголовном порядке за неоднократное нарушение общественного порядка. 11 ноября она была условно-досрочно освобождена по медицинским показаниям. Чжун Бо никогда не подвергалась, как это утверждается, каким-либо жестоким избиениям, она не выбрасывалась из окна второго этажа и не ломала себе двух ребер.

19. Лю Ли, женщина 46 лет, проживает в городе Таонань, провинция Цзилинь. 3 февраля 2001 года г-жа Лю была приговорена постановлением местного комитета по трудовой реабилитации к одному году трудового перевоспитания за нарушение общественного порядка, однако, принимая во внимание то обстоятельство, что она слепа на один глаз, ей было разрешено отбывать свой срок вне стен исправительного учреждения. В период отбывания назначенного ей срока трудового перевоспитания г-жа Лю в апреле 2002 года вновь была приговорена к одному году исправительно-трудового лагеря за нарушение общественного порядка, опять же с отбыванием своего срока вне стен исправительного учреждения. В настоящее время г-жа Лю ведет нормальный образ жизни в домашних условиях.

20. У Сяохуа, женщина 48 лет, бывший адъюнкт-профессор Аньхойского института гражданского строительства, 28 января 2000 года была приговорена постановлением комитета по трудовой реабилитации к одному году трудового перевоспитания за серьезное нарушение общественного порядка. В период отбывания ею своего срока сотрудниками исправительного учреждения были отмечены у г-жи У значительные нарушения психики и выявлены иные аномальные симптомы, как, например, тяга к беспричинному или необоснованному нанесению себе телесных повреждений, к отказу от пищи и прочие отклонения. 17 июля 2000 года Аньхойский комитет по психиатрической экспертизе поставил ей диагноз шизофрения (параноидная разновидность) и признал г-жу У не поддающейся трудовому перевоспитанию. Администрация трудового лагеря оперативно приняла меры по переводу ее из исправительного в медицинское учреждение, и в этой связи г-жа У была освобождена от отбывания срока трудового перевоспитания. После прохождения курса лечения состояние здоровья г-жи У улучшилось, после чего она вновь начала заниматься деятельностью, вылившейся в серьезное нарушение общественного порядка. 2 июня 2001 года муниципальный комитет по трудовой реабилитации города Хэфэй отдал распоряжение о помещении ее на обследование в психиатрическую клинику провинции для проведения соответствующей экспертизы на предмет установления степени серьезности наблюдаемых у нее психических отклонений. Согласно поставленному диагнозу, в период полной ремиссии г-жа У вполне поддается трудовому перевоспитанию. На этом основании она была приговорена к двум годам трудового перевоспитания. В период отбывания г-жой У назначенного ей срока наказания администрация исправительного учреждения, руководствуясь гуманитарными соображениями, часто и оперативно обеспечивала оказание ей необходимой медицинской помощи, причем г-жа У не подвергалась, как это утверждается, какому-либо жестокому обращению или оскорблениям, равно как не подвергалась воздействию электрошока либо избиениям.

21. Гай Сучжи, женщина 62 лет, проживающая в городе Фушунь, провинция Ляонин, в октябре 2000 года была приговорена постановлением комитета по трудовой реабилитации города Фушунь к двум годам трудового перевоспитания (с 19 октября 2000 года по 18 октября 2002 года) за нарушение общественного порядка. Принимая во внимание возраст г-жи Гай, плохое состояние ее здоровья и наличие у нее многочисленных недугов, администрация лагеря трудового перевоспитания, руководствуясь соответствующими правилами и нормами, приняла решение разрешить ей отбывать свой срок вне стен исправительного учреждения. В период отбывания назначенного ей срока трудового перевоспитания г-жа Гай вновь нарушила общественный порядок, и ее срок перевоспитания был продлен еще на три месяца. Он истек 8 января 2003 года.

22. Лю Цзюньхуа, мужчина 36 лет, проживающий в городе Цзямусы, провинция Хэйлунцзян, был приговорен постановлением комитета по трудовой реабилитации города Цзямусы к двум годам трудового перевоспитания (с 23 октября 1999 года по 22 октября 2001 года) за нарушение общественного порядка. Отбывая свой срок, г-н Лю нарушал правила внутреннего распорядка исправительного учреждения, а 3 ноября 2000 года в сговоре с другими заключенными совершил побег. 28 сентября 2001 года он был вновь задержан органами государственной безопасности и возвращен в исправительно-трудовой лагерь для дальнейшего отбывания назначенного ему срока. 9 июня 2002 года народный суд города Цзямусы, действуя в соответствии с законом, приговорил г-на Лю к 10 годам тюремного заключения за отказ подчиниться требованиям закона.

23. Чжан Цзюхай, мужчина 35 лет, проживающий в Пекине, в июле 2000 года был направлен на один год в исправительно-трудовой лагерь за нарушение общественного порядка. 1 апреля 2002 года комитет по трудовой реабилитации города Пекина своим постановлением приговорил г-на Чжана к двум годам трудового перевоспитания за повторное нарушение общественного порядка. В настоящее время он отбывает свой срок заключения.

24. Чжу Сяофэй, мужчина 26 лет, проживающий в городе Далянь, провинция Ляонин, 1 октября 2001 года был приговорен постановлением комитета по трудовой реабилитации города Далянь к двум годам и шести месяцам трудового перевоспитания (с 26 ноября 2001 года по 25 мая 2004 года) за нарушение общественного порядка. В настоящее время он отбывает свой срок в Гуаньшаньском исправительно-трудовом лагере в провинции Ляонин.

25. В своих замечаниях правительство заявляет, что Китай является страной, строящей свою жизнь на принципах господства права. Китайское законодательство в полной мере гарантирует и защищает законные права и интересы лиц, проходящих трудовое перевоспитание. Применительно к таким лицам учреждения по трудовому перевоспитанию руководствуются следующими основными принципами: перевоспитание методом убеждения с последующим исправлением; подход, аналогичный отношению родителей к детям, учителя к ученикам и врача к пациенту; забота о перевоспитываемых лицах, оказание им помощи и предоставление им образования; и защита их законных прав и интересов в соответствии с законом. Кроме того, в практике трудового перевоспитания всемерно используются такие меры поощрения, как сокращение срока наказания, освобождение под честное слово в случае лиц, отбывающих свой срок вне стен исправительного учреждения, и условно-досрочное освобождение, причем все это делается в интересах как можно более успешного достижения целей перевоспитания. По освобождении из исправительного учреждения студенты могут продолжить обучение,

служащие и работники могут восстановиться на своих местах, при этом в полной мере обеспечивается их право на возвращение к нормальной жизни и на трудоустройство.

26. Комментируя ответ правительства, источник заявляет, что правительство Китая осуществило задержание Чжун Бо, Лю Ли, У Сяохуа, Гай Сучжи, Чень Гана, Чжан Вэньфу, Лю Цзюньхуа, Чжан Цзюхай и Чжу Сяофэй под предлогом "нарушения общественного порядка". Согласно источнику, правительство не указало инкриминированных им преступлений, за совершение которых они были привлечены к ответственности. Источник считает странным то обстоятельство, что люди различного возраста (от 25 до 62 лет) и различных профессий (работники, профессора, пенсионеры), проживающие в различных населенных пунктах, вдруг проявили тягу к действиям, "нарушающим общественный порядок", причем многие из них неоднократно. Согласно источнику, Чжун Бо, Лю Ли, У Сяохуа, Гай Сучжи, Чень Ган, Чжан Вэньфу, Лю Цзюньхуа, Чжан Цзюхай и Чжу Сяофэй являются последователями учения Фалунь Гун и уже преследовались за осуществление права на свободу убеждений, гарантируемого по Конституции Китая. Они неоднократно подвергались задержаниям и пыткам за отказ отречься от этого учения.

27. Рабочая группа принимает к сведению представленную ей правительством информацию о том, что Чжун Бо, Лю Ли и Гай Сучжи уже находятся на свободе. Данная информация была препровождена источнику, который не оспорил ее.

28. Как отмечает далее Рабочая группа, правительство не отрицает, что Чень Ган, Чжан Вэньфу, У Сяохуа, Лю Цзюньхуа, Чжан Цзюхай и Чжу Сяофэй являются последователями учения Фалунь Гун и что их задержание было обусловлено именно этой причиной.

29. В отсутствие каких-либо свидетельств того, что учение Фалунь Гун проповедует насилие, его свободное исповедание - применительно к рассматриваемым случаям - защищается статьей 18 (о праве на свободу мысли, совести и религии) и статьей 19 (о праве на свободу убеждений и на свободное выражение их) Всеобщей декларации прав человека.

30. Несмотря на утверждение правительства, что мера наказания в виде трудового перевоспитания является менее радикальной и открывает перед соответствующим лицом более широкие возможности по сравнению с тюремным заключением на основании вынесенного судом приговора, по мнению Рабочей группы, она все же сопряжена с лишением свободы в административном порядке, которое может носить произвольный характер, как признала Группа в своем мнении 04 от 1993 года (см. E/CN.4/1993/24, раздел II).

31. В своем докладе по итогам посещения Китая (E/CN.4/1998/44/Add.2, пункт 95) Рабочая группа заявила, что мера трудового перевоспитания не должна применяться к какому-либо лицу, осуществляющему свои основные свободы, гарантируемые Всеобщей декларацией прав человека. В данном конкретном случае задержание является принудительной мерой, предназначенной для ограничения свободы указанных лиц избирать убеждения по своему выбору.

32. Поэтому Рабочая группа считает, что указанные лица подверглись преследованию, были приговорены в административном порядке к трудовому перевоспитанию и, следовательно, лишены свободы главным образом в связи с осуществлением основных прав, закрепленных в статьях 18 и 19 Всеобщей декларации прав человека, а именно: права на свободу совести и религии (статья 18) и права на свободу убеждений и на свободное выражение их (статья 19).

33. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Поскольку Чжун Бо, Лю Ли и Гай Сучжи уже были освобождены из-под стражи, то Рабочая группа в соответствии с пунктом 17 а) своих методов работы постановляет прекратить рассмотрение дела этих лиц, не вынося мнения в отношении произвольности их задержания.

Задержание Чень Ганя, Чжан Вэньфу, У Сяохуа, Лю Цзюньхуа, Чжан Цзюхуа и Чжу Сяофэя является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 18 и 19 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию II категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

34. В связи с этим Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения указанных лиц и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека, а также призывает это государство ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах.

Принято 9 мая 2003 года

МНЕНИЕ № 8/2003 (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН)

Сообщение, направленное правительству 14 февраля 2002 года

Затрагиваемое лицо: Саймак Пурзанд

Исламская Республика Иран ратифицировала Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за представление запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику, который представил по нему свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. Согласно информации, представленной источником, 72-летний Саймак Пурзанд, журналист и менеджер *Majmue-ye Farhangi-ye Honari-ye Tehran* (Тегеранский культурный центр), женат на Мехрангиз Кар, которая является адвокатом. 24 ноября 2001 года г-н Пурзанд был арестован четырьмя милиционерами в доме своей сестры Махин Пурзанд в Тегеране без предъявления ордера на арест или каких-либо объяснений. Как утверждается, 7 декабря 2001 года г-жу Пурзанд попросили принести ему смену белья. На момент представления сообщения и в настоящее время г-жа Пурзанд содержится под стражей по приказу Исламского революционного суда Тегерана.
6. 12 или 13 января 2002 года г-же Пурзанд разрешили встретиться с братом в *Edare-ye Amaken* (Бюро помещений), которое также известно как Комитет проповеди добродетели и запрета порока. Свидание длилось 10 минут. Жена г-на Пурзанда, которая сейчас проходит курс лечения в Соединенных Штатах, и его проживающая в Тегеране сестра неоднократно подавали жалобы в полицейские и судебные органы и писали президенту Республики, однако их усилия оказались безрезультатными.

7. Правительство представило Рабочей группе следующую информацию. Г-н Пурзанд арестован по иску, поданному г-жой Венус Фаример, в котором утверждается, что она стала жертвой надругательства и сексуального преследования с его стороны. Г-н Пурзанд обвиняется по нескольким составам преступления, а именно: преступление против нравственности и надругательство, как предусмотрено статьями 637 и 639 Уголовного кодекса; пропаганда против Исламской Республики Иран (статья 500); шпионаж против государства (статьи 501 и 505); и подрыв государственной безопасности (статья 512). Арест был произведен по распоряжению Генерального суда Тегерана от 22 ноября 2001 года. Г-н Пурзанд престал перед судом 24 ноября 2001 года. В этот же день суд издал распоряжение о проведении предварительного расследования и вернул дело полиции. Спустя некоторое время, суд издал распоряжение об освобождении обвиняемого под залог. Поскольку г-н Пурзанд не имел возможности уплатить требуемую сумму, он был оставлен под стражей и переведен в тюрьму, находящуюся в ведении Организации тюремных учреждений. 27 мая 2002 года г-на Пурзанд был переведен в тюрьму "Эвин" в Тегеране. По окончании расследования начался судебный процесс, состоявший из нескольких слушаний, на которых присутствовали обвиняемый и его адвокат. Суд признал правомерность обвинений и 13 апреля 2002 года вынес вердикт за номером 10, в соответствии с которым г-н Пурзанд был признан виновным в совершении всех вышеперечисленных преступлений и приговорен к 11 годам тюремного заключения с погашением срока, уже проведенного в тюрьме, к выплате штрафа в размере 1 млн. риалов и 80 ударам плетью. Г-н Пурзанд подал апелляцию, но 21 мая 2002 года Апелляционный суд города Тегерана подтвердил вынесенное судебное решение.

8. Рабочая группа выражает сожаление в связи с тем, что правительство так и не представило ей текст уголовного законодательства, применимого к делу против г-на Пурзанда, несмотря на соответствующий запрос, который сделал Председатель-докладчик в своем письме от 14 февраля 2002 года. Не было представлено и решение Генерального суда Тегерана от 13 апреля 2002 года с обвинительным приговором в отношении г-на Саймака Пурзанда. Рабочая группа отмечает, что основанием для обвинительного приговора в отношении г-на Пурзанда явились нормы уголовного права, которые так и не были представлены Рабочей группы и на которые правительство лишь ссылалось в самых общих чертах. Ссылка на "пропаганду против Исламской Республики Иран" заставляет серьезно усомниться в реальном характере и мотивах выдвигаемых против него обвинений. Следует иметь в виду, что, по имеющейся в распоряжении Рабочей группы информации, г-н Пурзанд является журналистом и менеджером Тегеранского культурного центра и известен своим критическим отношением к правительству.

9. Поэтому, ввиду непредоставления правительством каких-либо доводов в опровержение вышеизложенного, Рабочая группа приходит к однозначному выводу, что

г-н Пурзанд был подвергнут преследованию, осужден и приговорен к тюремному заключению в связи со своими убеждениями и выражением собственного мнения.

10. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Задержание Саймака Пурзанда является произвольным, поскольку оно противоречит статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категорию II категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

11. С учетом этого мнения Рабочая группа просит правительство Исламской Республики Иран принять необходимые меры для исправления положения Саймака Пурзанда в порядке приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах, участником которого является Исламская Республика Иран.

Принято 9 мая 2003 года

МНЕНИЕ № 9/2003 (КУБА)

Сообщение, направленное правительству 8 апреля 2003 года

Затрагиваемые лица: Нельсон Агиар Рамирес и еще 78 человек

Куба не является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику информации, который представил свои комментарии и замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемых случаев с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. В сообщении, резюме которого было направлено правительству, затрагиваются случаи следующих лиц:
 - a) Нельсон Агиар Рамирес, член Ассамблеи за развитие гражданского общества, город Гавана, был арестован в 6 часов утра в четверг 20 марта 2003 года;
 - b) Освальдо Альфонсо, председатель организации "Либерально-демократическая партия", член комитета по составлению отчетов объединения "Единство" и член Гражданского комитета по проекту "Варела", был арестован во вторник 18 марта 2003 года.
 - c) Педро Пабло Альварес Рамос, генеральный секретарь Объединенного совета кубинских трудящихся (ОСКТ). Сотрудники полиции ворвались в его дом и произвели обыск. Были конфискованы книги из профсоюзной библиотеки им. Эмилио Масперо, а ему самому предъявлены обвинения по статьям 9.1, 6.1 и 6.3 Закона № 88 о защите национальной независимости и экономики Кубы;

- d) Педро Аргюэльес Моран, директор независимого агентства печати "Кооператива авиленья де периодистас индепендьентес" (КАПИ) в провинции Сьего-де-Авила;
- e) Виктор Роландо Арройо, журналист, член Союза независимых кубинских журналистов и писателей (СНКЖП) и активист Форума за реформу в провинции Пинар-дель-Рио. Член комитета по составлению отчетов объединения "Единство";
- f) Михаил Барсага Луго, член организации "Движение 30 ноября", был арестован в четверг 20 марта;
- g) Альфредо Домингес Батиста, член Гражданского комитета по проекту "Варела" в Пуэрто-Падре;
- h) Маргарито Броче, член Ассоциации за мир, демократию и свободу, Кайбарьен, провинция Вилья-Клара, был арестован во вторник 18 марта;
- i) Марсело Кано Родригес, активист Кубинской комиссии по правам человека и за национальное согласие, Гавана. 7 апреля 2003 года приговорен к тюремному заключению сроком на 18 лет;
- j) Кармело Диас Фернандес, член ОСКТ;
- k) Эдуардо Диас Флейтес, деятель оппозиции в провинции Пинар-дель-Рио, был арестован во вторник 18 марта;
- l) Антонио Диас Санчес, член исполнительного комитета Христианского освободительного движения, город Гавана;
- m) Альфредо Домингес Батиста, участник Христианского освободительного движения в провинции Лас-Тунас, был арестован в среду 19 марта;
- n) Марио Энрикес Майо, журналист, сотрудник независимого агентства печати "Феликс Варела" в провинции Камагуэй, был арестован в среду 19 марта;
- o) Оскар Эспиноса Чепе, независимый журналист, работающий в Гаване, был арестован в среду 19 марта. Ему были предъявлены обвинения по статьям 7 и

11 Закона № 88. 7 апреля 2003 года приговорен к тюремному заключению сроком на 20 лет;

- p) Альфредо Фелипе Фуэнтес, член Гражданского комитета по проекту "Варела" в Артемисе;
- q) Эфрен Фернандес Фернандес, член национального исполнительного комитета Христианского освободительного движения, был арестован во вторник 18 марта;
- r) Адольфо Фернандес Саинс, независимый журналист и член организации "Партия демократической солидарности";
- s) Хосе Даниэль Феррер Кастильо, член национального исполнительного комитета Христианского освободительного движения в провинции Сантьяго-де-Куба, был арестован в среду 19 марта. Ему были предъявлены обвинения по статьям 4.1 и 6.1 Закона № 88;
- t) Луис Энрике Феррер Гарсиа, координатор Проекта "Варела" в провинции Лас Тунас, был арестован в среду 19 марта;
- u) Орландо Фундора Альварес, член Ассоциации им. Педро Луиса Бойтеля, город Гавана, был арестован во вторник 18 марта;
- v) Хосе Рамон Габриэль Кастильо, сотрудник Независимого института культуры и демократии и независимый журналист, работающий в провинции Ольгин, был арестован в среду 19 марта;
- w) Просперо Гаинса Агюэро, участник Национального движения гражданского сопротивления в провинции Ольгин, был арестован в среду 19 марта;
- x) Мигель Гальван Гутьеррес, журналист, сотрудник независимого агентства печати "Гавана Пресс" в Гуинесе, провинция Гавана;
- y) Хулио Сесар Гальвес, независимый журналист, работающий в Гаване;
- z) Эдель Хосе Гарсиа Диас, независимый журналист, сотрудник агентства "Норте-Сентро Пресс", участник недавнего Национального рабочего совещания по вопросам этики;

- aa) Хосе Луис Гарсиа Панеке, директор независимого агентства печати "Либертад" в провинции Лас-Тунас, в котором была конфискована вся вещательная аппаратура и отдельное медицинское оборудование;
- bb) Рикардо Гонсалес Альфонсо, председатель Союза журналистов им. Мануэля Маркеса Эстерлинга и главный редактор журнала "Де Куба", выходящего в Гаване;
- cc) Дьесдадо Гонсалес Марреро, политический активист в провинции Матансас;
- dd) Лестер Гонсалес Пентон, независимый журналист, работающий в провинции Вилья-Клара, был арестован во вторник 18 марта;
- ee) Алехандро Гонсалес Рага, независимый журналист, работающий в провинции Камагуэй, член Христианского освободительного движения, был арестован во вторник 18 марта;
- ff) Хорхе Луис Гонсалес Танкьеро, участник Движения за независимость им. Карлоса Мануэля де Сеспедеса в Амансио, провинция Лас-Тунас, был арестован в среду 19 марта;
- gg) Леонель Граве де Перальта, член Гражданского комитета по проекту "Варела" в Пальма-Сорьяно. Ему были предъявлены обвинения по статьям 4.1 и 6.1 Закона № 88;
- hh) Нормандо Эрнандес Гонсалес, независимый журналист, член Союза журналистов провинции Камагуэй в Вертьентес. Ему были предъявлены обвинения по статье 91 Закона № 62 (Уголовный кодекс);
- ii) Иван Эрнандес Каррильо, журналист, сотрудник независимого агентства печати "Патриа" в Колоне, провинция Матансас;
- jj) Хуан Карлос Эррера Акоста, независимый журналист, работающий в провинции Гуантанамо, был арестован в среду 19 марта;
- kk) Регис Иглесиас, официальный представитель Христианского освободительного движения, город Гавана;

- ll) Хосе Убальдо Искьердо Эрнандес, активист из города Гаваны;
- mm) Рейнальдо Лабрада Пенья, деятель оппозиции в провинции Лас-Тунас, был арестован в среду 19 марта;
- nn) Либрадо Линарес Гарсиа, председатель кубинского движение "Осмысление" в Камахуани, провинция Вилья-Клара, был арестован во вторник 18 марта;
- oo) Марсело Лопес, официальный представитель Кубинской комиссии по правам человека и за национальное согласие, который якобы предоставлял иностранным журналистам пресс-релизы с материалами о случаях задержания; был арестован 24 марта. 7 апреля 2003 года приговорен к тюремному заключению сроком на 10 лет;
- pp) Эктор Маседа Гутьеррес, независимый журналист, работающий в Гаване, был арестован в среду 19 марта. 7 апреля 2003 года приговорен к тюремному заключению сроком на 20 лет;
- qq) Хосе Мигель Мартинес Эрнандес, активист из провинции Гавана;
- rr) Луис Милан Фернандес, активист из провинции Сантьяго-де-Куба;
- ss) Рафаэль Мильет Лейва, активист из муниципии Остров Молодежи;
- tt) Роберто де Миранда Эрнандес, журналист и председатель Союза независимых деятелей просвещения, город Гавана;
- uu) Рафаэль Мольет Лейва, активист из муниципии Остров Молодежи;
- vv) Нельсон Молинет Эспино, член Ассамблеи за развитие гражданского общества, был арестован в 6 часов утра в четверг 20 марта;
- ww) Феликс Наварро Родригес, член организации "Партия за демократию им. Педро Луиса Бойтеля", провинция Матансас, член комитета по составлению отчетов объединения "Единство";
- xx) Хорхе Оливера Кастильо, директор независимого агентства печати "Гавана пресс", город Гавана;

- yy) Рене Оньяте, участник Проекта "Искусство пластического дизайна для замкнутых помещений", провинция Пинар-дель-Рио, был арестован во вторник 18 марта. Содержится под домашним арестом;
- zz) Эктор Паласио Руис, директор Центра социальных исследований и член комитета по составлению отчетов объединения "Единство", был арестован в 6 часов вечера в четверг 20 марта. Ему было предъявлено обвинение по статье 91 Уголовного кодекса (Закон № 62). 7 апреля 2003 года приговорен к тюремному заключению сроком на 25 лет;
- aaa) Пабло Пачеко Авила, независимый журналист, сотрудник независимого агентства печати "Кооператива авиленья де периодистас индепендьентес" (КАПИ) в провинции Сьего-де-Авила;
- bbb) Артуро Перес де Алехо, активист независимой организации за права человека в Эскамбрае, Маникарагуа, был арестован во вторник 18 марта;
- ccc) Хосе Антонио Перес Море, деятель оппозиции в провинции Пинар-дель-Рио, был арестован во вторник 18 марта. Содержится под домашним арестом;
- ddd) Омар Пернет Эрнандес, участник Национального движения за права человека им. Марио де ла Пенья, Пласетас, провинция Вилья-Клара, был арестован в среду 19 марта;
- eee) Орасио Хулио Пинья Боррего, член Гражданского комитета по проекту "Варела" в Сандино, провинция Пинар-дель-Рио, был арестован в среду 19 марта;
- fff) Фабио Прието Льоренте, независимый журналист, работающий на острове Пинос, был арестован в среду 19 марта;
- ggg) Альфредо Пулидо Лопес, участник Христианского освободительного движения в провинции Камагуэй, был арестован во вторник 18 марта;
- hhh) Хосе Габриэль Рамос Кастильо, активист из провинции Сантьяго-де-Куба;
- iii) Арнальдо Рамос Лаусирике, сотрудник Кубинского института независимых экономистов;

- jjj) Блас Хиральдо Рейес Родригес, координатор Христианского освободительного движения в провинции Санкти-Спиритус, был арестован в среду 19 марта;
- kkk) Рауль Риверо Кастаньеда, директор агентства "Куба-пресс", кубинский представитель Межамериканской ассоциации прессы (МАП), был арестован в 6 часов вечера в четверг 20 марта. Ему были предъявлены обвинения на основании Закона № 88. 7 апреля 2003 года приговорен к тюремному заключению сроком на 20 лет;
- lll) Алексис Родригес Фернандес, координатор Христианского освободительного движения в Пальма-Сориано. Ему были предъявлены обвинения по статьям 4.1 и 6.1 Закона № 88;
- mmm) Омар Родригес Салюдес, директор независимого агентства печати "Нуэва Пренса" в Гаване и участник Христианского освободительного движения, был арестован в среду 19 марта;
- nnn) Марта Беатрис Роке Кабельо, директор Кубинского института независимых экономистов и координатор Ассамблеи за развитие гражданского общества, была арестована в 6 часов утра в четверг 20 марта. Ей были предъявлены обвинения по статье 6.3 Закона № 88;
- ooo) Кларо Санчес Альтарива, деятель оппозиции в провинции Сантьяго-де-Куба, был арестован в среду 19 марта;
- ppp) Мигель Сиглер Амайа, активист объединения "Альтернативный выбор", Педро-Бетанкур, провинция Матансас, был арестован во вторник 18 марта;
- qqq) Гуидо Сиглер Амайа, активист объединения "Альтернативный выбор", Педро-Бетанкур, провинция Матансас, был арестован во вторник 18 марта;
- rrr) Ариэль Сиглер Амайа, активист объединения "Альтернативный выбор", Педро-Бетанкур, провинция Матансас. Двери дома, где проживают трое братьев, были взломаны в ходе рейда, проводившегося совместно силами полиции и бригады быстрого реагирования. Мать братьев Сиглер, д-ра Глорию Амайа, пришлось доставить в больницу Ховельяноса с подозрением на инфаркт. Ариэль Сиглер Амайа был арестован во вторник 18 марта;

- sss) Рикардо Сильва Гуаль, участник Христианского освободительного движения в Пальма-Сориано, провинция Сантьяго-де-Куба, был арестован во вторник 18 марта. Ему были предъявлены обвинения по статьям 4.1 и 6.1 Закона № 88;
- ttt) Фидель Суарес Крус, деятель оппозиции в провинции Пинар-дель-Рио;
- uuu) Мануэль Уваль Гонсалес, деятель оппозиции в провинции Гуантанамо, был арестован в четверг 20 марта;
- vvv) Хулио Антонио Вальдес Герра, активист из провинции Гранма;
- www) Мигель Вальдес Тамайо, деятель оппозиции в провинции Пинар-дель-Рио, был арестован в среду 19 марта;
- xxx) Эктор Рауль Валье Эрнандес, активист из провинции Гавана;
- uyu) Мануэль Васкес Порталь, журналист, сотрудник независимого агентства печати "Групо Декоро", город Гавана, был арестован в среду 19 марта. Привлечен к ответственности на основании Закона № 88;
- zzz) Антонио А. Вильярреаль Акоста, активист из провинции Вилья-Клара;
- aaaa) Орландо Сапата Тамайо, член Ассамблеи за развитие гражданского общества, город Гавана, был арестован в 6 часов утра в четверг 20 марта.

6. Согласно полученной информации, в период с 18 по 26 марта 2003 года органы государственной безопасности произвели целый ряд арестов и взяли под стражу 79 указанных выше человек, среди которых имеются правозащитники, журналисты, писатели, лидеры оппозиционных политических движений, диссиденты и профсоюзные лидеры. Как утверждается, общим для многих арестованных стало их участие в т.н. проекте "Варела", связанном всего лишь с распространением петиции с призывом к проведению референдума по вопросу реформирования избирательной и политической системы на Кубе.

7. Источник сообщает, что во многих случаях аресты производились с чрезмерным применением силы. На дома арестованных был произведен налет, а многие из их личных вещей, в частности, книги, записные книжки, дискеты и документы были конфискованы. Утверждается, что указанные выше лица обвиняются в участии в заговоре с Джеймсом Кейсоном, директором Отдела правительственных интересов Соединенных Штатов

Америки в Гаване. Правительство Кубы объявило, что над арестованными состоится суд. Согласно полученной информации, им грозит тюремное заключение на срок до 30 лет по нескольким статьям законодательства, в частности, по Закону № 88 о защите национальной независимости и экономики Кубы.

8. По сообщению источника, 7 апреля 2003 года 33 человека были признаны виновными в посягательстве на безопасность государства, а также в сотрудничестве с иностранной державой и приговорены к тюремному заключению на срок от 15 до 27 лет. Как сообщается, 7 апреля 2003 года Эктор Паласиос был приговорен к 25 годам тюремного заключения, Оскар Эспиноса Чепе, Эктор Маседа и Рауль Риверо были приговорены к 20 годам, Освальдо Альфонсо и Марсело Кано - к 18 годам, а Марсело Лопес - к 10 годам тюремного заключения. Источник заявляет, что прокуратура впервые потребовала, а суд впервые вынес такие суровые приговоры за проводимую обвиняемыми лицами политическую и общественную деятельность.

9. Источник также полагает, что в отношении указанных выше лиц было применено упрощенное судебное производство, что не были соблюдены или не соблюдаются принципы надлежащей правовой процедуры. Утверждается, что эти лица не были должным образом уведомлены о предъявляемых им обвинениях; что они были лишены контактов со своими родственниками и адвокатами в требуемых масштабах; и что адвокаты не имели доступа к доказательствам, представленным органами прокуратуры в подтверждение выдвинутых обвинений, а также не имели времени для подготовки материалов для защиты. Утверждается также, что обвиняемые были лишены возможности вызвать свидетелей для дачи показаний в их пользу и не имели возможности заявить возражения против доказательств, представленных стороной обвинения.

10. В своем ответе, частью которого является заявление министра иностранных дел на пресс-конференции в связи с этими арестами, правительство утверждает, что относить арестованных лиц к указанным профессиям и считать, что они являются правозащитниками, было бы совершенно неправильно, и что никто из этих лиц не является ни журналистом, ни защитником прав человека, ни политическим диссидентом, ни представителем оппозиции или представителем другой общественно нужной и полезной профессии. Из 37 обвиняемых, которые на протяжении многих лет называли себя "независимыми журналистами", только четверо в действительности изучали журналистику и работали журналистами; большинство арестованных сознательно нигде не работали, получая материальную поддержку и средства личного обогащения от правительства Соединенных Штатов Америки и от кубино-американской террористической мафии, действующей с территории Соединенных Штатов. Эти лица несут ответственность и самым непосредственным образом причастны к преступной

наемнической деятельности, направленной на подрыв и свержение конституционного и институционального порядка, учрежденного всенародным референдумом и поддержанного более чем 99% кубинцев, имеющих право голоса.

11. В отношении фактов задержания указанных лиц правительство заявляет, что 24 февраля, 12 и 14 марта 2003 года глава Отдела интересов Соединенных Штатов Америки в Гаване г-н Кейсон провел тайные встречи с группой наемников, на которых обсуждались вопросы организуемой им деятельности. 18 марта 2003 года по решению правительства была арестована группа из 32 наемников, участвовавших в этих встречах, а на следующий день были арестованы еще 33 наемника, которые за плату занимались распространением дезинформации, ставя целью сфабриковать основания для применения закона Хелмса-Бертон и наложения на его основе эмбарго на Кубу.

12. Что касается собственно судебного разбирательства, то, по сообщению правительства, практически во всех провинциях страны были проведены 29 судебных процессов. Число обвиняемых составило 75 человек, из них 74 являются лицами мужского пола. Суды вынесли приговоры на сроки от 6 до 28 лет лишения свободы.

13. Правительство утверждает, что суды были проведены с полным соблюдением принципа надлежащей правовой процедуры, а именно:

- a) обвиняемые были осведомлены о выдвигаемых против них обвинениях и имели возможность высказаться по поводу этих обвинений еще до начала судебных разбирательств;
- b) обвиняемые осуществили свое право на защиту адвоката в соответствии с кубинским законодательством, позволяющим обвиняемым иметь адвоката по своему выбору или по назначению. В судебных процессах приняли участие 54 адвоката, из которых 44 были выбраны самими обвиняемыми или членами их семей;
- c) обвиняемые осуществили свое право быть заслушанными в ходе судебного разбирательства, проводимого ранее учрежденным составом суда. В каждом случае имели место прения сторон, в которых обвиняемые принимали участие. Они осуществили свое право вмешиваться в процесс на различных стадиях судопроизводства, отвечали на вопросы, задаваемые сторонами защиты и обвинения, участвовали в опросах свидетелей и экспертов. На всех 29 судебных процессах были заслушаны почти 3 000 человек, в основном члены семей обвиняемых, не говоря уже о нескольких сотнях свидетелей и

экспертов, что в среднем составило около 100 человек на каждое судебное разбирательство. Что же касается присутствия на судебных процессах иностранных дипломатов, аккредитованных в Гаване, то, по мнению правительства, что для такого присутствия не было никаких оснований, поскольку обвиняемые не являлись гражданами их стран. Суды сами принимали решение о допуске на судебные процессы представителей прессы исходя из соображений безопасности. В целях предотвращения инцидентов вход в залы суда был закрыт для тысяч революционеров, которые, будучи возмущены действиями этих лиц, выразили желание присутствовать на судебных разбирательствах, но допущены в залы заседаний не были;

- d) все осужденные и их защитники воспользовались своим правом представить любые доказательства, свидетельствующие в их пользу, в дополнение к доказательствам, представленным следователями и стороной обвинения, и они могли также вызывать своих свидетелей. Из 28 свидетелей, ранее не объявленных стороной обвинения, к даче показаний были допущены 22. Все защитники заблаговременно получили доступ к материалам по делу;
- e) во время судебных процессов все обвиняемые были информированы о своем праве обжаловать приговор в вышестоящем суде, каким в данном случае выступает Верховный суд, поскольку это является правом, предусмотренным кубинским законодательством;
- f) на каждой стадии судебного разбирательства подчеркнуто и со всей скрупулезностью соблюдались нормы физической безопасности обвиняемых, равно как и нормы их физической и нравственной неприкосновенности. Полностью отсутствуют признаки принуждения, давления или угроз во время проведения судебных процессов.

14. Правительство заявляет, что в процессе судебных разбирательств была применена статья 92 Уголовного кодекса Кубы (Закон № 62 от 1987 года), заимствованная из колониального Уголовного кодекса Испании, согласно которой "лицо, которое в интересах иностранного государства совершает действие, направленное на нанесение ущерба независимости кубинского государства или его территориальной целостности, подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от 10 до 20 лет или смертной казни". Кроме того, были применены различные статьи Закона № 88 о защите национальной независимости и экономики Кубы, в том числе статья 5.1: "Любое лицо, стремящееся получить информацию, которая может быть использована для применения закона Хелмса-Бертон, наложения эмбарго и для ведения экономической войны против

нашего народа с целью подрыва внутреннего устройства, дестабилизации страны, уничтожения социалистического строя и независимости Кубы, карается лишением свободы"; статья 6.1: "Любое лицо, собирающее, воспроизводящее или распространяющее материалы подрывного характера, полученные от правительства Соединенных Штатов Америки, его учреждений, ведомств, представителей, чиновников или от любых других иностранных юридических лиц, и действия которого направлены на обеспечение применения закона Хелмса-Бертон, введение эмбарго и развязывание войны, наказывается ..."; и статья 7: "Любое лицо, которое, действуя для достижения целей закона Хелмса-Бертон, поддерживает эмбарго и экономическую войну, сотрудничает любым образом с радиовещательными и телевизионными компаниями, газетами, журналами и с другими иностранными средствами массовой информации ...".

15. Правительство приходит к заключению, что проект "Варела" - это часть стратегии ведения подрывных действий против Кубы, которая была разработана, финансируется и направляется из-за границы при активном участии Отдела интересов Соединенных Штатов Америки в Гаване. Данный проект - как разновидность попыток подрывной деятельности - совершенно чужд кубинским законам и является грубым проявлением манипулирования конституционными основами и законодательством Кубы.

16. В своих замечаниях по ответу правительства источник заявляет, что в число указанных 79 задержанных лиц входят члены Кубинской комиссии по правам человека и за национальное согласие (признанной на международном уровне ассоциации, удостоенной в 1996 году премии Французской Республики за вклад в дело отстаивания прав человека и входящей в состав Международной федерации лиг в защиту прав человека), а именно Марсело Кано Родригес и Марсело Лопес; сотрудники Кубинского института независимых экономистов, а именно Марта Беатрис Роке Кабельо (директор) и Арнальдо Рамос Лаусирик; члены Ассамблеи за развитие гражданского общества, а именно Марта Беатрис Роке Кабельо (координатор), Орландо Сапата Тамайо, Нельсон Агиар Рамирес и Нельсон Молинет Эспино; сотрудник Центра социальных исследований Эктор Паласио Руис (директор); член Объединенного совета кубинских трудящихся (ОСКТ) Педро Пабло Альварес Рамос (генеральный секретарь); независимые журналисты, а именно Рикардо Гонсалес Альфонсо, председатель Союза журналистов им. Мануэля Маркеса Эстерлинга и главный редактор журнала "Де Куба"; Рауль Риверо Кастаньеда, директор агентства "Куба-пресс"; Оскар Эспиноса Чепе и Эктор Маседа Гутьеррес, независимые журналисты, работающие в Гаване; активисты гражданского общества, участвующие в проекте "Варела", в том числе Освальдо Альфонсо, Альфредо Домингес Батиста, Альфредо Фелипе Фуэнтес, Луис Энрике Феррер Гарсиа, Леонель Граве де Перальта и Орасио Хулио Пинья Боррего.

17. Источник подчеркивает, что арест большой группы лиц за участие в проекте "Варела", целью которого служит проведение демократических изменений конституционными средствами путем распространения петиции с призывом к проведению референдума по вопросу о реформировании политической и избирательной системы, представляет собой нарушение права на участие в политической жизни. Сообщается, что под этой петицией подписались 11 000 кубинцев.

18. Имели место нарушения международных норм проведения судебного процесса с соблюдением надлежащей правовой процедуры, поскольку, невзирая на сложность рассматриваемых дел и суровость приговоров (от 15 до 25 лет тюремного заключения), расследование и прения сторон были проведены наспех. Кроме того, большинство адвокатов могли встречаться со своими клиентами только во время слушаний, в результате чего они были лишены возможности подготовить и разработать защиту. Этим же объясняется чрезмерная суровость приговоров за выражение политических и общественных взглядов.

19. Рабочая группа напоминает, что 9 апреля 2003 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека сделал официальное заявление в связи с вышеуказанными случаями, в котором выражается обеспокоенность по поводу пресловутой открытости и чрезмерной поспешности судебных разбирательств по делу осужденных лиц. Кроме того, 3 мая 2003 года специальные докладчики Организации Объединенных Наций и Организации американских государств по праву на свободу убеждений сделали совместное заявление с выражением обеспокоенности по поводу соблюдения права этих журналистов, правозащитников и активистов оппозиционных политических партий на свободу убеждений и на свободное выражение их, что свидетельствует о глубокой заинтересованности в их судьбе.

20. Хотя правительство заявило, что не все эти лица являются журналистами или правозащитниками либо представителями любых других профессий, Рабочая группа подчеркивает, что осуществление прав, признанных Всеобщей декларацией прав человека, не зависит от профессионального статуса, а посему отсутствие такового не может служить основанием для лишения таких лиц возможности свободно осуществлять свои права.

21. Рабочая группа отмечает, что правительство не оспорило утверждение источника о том, что все вышеуказанные лица были арестованы в период между 18 и 26 марта в связи с причастностью к делу о проекте "Варела". Правительство в своем ответе называет данный проект частью стратегии проведения подрывных действий против Кубы, и подтверждает, что эти лица были арестованы за участие во встречах с представителями

Отдела интересов Соединенных Штатов Америки в Гаване, которые состоялись 24 февраля, 12 и 14 марта 2003 года.

22. Непонятно, каким образом причастность к указанным встречам и поиск лицами, упомянутыми в сообщении, средств составляют подстрекательство к насильственным действиям. В статье 13 Декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/144 от 9 декабря 1998 года, предусматривается следующее: "Каждый имеет право, индивидуально или совместно с другими, запрашивать, получать и использовать ресурсы специально для целей поощрения и защиты прав человека и основных свобод мирными средствами в соответствии со статьей 3 настоящей Декларации".

23. Рабочая группа отмечает, что правительство не заявило возражений против того утверждения, что проект "Варела" связан с распространением петиции с призывом к проведению референдума по вопросу реформирования избирательной и политической системы. Мирное осуществление подобного рода деятельности защищается статьями 19 и 20 (о праве на свободу убеждений и на свободное выражение их, а также о праве на свободу собраний) и статьей 21 (о праве принимать участие в политической жизни страны) Всеобщей декларации прав человека.

24. В отношении же того, имело ли место в судебном процессе над этими 79 лицами полное или частичное несоблюдение норм международного права, касающихся беспристрастности отправления правосудия, и являлось ли оно столь серьезным, что это придает факту лишения их свободы произвольный характер, Рабочая группа, в свете информации, представленной как правительством, так и источником, не может вынести какое-либо мнение. Тем не менее, она отмечает, что упрощенный порядок разбирательства, о чем имеются свидетельства, не соответствует ни характеру правонарушения со стороны этих лиц, ни суровости вынесенных приговоров.

25. Независимо от того, были ли соблюдены положения внутригосударственного законодательства, Рабочая группа считает, что применимые нормы противоречат статьям 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, ибо они ограничивают свободное осуществление следующих прав и свобод: на свободу убеждений и на свободное выражение их; не подвергаться преследованиям за свои убеждения; искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ; на свободу мирных собраний и ассоциаций; а также непосредственно принимать участие в управлении своей страной.

26. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Нельсона Агиар Рамиреса, Освальдо Альфонсо, Педро Пабло Альвареса Рамоса, Педро Аргюэльеса Морана, Виктора Роландо Арройо, Михаила Барсага Луго, Альфредо Домингеса Батисты, Маргарито Броче, Марсело Кано Родригеса, Кармело Диаса Фернандеса, Эдуардо Диаса Флейтеса, Антонио Диаса Санчеса, Альфредо Домингеса Батисты, Марио Энрикеса Майо, Оскара Эспиносы Чепе, Альфредо Фелипе Фуэнтеса, Эфрен Фернандеса Фернандеса, Адольфо Фернандеса Саинса, Хосе Даниэля Ферреры Кастильо, Луиса Энрике Ферреры Гарсиа, Орландо Фундора Альвареса, Хосе Рамона Габриэля Кастильо, Просперо Гаинсы Агюэро, Мигеля Гальвана Гутьерреса, Хулио Сесара Гальвеса, Эдель Хосе Гарсиа Диаса, Хосе Луиса Гарсиа Панеке, Рикардо Гонсалеса Альфонсо, Дьесдадо Гонсалеса Марреро, Лестера Гонсалеса Пентона, Алехандро Гонсалеса Рага, Хорхе Луиса Гонсалеса Танкьеро, Леонеля Граве-де-Перальта, Нормандо Эрнандеса Гонсалеса, Ивана Эрнандеса Каррильо, Хуана Карлоса Эрреры Акоста, Региса Иглесиаса, Хосе Убальдо Искьердо Эрнандеса, Рейнальдо Лабрада Пенья, Либрадо Линареса Гарсиа, Марсело Лопеса, Эктора Маседы Гутьерреса, Хосе Мигеля Мартинеса Эрнандеса, Луиса Милана Фернандеса, Рафаэля Мильета Лейва, Роберто де Миранда Эрнандеса, Рафаэля Мольет Лейвы, Нельсона Молинета Эспино, Феликса Наварро Родригеса, Хорхе Оливеры Кастильо, Рене Оньяте, Эктора Паласио Руиса, Пабло Пачеко Авила, Артуро Переса де Алехо, Хосе Антонио Переса Море, Омара Пернета Эрнандеса, Орасио Хулио Пинья Боррего, Фабио Прието Льоренте, Альфредо Пулидо Лопеса, Хосе Габриэля Рамоса Кастильо, Арнальдо Рамоса Лаусирике, Бласа Хиральдо Рейеса Родригеса, Рауля Риверо Кастаньеды, Алексиса Родригеса Фернандеса, Омара Родригеса Салюдеса, Марты Беатрис Роке Кабельо, Кларо Санчеса Альтарива, Мигеля Сиглера Амайя, Гуидо Сиглера Амайя, Ариэля Сиглера Амайя, Рикардо Сильвы Гуаля, Фиделя Суареса Круса, Мануэля Уваля Гонсалеса, Хулио Антонио Вальдеса Герра, Мигеля Вальдеса Тамайо, Эктора Рауля Валье Эрнандеса, Мануэля Васкеса Портала, Антонио А. Вильярреаль Акосты и Орландо Сапаты Тамайо является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и относится к категории II категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группой.

27. С учетом настоящего мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления сложившегося положения в соответствии с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека, и рассмотреть возможность внесения изменений в свое законодательство в целях приведения его в соответствие со Всеобщей декларацией и другими соответствующими международными нормами, принятыми страной, а также предпринять надлежащие шаги к тому, чтобы стать государством-участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

Принято 9 мая 2003 года

МНЕНИЕ № 10/2003 (КИТАЙ)

Сообщение, направленное правительству 16 сентября 2002 года

Затрагиваемые лица: Ван Бинчжан, Юэ У и Чжан Ци

Китай подписал, но не ратифицировал Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление требуемой информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику, который представил Рабочей группе свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. В сообщении, резюме которого было направлено правительству, затрагиваются случаи следующих лиц:
 - а) д-р Ван Бинчжан, мужчина, родился 30 декабря 1947 года, гражданин Китая, проживающий в Нью-Йорке, Соединенные Штаты Америки, правозащитник и активный борец за демократию. Соединенные Штаты Америки предоставили ему политическое убежище;
 - б) Юэ У, мужчина, родился 7 августа 1947 года, гражданин Китая, проживающий в Париже по документу, удостоверяющему его статус беженца; также является правозащитником и активным борцом за демократию. Согласно источнику, он получил международное признание как один из профсоюзных лидеров. В 1989 году участвовал в демонстрациях, проходивших на площади Тяньаньмэнь; и

- с) Чжан Ци, женщина, родилась 29 декабря 1962 года, гражданка Китая, правозащитник и лидер объединения Чжун Гун. Как сообщалось, она была объявлена правительством в розыск и в 2000 году бежала от преследования в Таиланд. В конце 2001 года получила политическое убежище в Соединенных Штатах Америки.

6. Согласно сообщению, вышеуказанные лица были арестованы 26 июня 2002 года или примерно в этот день на границе между Китаем и Вьетнамом неподалеку от северной провинции Куангнин сотрудниками китайского управления общественной безопасности либо солдатами китайской народно-освободительной армии. Первоначально они содержались вблизи границы, а затем были препровождены в Пекин, где и содержатся в настоящее время под стражей. Как утверждается, в момент задержания им не было предъявлено никаких ордеров на арест.

7. В своем ответе правительство настаивает на том, что против Ван Бинчжана китайскими органами государственной безопасности возбуждено дело по подозрению последнего в шпионаже. В мае 1999 года был выдан ордер на его арест по подозрению г-на Вана в террористической деятельности.

8. Правительство добавляет, что приблизительно в 22 часа 3 июля 2002 года в управление общественной безопасности города Фанчэнган в Гуанси-Чжуанском автономном районе поступило сообщение о похищении людей, и по тревоге был оперативно поднят наряд полиции. В храме Байху на северной окраине города были обнаружены три связанных человека. Согласно заявлениям трех потерпевших, они были похищены 27 июня в провинции Куангнин во Вьетнаме и с них потребовали выкуп в размере 10 млн. долл. США. Поскольку сумма выкупа выплачена не была, то их с завязанными глазами перевозили с места на место до 3 июля 2002 года, когда они и были освобождены китайской полицией.

9. После проведенного дознания местные органы общественной безопасности смогли установить личности трех похищенных человек. Им оказались Ван Бинчжан, Юэ У и Чжан Ци.

10. По заявлению правительства, ввиду того обстоятельства, что Ван Бинчжан подозревался в совершении преступления, то в соответствии с нормами права о подсудности его дела, он был передан органами общественной безопасности провинции Гуанси их Гуандунским коллегам для проведения расследования. Поскольку г-н Ван подозревался в шпионаже, а также в организации и совершении террористических актов, Гуандунские органы общественной безопасности, действуя в соответствии с законом,

отдали распоряжение поместить его под домашнее наблюдение. 5 декабря 2002 года Гуандунская полиция, имея на руках санкцию прокуратуры и действуя в соответствии с законом, взяла г-на Вана под стражу.

11. В отношении случаев Юэ У и Чжан Ци правительство заявляет, что они были признаны непричастными к таким преступлениям, как шпионаж и организация террористических актов, в совершении которых подозревается г-н Ван. Органы общественной безопасности отменили распоряжения о помещении их под домашнее наблюдение.

12. В своих пояснительных замечаниях правительство указывает, что в случае г-на Вана речь идет о весьма серьезном уголовном деле, связанном с возможностью создания угрозы государственной и общественной безопасности страны. Как показало изучение фактов, проведенное китайскими органами государственной безопасности, г-н Ван наладил тесные контакты с тайваньскими шпионскими и разведывательными службами, которые платили ему за сбор и передачу им информации, составляющей государственную тайну Китая.

13. Правительство также сообщило, что на протяжении длительного времени г-н Ван открыто выступал за насилие и терроризм, настаивая на необходимости прибегать к насильственным методам, похищению людей и взрывам, а также утверждая, что он лично спланировал, организовал и осуществил множество террористических вылазок. Оно добавляет, что принятые против него полицейские меры продиктованы исключительно подозрением его в совершении уголовно наказуемых преступлений.

14. Правительство приходит к заключению о том, что органы власти действовали в соответствии с законом, тем более что Ван Бинчжан подозревается в деяниях, связанных с возможностью создания угрозы государственной и общественной безопасности страны. В соответствии с положениями статей 6 и 7 Уголовного кодекса Китая китайская судебная юрисдикция распространяется на всех лиц, совершающих преступления на национальной территории, а также на китайских граждан, совершающих перечисленные в Кодексе преступления вне пределов территории страны. Кроме того, отданные распоряжения о помещении г-на Вана и его спутников под домашнее наблюдение согласуются с положениями статей 51 и 57 Уголовно-процессуального кодекса Китая и соответствующими положениями международных документов по правам человека.

15. Комментируя ответ правительства, источник заявил, что 27 июня 2002 года в холле гостиницы в городе Монгкай, Вьетнам, где проживали Ван Бинчжан, Юэ У и Чжан Ци, к ним подошла группа из примерно 10 мужчин, одетых в штатское. Назвавшись

сотрудниками вьетнамской полиции, они потребовали всем троим проследовать за ними в местный полицейский участок для допроса. К воспротивившемуся этому требованию г-ну Вану прямо в холле было применено физическое насилие, и в конце концов все трое подчинились приказу. У них имелись все требуемые проездные документы с проставленными вьетнамскими визами и они не совершали ничего противоправного.

16. Часом ранее г-н Ван встречался с китайским профсоюзным активистом из провинции Гуанси, который прибыл из-за границы. В ходе этой встречи, которая планировалась за два месяца, обсуждались проблемы профсоюзного движения в Китае, требования, выдвигаемые трудящимися, и вопросы, связанные с ростом безработицы; ситуация, сложившаяся вокруг секты Фалунь Гун, и проводимая ею кампания за обретение свободы религии; а также коррупция, в которой погрязли некоторые правительственные чиновники провинции Гуанси.

17. Три вышеупомянутых лица были похищены вьетнамцами, переправлены через границу и переданы сотрудникам китайских служб. В течение трех дней их порознь продержали связанными в каком-то мотеле. Тем временем человек, руководивший их похищением, потребовал выкуп в размере 10 млн. долл. США. Он получил от всех троих адреса и номера телефонов родственников, однако похитители так и не связались с ними. Когда же г-н Юэ попытался уличить пленивших их лиц как китайских агентов, он был избит, а в рот ему вставили кляп.

18. 3 июля 2002 года трое указанных лиц были перевезены в другой мотель, где их продержали еще три дня, а затем доставили в буддийский храм в городе Фанчэнган на юге провинции Гуанси. Там они пробыли несколько минут до прибытия машин местной полиции. Полицейские доставили их в местный участок, где и продержали до 7 часов вечера следующего дня. В полиции потерпевшие показали, что они были похищены на территории Вьетнама и просили вернуть их обратно. Несмотря на убежденность в том, что похитителями являлись китайские агенты, они поостереглись высказывать подобное предположение местным полицейским в надежде на то, что им будет позволено вернуться во Вьетнам.

19. Во второй половине дня 4 июля 2002 года все трое были доставлены в столицу провинции Гуанси город Наньнин. Заданный по дороге г-ном Юэ сотрудникам полиции вопрос: "Что случилось с похитителями?" остался без ответа. В течение следующих 12 или 13 дней они содержались в здании учебного центра полицейской академии в Наньнине.

20. В период предварительного 6-месячного задержания г-на Вана, в период 6-месячного задержания г-на Юэ и в период 9-месячного задержания г-жи Чжан ни одному из них не было предъявлено обвинения в каком-либо преступлении, причем ни на кого из них не был выдан ордер на арест или задержание. Законность их задержания не оспаривалась в судебном порядке, и на их имя судом никогда не выдавалось ордера на арест. Согласно источнику, им было отказано в адвокате и они не уведомлялись об имеющемся у них праве на юридическую помощь. Им было отказано в сношении с родственниками (за исключением Чжан Ци, которая впоследствии была помещена под домашний арест в доме своей матери), с тем чтобы уведомить их о своем задержании или о месте их содержания под стражей, так что они пребывали в заключении без связи с внешним миром.

21. Источник далее утверждает, что правительство отрицало факт наличия у него какой-либо информации о местонахождении Ван Бинчжана, Юэ У и Чжан Ци до тех пор, пока их дело не привлекло к себе внимание международной общественности. Лишь 4 декабря 2002 года правительство признало, что с 3 июля 2002 года они содержатся под стражей. Как указал источник, их мнимое "спасение" от похитителей на деле представляло собой тайную операцию, организованную правительством.

22. Источник подтвердил утверждение правительства, что в конце декабря 2002 года Юэ У и Чжан Ци были освобождены.

23. Источник добавляет, что 5 декабря 2002 года Ван Бинчжану были наконец предъявлены обвинения в "шпионаже" и "террористической деятельности". 22 января 2003 года он предстал перед народным судом промежуточной инстанции города Шэньчжэнь в провинции Гуандун. Г-н Ван отверг все выдвинутые против него обвинения. Слушание дела длилось всего полдня и проходило за закрытыми дверями. В обоснование необходимости проведения закрытого судебного разбирательства правительство сослалось на "государственную тайну". На судебное заседание не были допущены члены семьи, сторонники или репортеры. Хотя Ван Бинчжан предстал перед судом по обвинению в тяжчайших преступлениях, включая терроризм и шпионаж, суд отказался представить какие-либо доказательства противоправности его действий.

24. 10 февраля 2003 года Ван Бинчжан был признан виновным в инкриминируемых ему преступлениях и приговорен к пожизненному тюремному заключению. По заявлению его адвокатов, для его осуждения не имелось достаточных оснований. Г-н Ван немедленно опротестовал вердикт суда и вынесенный приговор. 28 февраля 2003 года его апелляция была отклонена.

25. Источник заявляет, что ввиду отказа г-ну Вану со стороны суда в его праве считаться невиновным; в праве иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты; в праве на справедливое разбирательство его дела независимым и беспристрастным судом; в праве на вызов его свидетелей; в праве на перекрестный допрос свидетелей, показывающих против него, и ввиду отсутствия в целом каких-либо гарантий того, что ему будут обеспечены надлежащая защита и исчерпывающее рассмотрение дела, судебный процесс над г-ном Ваном проходил в нарушение признанных на международном уровне стандартов применительно к судебному разбирательству.

26. Источник добавляет, что выдвинутые против него обвинения были сфабрикованы. По его утверждению, общеизвестно, что такие понятия, как "шпионаж" и "создание угрозы государственной безопасности" трактуются весьма гибко и, как правило, расходятся с более узкими определениями, используемыми другими странами для обозначения подобных преступлений. Он заявляет, что в случае Ван Бинчжана правительство впервые - на основании нового антитеррористического законодательства - выдвинуло обвинения в терроризме против диссидента, выступающего за демократию. Ему также был вынесен чуть ли не самый суровый приговор, когда-либо выносившийся любому диссиденту, выступающему за демократию.

27. Проанализировав сообщения источника и ответ правительства, Рабочая группа приходит к следующему заключению:

- a) согласно правительству, Ван Бинчжан, Юэ У и Чжан Ци были похищены неизвестными лицами 27 июня 2002 года. 3 июля 2002 года они были освобождены китайскими полицейскими, которые обнаружили их в храме Байху;
- b) сразу же после освобождения Ван Бинчжан, Юэ У и Чжан Ци были арестованы обнаружившими их сотрудниками органов. Правительство не указало, имелся ли у них на это соответствующий ордер. В ответе правительства не поясняется, почему жертвы похищения тут же превратились в подозреваемых лиц, обвиняемых в совершении других преступлений. Из ответа также не ясно, были ли виновные в похищении объявлены в розыск, обнаружены или привлечены к ответственности;
- c) согласно источнику, все трое, и в особенности Ван Бинчжан, являются признанными на международном уровне активистами движений за демократию. Правительство же выставляет г-на Вана как человека, открыто

выступающего за насилие и использование таких методов, как похищение людей и взрывы бомб, утверждая при этом, что он сам похвалялся, будто он участвовал в организации и совершении многих террористических вылазок;

- d) даже если это так, правительство не указало, осуществил ли г-н Ван в действительности свои намерения, и не привело никаких доказательств по какому-либо конкретному случаю, когда г-н Ван якобы призывал к насилию. За исключением случая похищения, жертвой которого - как признает само правительство - оказался сам г-н Ван, не было представлено никакой информации о других фактах похищения людей или актах насилия, инициатором которых выступал г-н Ван;
- e) представляется очевидным, что на протяжении первых пяти месяцев содержания под стражей г-н Ван был не в курсе предъявляемых ему обвинений, был лишен права на адвоката или права на судебное обжалование его ареста и задержания и что затем ему было отказано в праве считаться невиновным, в праве иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты, в праве на справедливое разбирательство его дела независимым и беспристрастным судом, в праве на безотлагательное рассмотрение его дела судом и в праве на перекрестный допрос свидетелей;
- f) все это относится к числу достаточно серьезных нарушений, делающих лишение его свободы произвольным в нарушение статей 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека;
- g) в отношении случая Юэ У и Чжан Ци Рабочая группа отмечает заявление правительства о том, что они уже находятся на свободе. Источник подтвердил данный факт. Необходимо, однако, указать, что правительство не отрицает то обстоятельство, что на протяжении всего периода их, соответственно, 9-ти и 6-месячного содержания под стражей им не было предъявлено обвинений в совершении какого-либо преступления и что никогда не выдавался ордер на их арест или задержание. Они содержались под стражей тайно, причем без предъявления им каких-либо обвинений, а посему можно прийти к заключению, что их задержание не имело под собой никаких правовых оснований.

28. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Руководствуясь пунктом 17 а) своих методов работы, она заявляет, что даже хотя Юэ У и Чжан Ци уже освобождены из-под стражи, лишение их свободы носит произвольный характер, ибо явно не имеет под собой никаких правовых оснований, а посему противоречит статье 9 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

Она заявляет, что задержание Ван Бинчжана является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

29. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения Ван Бинчжана и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека. Кроме того, она вновь настоятельно призывает правительство ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах.

Принято 9 мая 2003 года

МНЕНИЕ № 11/2003 (СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

Сообщение, направленное правительству 16 августа 2002 года

Затрагиваемое лицо: Джарамани Наджиб Юсеф

Сирийская Арабская Республика ратифицировала Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за представление требуемой информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Ответ правительства был препровожден источнику, который представил Рабочей группе свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая.
5. По сообщению источника, Наджиб Юсеф Джарамани, 1956 года рождения, ливанец по национальности, проживающий в городе Баабдат/Метнанон, Ливан, был арестован 24 января 1997 года в своем доме одетыми в штатское сотрудниками органов государственной безопасности Ливана. Сотрудники органов государственной безопасности, проводившие арест, не представились сами и не предъявили никакого ордера на арест. Затем, как сообщается, г-на Джарамани переправили в Сирийскую Арабскую Республику, где сирийские власти предъявили ему обвинение в шпионаже в пользу сионистского врага, осудили и приговорили к смертной казни. Согласно источнику, ливанские власти никогда не требовали репатриации своих граждан, содержащихся под стражей в Сирии. По мнению источника, задержание г-на Джарамани является произвольным, поскольку он был арестован в Ливане, затем переправлен на территорию Сирии и приговорен там к наказанию, причем без задействования какой-либо процедуры экстрадиции.
6. В своем ответе правительство Сирийской Арабской Республики продолжает настаивать на том, что г-н Джарамани был арестован и обвинен в шпионаже в пользу

Израиля. Его привлекли к судебной ответственности и приговорили к смертной казни в ходе судебного процесса и в соответствии с правовыми нормами.

7. Комментируя ответ правительства, источник придерживается утверждений, высказанных им в первоначальном сообщении, и просит Рабочую группу безотлагательно принять меры к тому, чтобы приостановить исполнение приговора о смертной казни. Он добавляет, что суд над г-ном Джарамани проходил при закрытых дверях и, как сообщают члены его семьи, ему не разрешили назначить адвоката и он был лишен возможности подать апелляцию в связи с вынесенным решением, приговаривающим его к смертной казни. По заявлению источника, спустя несколько месяцев после ареста г-на Джарамани поместили под стражу без связи с внешним миром, и родственникам уже не разрешалось общаться с ним.

8. 12 мая 2003 года Рабочая группа направила в адрес правительства запрос с просьбой представить более подробную информацию о суде, рассматривавшем дело г-на Джарамани, и указать, является ли такой суд гражданским или военным, а также уточнить порядок осуществления процессуальных действий, а именно: была ли предоставлена обвиняемому защита адвоката, назначенного судом или выбранного им самим? Было ли семье разрешено посещать обвиняемого и общаться с ним? Мог ли обвиняемый обжаловать вынесенный приговор и если да, то вынес ли суд высшей инстанции решение по его делу? 19 августа 2003 года правительству было направлено напоминание. В своем ответе правительство ограничилось заявлением о том, что оно препроводило письмо Рабочей группы соответствующим компетентным органам и до сих пор не получило никакого ответа.

9. С учетом вышеизложенного Рабочая группа считает, что для вынесения мнения относительно того, является ли задержание произвольным, она должна определить, подпадает ли соответствующий случай под одну из трех категорий произвольного задержания, определенных в ее методах работы, и, следовательно, охватывается ли он мандатом Рабочей группы. Если говорить о категории I, то, как представляется, для лишения г-на Джарамани свободы имеется правовое основание, а именно постановление суда. Если говорить о категории II, то источник никогда не утверждал, что арест г-на Джарамани обусловлен законным осуществлением его прав человека. Остается категория III. Применительно к рассматриваемому случаю источник оспаривает законность ареста г-на Джарамани, протестует против его незаконного перемещения на территорию Сирии, против рассмотрения его дела некомпетентным судом и утверждает о нарушении права г-на Джарамани на справедливое судебное разбирательство.

10. Принимая во внимание все вышеизложенное, Рабочая группа не считает, что несанкционированное перемещение лица из одной страны в другую в данном случае является достаточным основанием для того, чтобы квалифицировать задержание как произвольное. Для признания задержания произвольным Рабочая группа должна установить, что частичное или полное несоблюдение судом международных стандартов, устанавливающих право на справедливое судебное разбирательство, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер.

11. Что касается отсутствия слушаний в открытом заседании, то хотя такие слушания, вне всякого сомнения, являются существенной гарантией, тем не менее пункт 1 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Сирия, дает суду право не допускать прессу и публику на все судебное разбирательство или часть его по причинам, указанным в вышеприведенном документе. В данном случае, касающемся шпионажа, закрытый характер судебного процесса не может квалифицироваться как нарушение права на справедливое судебное разбирательство.

12. В отношении остальных утверждений источника о том, что г-ну Джарамани не была предоставлена правовая помощь и что он не имел возможности обжаловать вынесенный ему смертный приговор - утверждений, которые, в случае признания их обоснованными, свидетельствовали бы о столь серьезном нарушении стандартов, касающихся справедливого судебного разбирательства, что это придавало бы факту лишения свободы произвольный характер, - правительство ограничилось лишь заявлением, что судебный процесс был проведен в соответствии с нормами и принципами, установленными законом, и не представило никакой информации, запрошенной Рабочей группой, в порядке опровержения таких утверждений, несмотря на тот факт, что с этой целью правительству были предоставлены четыре дополнительных месяца.

13. По мнению Рабочей группы, факт вынесения г-ну Джарамани смертного приговора - при том, что правительство не в состоянии продемонстрировать, что приговор был вынесен компетентным, независимым и беспристрастным судом, наделенным надлежащими на то полномочиями, или что г-н Джарамани пользовался услугами адвоката по своему выбору и имел возможность опротестовать вынесенный ему обвинительный приговор в вышестоящем суде - свидетельствует о столь серьезном нарушении стандартов, касающихся проведения справедливого судебного разбирательства, что это придает факту лишения его свободы произвольный характер. Подобное лишение свободы противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Сирийская Арабская Республика.

14. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Наджиба Юсефа Джарамани является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Сирийская Арабская Республика, и подпадает под категорию III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

15. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления сложившегося положения, которое могло бы иметь непоправимые последствия, в порядке приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

Принято 3 сентября 2003 года

МНЕНИЕ № 12/2003 (КИТАЙ)

Сообщение, направленное правительству 31 января 2003 года

Затрагиваемые лица: Лю Сяньбинь и Ли Бифэн

Китай подписал, но не ратифицировал Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за представление информации по данному делу.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Ответ правительства был препровожден источнику, который представил Рабочей группе свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая.
5. Согласно источнику, Лю Сяньбинь, гражданин Китая, родившийся 25 августа 1968 года и проживающий в городе Суйнин, провинция Сычуань, является одним из ключевых деятелей Китайской демократической партии (КДП) в провинции Сычуань и исполняющим обязанности директора неофициальной организации Китайский комитет по наблюдению за соблюдением прав человека.
6. На протяжении ряда лет Лю Сяньбинь писал открытые письма в адрес различных органов власти и принимал участие в общенациональных кампаниях по поощрению демократии и прав человека в Китае. Как сообщается, он провел два года в тюрьме за участие в демократическом марше 1989 года.
7. Согласно сообщению, 7 июля 1999 года Лю Сяньбинь был арестован без предъявления ему соответствующего ордера в своем доме сотрудниками органов государственной безопасности города Суйнин и взят под стражу. Официально его арест произошел 13 июля 1999 года.

8. 6 августа 1999 года Суйнинский суд промежуточной инстанции приговорил Лю Сяньбиня по статье 105 Закона об уголовной процедуре Китая от марта 1997 года к 13 годам тюремного заключения за "подстрекательство к свержению государственной власти". Согласно полученной информации, Лю Сяньбинь был лишен возможности воспользоваться помощью адвоката и выступить на суде в свою защиту. Как сообщается, его жена неоднократно пыталась нанять адвоката, однако не преуспела в этом, поскольку целый ряд адвокатов отказались вести дело из-за нажима со стороны китайских властей.

9. Согласно полученной информации, органы общественной безопасности представили на суде в качестве улик следующие доказательства: поздравительные телеграммы в адрес зарубежных организаций, которые были сочтены свидетельством сговора Лю Сяньбиня с зарубежными группировками и заговора с целью создания филиалов КДП за границей; отдельные вырванные из контекста выдержки из статьи Лю Сяньбиня, написанной им для Китайского комитета по наблюдению за соблюдением прав человека, которые были истолкованы как пропаганда антикоммунистических взглядов; эссе Лю Сяньбиня, которые были квалифицированы как нападки на китайскую систему ответственности села перед городом и политику планирования народонаселения; и открытые письма Лю Сяньбиня в адрес китайских лидеров, которые были истолкованы как нападки на социалистическую судебную систему и оказание гуманитарной помощи. Согласно сообщению, Лю Сяньбинь отбывает назначенный ему срок наказания в Сычуаньской тюрьме № 3.

10. Ли Бифэн, гражданин Китая, 1965 года рождения, проживающий в городе Маньян, провинция Сычуань, является профсоюзным активистом и представителем неофициальной организации Китайское движение "Долг совести и забота", которая публикует информацию о требованиях уволенных трудящихся и об условиях их жизни. Он также поэт и писатель, который в середине 1980-х годов редактировал диссидентский журнал и провел пять лет в тюрьме за участие в демократическом марше 1989 года.

11. В июне 1997 года Ли Бифэн якобы написал открытое письмо, опубликованное в иностранной прессе и содержащее информацию об акции протеста трудящихся в городе Маньян, когда 100 000 уволенных работников трех обанкротившихся текстильных фабрик вышли на демонстрацию, обвиняя руководство предприятий в присвоении их пособий по безработице. Как сообщается, для подавления недовольства были вызваны части народной армии, и в результате столкновений свыше 100 рабочих были ранены и более 80 арестованы.

12. Согласно сообщениям, в 1997 году Ли Бифэн также направил письмо в Центральный комитет Коммунистической партии Китая, в котором настоятельно призвал руководство

партии "освободить всех политических заключенных ... и покончить с однопартийным правлением". В 1998 году он, как сообщается далее, опубликовал результаты обследования, из которых явствует, что 98% охваченных обследованием уволенных рабочих считают, что увольнения осуществляются не на справедливой основе и что правительство должно провести реформу системы социального обеспечения.

13. 8 марта 1998 года, когда Ли Бифэн ехал в Маньян повидаться со своей двухлетней дочкой, он был задержан без предъявления ему какого-либо ордера в пункте сбора дорожной пошлины сотрудниками управления государственной безопасности города Маньян.

14. Как сообщается, официально его арест произошел 6 апреля 1998 года, и 24 августа 1998 года ему было предъявлено обвинение в "мошенничестве". Согласно полученной информации, он обвинялся в продаже сейфа для хранения ценностей с места своей работы.

15. 24 августа 1998 года, после однодневного судебного разбирательства, Ли Бифэн был приговорен к семи годам лишения свободы по статье 193 (3) Уголовного кодекса Китая за мошенничество. Как сообщается, ни один свидетель не дал показаний против ответчика. В качестве единственной улики фигурировала "долговая расписка", которая предположительно указывала на причастность Ли Бифэна к хищению. Согласно полученной информации, его адвокату было настоятельно рекомендовано не слишком аргументированно защищать своего клиента.

16. Сообщается, что в настоящее время Ли Бифэн отбывает назначенный ему срок наказания в Чуаньдунской тюрьме в провинции Сычуань, где он содержится с апреля 1998 года. До этого он, согласно сообщениям, содержался в центре задержания города Цзянью.

17. В своем ответе правительство заявило, что оно тщательно изучило содержащиеся в сообщении утверждения и проинформировало Рабочую группу о следующем:

- a) Ли Бифэн был арестован и взят под стражу пекинскими органами общественной безопасности с санкции народной прокуратуры города Пекин по подозрению в мошенничестве. Его родственники были надлежащим образом уведомлены об этом в соответствии с установленной процедурой. 28 апреля 1998 года Маньянский народный суд приговорил его к семи годам тюремного заключения за мошенничество, и в настоящее время Ли Бифэн отбывает назначенный ему срок наказания в Яньской тюрьме;

- б) Лю Сяньбинь был приговорен 7 августа 1999 года Суйнинским народным судом промежуточной инстанции к 13 годам тюремного заключения и поражению в политических правах на три года за подстрекательство к свержению государственной власти и в настоящее время отбывает назначенный ему срок наказания в Чуаньдунской тюрьме.

18. Правительство добавило, что г-н Ли и г-н Лю были арестованы исключительно на том основании, что они подозревались в нарушении китайского законодательства, причем китайские органы общественной безопасности действовали в строгом соответствии с установленной процедурой; законные права вышеуказанных лиц были полностью защищены и ни в одном случае не идет речи о произвольном задержании.

19. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа препроводила представленную правительством информацию источнику, с тем чтобы он мог высказать по ней дополнительные замечания, что он и сделал. Как заявил источник, в ответе правительства не фигурируют факты или дополнительная информация в поддержку утверждений последнего относительно соблюдения китайских законов и процедур. Правительством не было также представлено каких-либо документов и сведений, подтверждающих факт такого соблюдения. Источник приходит к выводу, что г-н Ли и г-н Лю были задержаны в связи с мирным осуществлением своих прав человека и им не была обеспечена процессуальная защита, гарантируемая китайским законодательством и международными договорами.

20. Таким образом, по мнению Рабочей группы, правительство лишь заявило о надлежащем применении в обоих случаях положений китайского законодательства и о неукоснительном соблюдении установленной процедуры, не представив при этом какой бы то ни было информации о характере выдвинутых против г-на Ли и г-на Лю обвинений. Правительство также не привело никаких доказательств или доводов в опровержение развернутых утверждений источника о том, что задержание и осуждение Ли Бифэна и Лю Сяньбиня явились следствием мирного осуществления профсоюзной и/или политической деятельности.

21. Правительство не оспаривает тот факт, что в прошлом Ли Бифэн и Лю Сяньбинь уже заключались в тюрьму (причем первый - на пять лет, а последний - на два года) за их участие в демократическом марше 1989 года, что г-н Лю является лидером не признанной официально Китайской демократической партии, а г-н Ли активно участвует в деятельности неофициальной профсоюзной организации Китайский комитет по

наблюдению за соблюдением прав человека. Правительство обращает внимание лишь на тот факт, что до ареста г-н Лю и г-н Ли были безработными.

22. Правительство не привело убедительных доводов в опровержение утверждений источника о том, что Лю Сяньбинь был приговорен к 13 годам тюремного заключения за публикацию статей с критикой на правительство и руководство Коммунистической партии Китая и что Ли Бифэн был признан виновным в мошенничестве, причем без каких-либо веских улик и без проведения справедливого судебного разбирательства, поскольку он провел изучение проблемы, связанной с увольнением 20 000 рабочих в провинции Сычуань, а затем написал открытое письмо на имя руководства страны и опубликовал информацию о беспорядках, которые произошли в этой провинции.

23. Следовательно, Рабочая группа может прийти лишь к тому выводу, что г-н Ли и г-н Лю были арестованы и лишены свободы в связи с мирным осуществлением их права на свободу убеждений и на свободное выражение их, гарантируемого по статье 19 Всеобщей декларации прав человека. В отношении утверждений о нарушении права на справедливое судебное разбирательство Рабочая группа считает, что она не располагает достаточной информацией для вынесения мнения по данному вопросу.

24. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Задержание Лю Сяньбиня и Ли Бифэна является произвольным, поскольку оно противоречит статье 19 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию II категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

25. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения вышеупомянутых лиц в порядке приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека, и призывает его ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах.

Принято 4 сентября 2003 года

МНЕНИЕ № 13/2003 (КИТАЙ)

Сообщение, направленное правительству 2 ноября 2001 года

Затрагиваемые лица: Тэнцзын Чойван, Сэй Кхедап, Тсерин Лхагон, Еши Тэнцзын, Тхраба Еши, Нгаван Цзултрим, Нима Дхакпа, Гаяурми

Китай подписал, но не ратифицировал Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление требуемой информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику, который представил ей свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. Согласно источнику, примерно в 2 часа утра 19 марта 2000 года семеро мужчин в масках прибыли в монастырь Сог Цзеньдхэнь и арестовали монаха-привратника Тэнцзын Чойвана и еще четверых тибетских монахов. Они обыскали келью г-на Чойвана и обнаружили кассеты с записями выступлений Далай-ламы. Как утверждалось, с внешней стороны храма стояла полицейская машина, что позволило установить принадлежность мужчин в масках, которые действовали без ордера.
6. Согласно источнику, планомерный характер ареста и тот факт, что мужчины в масках знали местонахождение каждого монаха со всей определенностью свидетельствуют о том, что власти пристально следят за перемещениями и действиями монахов с помощью соглядата из числа служителей монастыря Сог Цзеньдхэнь. Как утверждается, этот монастырь является "благодатной почвой" для возникновения политической деятельности, а посему находится под строгим наблюдением; за монахами пристально следят, и их свобода перемещения ограничена.

7. Согласно полученной информации, Тэнцзын Чойван, 64 лет, привратник монастыря Сог Цзеньдхэнь, Сэй Кхедап, 27 лет, и Еши Тэнцзын, 36 лет, все трое монахи монастыря, Тхраба Еши, 45 лет, работник гидроэлектростанции в округе Сог и плотник в монастыре, а также Тсерин Лхагон, 41 года, фермер из района Якла в городе Сог были арестованы сотрудниками Нагчуйского управления общественной безопасности и помещены под стражу в помещении управления полицейской разведки ТАР (Тибетского автономного района).

8. Согласно сообщению, в декабре 2000 года они были приговорены на основании китайского Закона об уголовном наказании: г-н Чойван и г-н Еши - к семи годам тюремного заключения за поддержание "сепаратистской деятельности" и за действия, "ставящие под угрозу национальную безопасность" (преступления, оговоренные статьей 103 вышеуказанного закона), а также за поддержание "сепаратистской деятельности клики Далай-ламы", соответственно; г-н Лхагон и г-н Тэнцзын - к 15 годам тюремного заключения за действия, "ставящие под угрозу национальную безопасность", и за "поддержание сепаратистской деятельности клики Далай-ламы"; и г-н Кхедап - к пожизненному заключению за действия, "ставящие под угрозу национальную безопасность", и за "поддержание сепаратистской деятельности клики Далай-ламы". Как сообщается, все они были переведены в Джапчийскую тюрьму, где и содержатся под стражей в настоящее время.

9. Нгаван Цзултрим, 24-летний монах из Саганского района округа Дёкхан, судя по всему, был арестован в октябре 1999 года в Лхасе сотрудниками управления общественной безопасности вскоре после возвращения из находящегося в Индии монастыря Дрепунг. Как сообщается, он содержался под стражей в Гуцзанском центре задержания, в начале 2000 года был приговорен на основании китайского Закона об уголовном наказании к трем годам тюремного заключения за "действия, направленные на раскол страны", или за "подрыв национального единства", и в настоящее время содержится в Джапчийской тюрьме.

10. Нима Дхагпа, 27-летний монах из монастыря Тау Нитсо в префектуре Карцзе, провинция Сычуань, судя по всему, был арестован в мае 2000 года в Лхасе сотрудниками управления общественной безопасности и помещен под стражу в Тауйский центр задержания. Как сообщается, он подвергался жестоким избиениям. Согласно сообщениям, 5 октября 2000 года он был приговорен окружным судом к девяти годам тюремного заключения по обвинению в пропаганде и в подстрекательстве к массовым беспорядкам и содержится в Тауйском центре задержания.

11. Согласно источнику, г-н Дхагпа в конце 1999 года вывесил на воротах мемориального сада в округе Тау плакаты, призывающие к обретению независимости и содержащие такие лозунги, как "Свободу Тибету", "Тибетцы в Тибете не имеют свободы" и "Тибет не является частью Китая". Под каждым плакатом стояла его подпись. На следующий день окружные власти арестовали другого человека по имени Нима Дхагпа из монастыря Сог Цзеньдхэнь. Это позволило самому г-ну Дхагпе скрываться до тех пор, пока в мае 2000 года он не был в конце концов арестован.

12. В своем ответе правительство заявляет, что г-н Чойван, г-н Еши, г-н Лхагон и г-н Тэнцзын, образовавшие сепаратистскую группу "Сюйэченский молодежный совет", вывешивали сепаратистские плакаты и распространяли брошюры аналогичного содержания, а также участвовали во многих незаконных видах деятельности. 10 ноября 2000 года все четверо были признаны народным судом округа Нагчу виновными по соответствующей статье Уголовного кодекса Китая в разжигании сепаратизма и приговорены: Тэнцзын Чойван - к трем годам тюремного заключения и поражению на два года в политических правах; Тхраба Еши - к пяти годам тюремного заключения и поражению на три года в политических правах; Тсерин Лхагон - к 15 годам тюремного заключения и поражению на 10 лет в политических правах; и Еши Тэнцзын - к 10 годам тюремного заключения и поражению на пять лет в политических правах. В настоящее время все четверо отбывают назначенный им срок наказания в центральной тюрьме ТАР.

13. Правительство далее заявляет, что Нгаван Цзултрим, этнический тибетец 1975 года рождения, был задержан 13 октября 1999 года в Лхасе органами общественной безопасности за разжигание сепаратизма; 23 ноября того же года Лхасская муниципальная народная прокуратура санкционировала его арест. 2 апреля 2000 года Лхасский муниципальный народный суд промежуточной инстанции признал Нгавана Цзултрима виновным в преступном пропагандировании сепаратизма и приговорил его к трем годам тюремного заключения и поражению на два года в политических правах. В настоящее время он отбывает назначенный ему срок наказания в центральной тюрьме ТАР.

14. В отношении Нимы Дхакпы правительство заявляет, что в период с 1998 по 2000 годы он часто принимал участие в проводившихся в различных городах округа Давн мероприятиях, направленных на подстрекательство к сепаратизму и на подрыв государственного единства, что относится к числу серьезных нарушений статьи 103 и других соответствующих положений Уголовного кодекса Китая. В мае 2000 года прокурорская служба, заручившись санкцией префектуры Карцзэ и действуя в соответствии с законом, произвела его задержание. 20 октября народный суд промежуточной инстанции префектуры Карцзэ приговорил Нима Дхакпу к девяти годам

тюремного заключения и поражению на четыре года в политических правах. В настоящее время он отбывает назначенный ему срок наказания. Сотрудники центра, где он содержится в заключении, действуют в строгом соответствии с законом, и г-н Дхакпа никогда не подвергался телесным наказаниям.

15. Правительство поясняет, что китайская Конституция со всей определенностью закрепляет за гражданами страны право на свободу слова, печати, религиозных убеждений, ассоциаций, собраний, демонстраций и другие свободы и что они могут выступать с критическими замечаниями и комментариями в адрес любого государственного органа или его работников. Правительство добавляет, что в соответствии с законом оно стоит на страже осуществления гражданами этих прав и свобод; со своей же стороны китайские граждане, реализуя свое право на свободу слова, не должны действовать в ущерб интересам государства, общества или коллективов людей. Выступая в защиту осуществления гражданами всех их законных прав, правительство Китая, действуя в соответствии с законом, принимает меры, направленные против тех видов деятельности, которые противоречат закону или нарушают законные интересы государства, коллективов людей и граждан. Все это согласуется с соответствующими положениями международных договоров по правам человека. Вышеупомянутые лица были приговорены к тюремному заключению за деятельность, ставящую под угрозу безопасность государства и территориальную целостность страны, и за нарушение китайского уголовного законодательства.

16. Правительство отмечает, что любая страна не преминула бы возбудить расследование и наказать виновных в соответствии со своим законодательством за подобное поведение. В процессе санкционирования ареста и предания этих лиц суду их законные права были в полной мере соблюдены: была получена санкция прокуратуры, и органы общественной безопасности, производя их задержание, действовали в соответствии с законом; в основе вынесенных судебных решений лежали четкие факты, были представлены достаточные и убедительные доказательства, предъявленные обвинения верно отражали суть дела, оглашенные приговоры были соразмерны характеру совершенных правонарушений, а судебное разбирательство проходило в установленном порядке.

17. В ответе источника указывается, что все перечисленные в сообщении заключенные были задержаны сугубо в связи с осуществлением своих основных прав по международному праву. Он заявляет, что, как явствует из ответа правительства, ни один из этих заключенных не совершал насильственных действий и во всех случаях соответствующие лица были брошены за решетку за мирное осуществление права на свободу религии, ассоциаций или убеждений. Правительство заявляет, что оно

"гарантирует все гражданские права в соответствии с законом". Однако далее добавляется, что все такие гарантии ставятся в зависимость от "законных интересов государства". Согласно правительству, "любая страна не преминула бы покарать" людей, действующих аналогично поименованным заключенным.

18. Источник заявляет, что подобная трактовка правительством норм международного права применительно к правам и обязанностям является просто порочной. Демократические государства не заключают людей в тюрьму на 3-15 лет исключительно в силу того, что они являются членами некоей политической организации, мирно исповедуют свою религию или выражают несогласие с политикой правительства.

19. Правительство не дало ответа по делу Сэя Кхедапа и не оспаривает того, что этот монах был арестован 19 марта 2000 года вместе с группой других лиц и в настоящее время отбывает наказание в виде пожизненного тюремного заключения за действия, "ставящие под угрозу национальную безопасность", и за "поддержание сепаратистской деятельности клики Далай-ламы".

20. Правительство не представило информации в отношении г-на Гаюрми, заявив, что, несмотря на предпринимаемые китайскими властями широкомасштабные следственно-розыскные мероприятия, до сих пор не удается установить местонахождение этого человека, и в этой связи запросило у Группы более подробные сведения.

21. Правительство заявляет, что Тэнцзын Чойван, Еши Тэнцзын, Сэй Кхедап, Тхраба Еши и Тсерин Лхагон организовали молодежную группу. Однако оно не оспаривало то обстоятельство, что их целью являлось вступление в мирную ассоциацию либо мирное выражение своих убеждений без подстрекательства к насилию или применения последнего. Указанные лица также вывешивали плакаты и распространяли листовки в порядке осуществления своего права на свободу убеждений и на свободное выражение их, что предполагает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами. Исключительно на этих основаниях они были привлечены к суду якобы за создание угрозы национальной безопасности и поддержание сепаратистской деятельности, приговорены к тюремному заключению на срок от 3 до 15 лет (а в случае г-на Кхедапа даже к пожизненному заключению) и поражены в своих политических правах, хотя в ответе правительства не приводится конкретной ссылки на статьи Уголовного кодекса, где оговариваются те нарушения государственной безопасности, которые легли в основу предъявленных им обвинений.

22. В своем докладе о посещении Китая (E/CN.4/1998/44/Add.2, пункт 43) Рабочая группа подчеркнула, что "если квалификация таких преступлений не будет оговорена четко определенными обстоятельствами и сферами, то сохраняется серьезная опасность злоупотреблений". Именно так, судя по всему, и обстоит дело в настоящем случае, поскольку в своем ответе правительство не конкретизирует характер деятельности - не считая образования мирной ассоциации и распространения листовок, - которая была вменена указанным лицам в вину, и не упоминает о наличии каких-либо доказательств, подтверждающих обоснованность предъявленных обвинений, равно как обходит молчанием вопрос о том, была ли их деятельность сопряжена с применением насилия.

23. Если говорить о случае Нгавана Цзултрима и Нимы Дхакпы, то, несмотря на предъявленные им обвинения в пропаганде сепаратизма, хотя и при иных обстоятельствах, эти обвинения также касаются права на свободное выражение убеждений, т.е. права, гарантируемого по статье 19 Всеобщей декларации прав человека. Факт мирного характера их деятельности оспорен не был.

24. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Рабочая группа заявляет, что лишение свободы Тэнцзын Чойвана, Сэя Кхедапа, Тсерина Лхагона, Еши Тэнцзына, Тхраба Еши, Нгавана Цзултрима и Нимы Дхакпы является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию II принципов, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группой.

Что касается случая г-на Гаюрми, то, с учетом нынешнего положения дел и ввиду возможности получения впоследствии соответствующей информации и дополнительных данных, Рабочая группа не в состоянии вынести мнение относительно того, является ли его задержание произвольным, и в соответствии с пунктом 17 с) своих методов работы постановляет отложить рассмотрение дела до получения такой информации.

25. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления создавшегося положения и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека, и как можно скорее завершить процесс ратификации Международного пакта о гражданских и политических правах.

Принято 4 сентября 2003 года

МНЕНИЕ № 14/2003 (МАЛЬДИВСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

Сообщение, направленное правительству 3 февраля 2003 года

Затрагиваемые лица: Мохаммед Заки, Ибрахим Муса Лютфи, Ахмед Ибрахим Диди и Фатимат Нисрин

Мальдивская Республика не подписала и не ратифицировала Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за представление запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику, который представил Рабочей группе свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. Сообщение касается Мохаммеда Заки, проживающего в Куала-Лумпуре и являющегося владельцем компании "Назаки", занимающейся грузоперевозками и торговлей, производством алюминия, морскими перевозками и строительством; Ибрахима Мусы Лютфи, бизнесмена, проживающего в Мале и имеющего собственную компьютерную фирму "Виуга" с офисами в городе Мале; Ахмеда Ибрахима Диди, также бизнесмена; и Фатимат Нисрин, личного секретаря Ибрахима Мусы Лютфи.
6. Согласно информации, представленной Рабочей группе, все четверо были арестованы в связи с предполагаемым участием в составлении Интернет-бюллетеня под названием "Сандхаану", в котором печатаются статьи, критикующие правительство Мальдивской Республики. Мохаммед Заки, обычно проживающий в Куала-Лумпуре, находился в деловой командировке в Мале. Его арестовали 30 января 2002 года. Ибрахима Мусу Лютфи арестовали 31 января 2002 года в его доме в Мале. Оба были арестованы сотрудниками Национальной службы безопасности (НСБ) без предъявления ордера на арест.

7. Ахмед Ибрахим Диди был арестован 31 января 2002 года в международном аэропорту "Бандаранаике" в Коломбо сотрудниками Интерпола Шри-Ланки и переправлен обратно в Мале. Г-н Диди намеревался сесть в самолет, направляющийся в Бангкок, где планировал пройти курс лечения по поводу сердечного заболевания. Фатимат Нисрин была арестована также сотрудниками НСБ без предъявления ордера на арест в офисе компании "Виуга" в Мале 1 февраля 2002 года.

8. Все четверо были доставлены в Главное полицейское управление города Мале, где они в течение двух недель содержались в одиночном заключении. Затем их перевели в Центр задержания "Дхунидху", расположенный на небольшом острове примерно в 5 км от Мале. Родственникам и друзьям было запрещено посещать арестованных. После направления нескольких апелляций, 2 мая 2002 года Мохаммед Заки был переведен обратно в Главное полицейское управление города Мале, где ему была разрешена встреча с родственниками в течение нескольких часов.

9. Впервые все задержанные предстали перед уголовным судом города Мале 29 мая 2002 года. По имеющимся данным, им было предъявлено обвинение по статье 29 Уголовного кодекса Мальдивской Республики за "совершение враждебных по отношению к правительству действий" и по статье 163 Уголовного кодекса за "диффамацию". Второе слушание дела состоялось 26 июня 2002 года.

10. 26 июня 2002 года Ахмед Ибрахим Диди и Фатимат Нисрин были переведены в тюрьму "Мафуши", расположенную на острове в 18 милях от Мале. Мохаммед Заки и Ибрахим Муса Лютфи были переведены в эту же тюрьму 27 июня. Согласно утверждениям, условия их содержания в тюрьме "Мафуши" подпадают под определение жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания. Их содержали в одиночных камерах размером 4х4 фута. Они вынуждены были спать на бетонном полу, на куске фанеры. Посещение их родственниками было запрещено.

11. Как утверждается, им не разрешалось воспользоваться услугами адвоката. 7 июля 2002 года все задержанные снова предстали перед судом города Мале для вынесения приговора. Мохаммед Заки, Ибрахим Лютфи и Ахмед Диди были приговорены к пожизненному заключению, срок которого в Мальдивской Республике составляет 25 лет. Им был вручен документ с перечислением пунктов, по которым они обвиняются, а именно:

- а) оскорбление президента и правительства страны;

- b) попытка свержения правительства путем призыва народа к борьбе;
- c) обработка общественного мнения с помощью бюллетеня под названием "Сандхаану" с целью породить у людей ненависть к правительству;
- d) распространение клеветнической и ложной информации; и
- e) распространение бюллетеня "Сандхаану" по электронной почте.

12. Фатимат Нисрин была приговорена к 10 годам тюремного заключения. Ей был вручен документ с перечислением инкриминируемых ей преступлений, а именно:

- a) написание клеветнических статей для бюллетеня "Сандхаану";
- b) открытое выражение недовольства политикой правительства;
- c) попытка свержения правительства путем призыва народа к борьбе; и
- d) оказание поддержки составителям бюллетеня "Сандхаану".

13. После оглашения приговора все четверо были препровождены обратно в тюрьму "Мафуши", где и отбывают в настоящее время назначенные им сроки наказания.

14. Как было заявлено, если правительство считает характер обвинения политическим, то заключенным может быть отказано в обжаловании вынесенного решения в Высоком суде. Остается неясным, будет ли заключенным предоставлено право обжаловать вынесенные приговоры. Родственники всех задержанных направляли многочисленные письма президенту Республики и в министерство обороны с просьбой об апелляции и с выражением своей озабоченности. Однако по состоянию на 25 октября 2002 года (дату представления сообщения) ответа ими получено не было.

15. Далее утверждалось, что хотя язык публикаций в "Сандхаану" действительно очень острый, такие публикации все же не проповедуют явной политической оппозиции по отношению к правительству. Если даже все четверо задержанных действительно участвовали в публикации и распространении журнала, всякая причастность к такого рода деятельности может квалифицироваться лишь как осуществление права на свободу слова.

16. Источник далее сообщает, что в январе 2002 года малайзийские полицейские произвели обыск в доме Мохаммеда Заки в Куала-Лумпуре и изъяли его компьютер.

17. 10 июля 2002 года власти перевели Мохаммеда Заки в Мале для проведения дополнительного допроса в связи с его коммерческой деятельностью, в частности, с целью получения информации о судне "Мазина", которое ему принадлежало в 1995 году. Их интересовали подробные сведения о капитане судна и отправке цемента во Вьетнам в упомянутый период. Согласно источнику, такой дополнительный допрос, судя по всему, имел целью лишний раз деморализовать и запугать его, поскольку он и так уже был приговорен к пожизненному заключению.

18. В своем ответе правительство в общем плане отвергло все утверждения источника. Оно указало, что порядок проведения судебных процедур в отношении все четырех лиц находится в полном соответствии с Конституцией и законодательством Мальдивской Республики.

19. Комментируя ответ правительства, источник, с одной стороны, повторяет свои ранее высказанные утверждения. С другой стороны, он допускает, что в "Сандхаану" появлялись призывы к джихаду против правительства. Тем не менее, согласно источнику, "... использование слова "джихад" не обязательно предполагает призыв к насилию. Хотя значение слова "джихад" интерпретируется по-разному (от ненасильственной оппозиции до восстания), такого рода призыв журнала не привел ... к всплеску какой-либо серьезной политической активности на Мальдивских Островах".

20. В отношении утверждения источника, согласно которому в ходе уголовного судопроизводства не было соблюдено основное право всех четырех лиц на справедливое судебное разбирательство, Рабочая группа отмечает, что правительство не оспаривает утверждение о том, что Мохаммед Заки и Ибрахим Муса Лютфи были арестованы без предъявления ордера на арест, что все четверо содержались под стражей в течение приблизительно четырех месяцев без предъявления обвинения и без привлечения к суду, что никому из них не было разрешено иметь адвоката и что они были лишены возможности обжалования вынесенного обвинительного приговора.

21. Рабочая группа не считает убедительным утверждение источника о том, что четверо указанных лиц подверглись судебному преследованию исключительно в связи с мирным выражением своих политических убеждений. Представленная источником информация - в частности, его ссылка на призывы к "джихаду" - позволяет сделать обоснованное предположение, что некоторые статьи и другие материалы, появлявшиеся в "Сандхаану", подстрекали читателей к насильственным действиям.

22. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Мохаммеда Заки, Ибрахима Мусы Лютфи, Ахмеда Ибрахима Диди и Фатимат Нисрин является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

23. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления создавшегося положения и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека, и призывает правительство подписать и ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах.

Принято 4 сентября 2003 года

МНЕНИЕ № 15/2003 (ТУНИС)

Сообщение, направленное правительству 11 декабря 2002 года

Затрагиваемое лицо: г-н Яхияуи

Тунис является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление требуемых пояснений.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства. Ответ правительства был препровожден источнику, который представил Рабочей группе свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая.
5. Рабочей группе по произвольным задержаниям был сообщен следующий случай.
6. Г-на Зухейр Яхияуи, родившийся 8 декабря 1967 года, гражданин Туниса, основатель и разработчик веб-страниц интернет-сайта "Тунезин", был арестован около 7 часов вечера 4 июня 2002 года в Бен-Арусе шестью одетыми в штатское сотрудниками полиции уголовных расследований. Г-н Яхияуи был арестован в интернет-кафе, в котором он работал и откуда управлял своим интернет-сайтом. Затем его препроводили в собственный дом, находящийся в сотне метров от места ареста. Полицейские произвели в доме обыск и конфисковали компьютерное оборудование.
7. 20 июня 2002 года Четвертая коллегия по уголовным делам суда первой инстанции города Туниса приговорила г-на Яхияуи к двум годам и четырем месяцам тюремного заключения по статье 306 Уголовного кодекса (распространение ложной информации) и по статье 84 Телекоммуникационного кодекса (несанкционированное использование телефонных линий). 10 июля 2002 года Четвертая коллегия Апелляционного суда города Туниса подтвердила вынесенный приговор (два года тюремного заключения).

8. Г-н Яхияуи был вначале помещен в камеру в подвале министерства внутренних дел, затем переведен в центр задержаний "Эль-Гуржани", позже - в тюрьму для гражданских правонарушителей, расположенную на Бульваре девятого апреля в городе Тунисе и, наконец, - в тюрьму "Борж эль-Амри", в которой он находится и по сей день.

9. Источник считает, что арест г-на Яхияуи и содержание его под стражей носят произвольный характер, поскольку поводом для этих действий послужило осуществление его права на свободу убеждений и на свободное выражение политического мнения как редактора и разработчика веб-страниц интернет-сайта "Тунезин", который распространяет по сети Интернет информацию о положении дел с правами человека в Тунисе и имеет два диалоговых портала. В Тунисе этот веб-узел подвергается цензуре.

10. Источник также указывает, что г-н Яхияуи был осужден в первой инстанции судом, не имеющим соответствующей компетенции, а именно, судом города Тунис, а не судом города Бен-Аруса. При этом ни один из порядка 50 адвокатов, выступавших в его защиту, не смог высказаться по делу или подать письменное представление. Адвокатов лишили права посещать своего подзащитного, а письменное ходатайство адвокатов в апелляционный суд о предоставлении им права посещения подзащитного осталось без ответа. Более того, ни один человек, даже члены семьи г-на Яхияуи, не был допущен в зал судебного разбирательства. Обжалование судебного решения, поданное сразу же по оглашении последнего приговора, также осталось без ответа. Согласно источнику, все имевшие место отступления от права обвиняемого на защиту в совокупности представляют собой весьма серьезное нарушение принципа справедливости.

11. Источник также сообщает о факте применения пытки в отношении г-на Яхияуи после его ареста в период содержания в подвале министерства внутренних дел с 4 по 6 июня 2002 года, а также 8 сентября 2002 года, когда г-н Яхияуи, который пожаловался на сильную боль в почках, был жестоко избит по пути в лазарет двумя охранниками. Г-н Яхияуи подал жалобу, которая была зарегистрирована только 17 сентября 2002 года, однако никакой реакции не последовало.

12. Источник указывает также, что в декабре 2001 года дядя заключенного судья Мохтар Яхияуи был исключен из реестра судей дисциплинарным советом за негативные высказывания по поводу независимости судебной системы в Тунисе. В течение нескольких месяцев на него воздействовали мерами устрашения. Источник выразил озабоченность тем, что арест и лишение свободы г-на Яхияуи могут усугубить положение его дяди и других членов семьи.

13. В своем ответе правительство Туниса отмечает, что владельцы интернет-кафе подали в полицию уголовных расследований заявление о краже, в котором утверждается, что сотрудник кафе Зухейр Яхияуи без их ведома пользовался служебными телефонными линиями, что повлекло за собой увеличение расходов и существенным образом сказалось на их бюджете. Расследование показало, что указанный сотрудник мошенническим образом использовал специальные телефонные линии и сеть Интернет с целью создания сайта для распространения серьезной дезинформации, что является преступлением против общественного порядка.

14. К дезинформации относился, в частности, отчет о налете иностранной группы командос на стратегический объект в Тунисе, в результате которого будто бы погибли семь полицейских. В другом ложном сообщении утверждалось, что в некоторых туристических центрах имели место факты нападения на людей и на здания, например, было приведено в действие взрывное устройство в гостинице в городе Сус. Были также зарегистрированы призывы бойкотировать туризм в Тунисе и тунисскую продукцию.

15. Прокуратура при суде первой инстанции города Тунис, куда было направлено дело, выдала ордер на арест обвиняемого. 8 июня 2002 года г-н Яхияуи предстал перед тунисским уголовным судом по двум отдельным обвинениям: одно - по статье 84 Телекоммуникационного кодекса и по статье 264 Уголовного кодекса; другое - по статье 49 Кодекса о прессе и по статье 306-бис Уголовного кодекса. По первому обвинению (кража) суд приговорил обвиняемого к одному году и четырем месяцам тюремного заключения, а по второму (подрыв общественного порядка) - к одному году тюрьмы. Как обвиняемый, так и государственный обвинитель подали апелляции, в соответствии с которыми суд 10 июля 2002 года сократил срок лишения свободы, назначенный по первому обвинению, до одного года и подтвердил приговор по второму обвинению.

16. Правительство отмечает, что в соответствии со статьей 13 Уголовно-процессуального кодекса семья обвиняемого была немедленно поставлена в известность о его аресте и содержании под стражей, и что его адвокатам в соответствии с законом было разрешено встретиться с ним.

17. Наконец, правительство утверждает, что задержание г-на Зухейра Яхияуи никоим образом не является произвольным, так как он был арестован в связи с его преступной деятельностью, а не потому, что он осуществлял свое право на свободное выражение убеждений, которое гарантируется законодательством Туниса, и что он был осужден решением компетентного суда в ходе справедливого судебного разбирательства, проведенного с соблюдением всех гарантий, предоставляемых законом.

18. Комментируя ответ правительства, источник указывает, что обвинение в краже, выдвинутое владельцами интернет-кафе, на которое ссылается правительство, не подтверждено ни одним документом дела и что оба владельца заведения, где 4 июня 2002 года был произведен арест, тоже были арестованы и подверглись пыткам в главном полицейском управлении министерства внутренних дел. Источник добавляет, что оба дела (№ 648 и № 649) по двум обвинениям, на основании которых г-н Яхияуи был осужден, содержат прямые указания на то, что возбуждение процессуальных действий явилось результатом получения "информации относительно выхода на связь неизвестного лица под псевдонимом "Эттунси", которое управляет сайтом в целях распространения информации ... и которое было выслежено и арестовано, и что этим лицом оказался обвиняемый Зухейр Яхияуи".

19. Что же касается утверждения правительства о виновности г-на Яхияуи в распространении ложной информации, то источник отвергает его и заявляет, что в документах судебного разбирательства нет ни единого упоминания об этом факте. Источник добавляет, что призыв к бойкоту был размещен не на вэб-узле, а тунисскими юнцами, принимавшими участие в дебатах в пространстве кибер-общения. Источник также повторяет уже высказывавшиеся им замечания относительно условий производства ареста, применения пытки, несоблюдения юридически допустимых пределов при содержании обвиняемого под стражей в полиции, плохих условий содержания обвиняемого под стражей и нарушения норм справедливого судебного разбирательства, что трижды побуждало Зухейра Яхияуи начать голодную забастовку в знак протеста против нечеловеческих условий содержания.

20. Все вышесказанное свидетельствует о том, что утверждения источника и утверждения правительства в корне противоречат друг другу. По мнению источника, осуждение Зухейра Яхияуи является нарушением норм справедливого судебного разбирательства и имеет своей целью наказать его за осуществление права на свободное выражение своих убеждений на вэб-узле, который он тайно использовал. Правительство же считает, что после получения заявления от владельцев интернет-кафе о незаконном использовании их сотрудником телефонных линий было начато расследование, по результатам которого был вскрыт факт использования Зухейром Яхияуи вэб-узла для распространения дезинформации с целью подрыва общественного порядка, что и привело к его осуждению. Источник утверждает, что никакого заявления владельцы интернет-кафе не подавали, что так называемые податели заявления были сами арестованы и подвергнуты пытке, и что их заведение по сей день остается закрытым.

21. В отношении этого момента ответ правительства выглядит неубедительным. С одной стороны, оно утверждает, что расследование было начато после подачи заявления об обычном воровском использовании телефонных линий. С другой стороны, оно заявляет, что Зухейр Яхияуи использовал взб-узел с целью распространения ложной информации, объявляя о взрывах, налетах иностранных десантно-диверсионных групп и других подобного рода вещах, что должно было создавать ложные тревоги, посеять панику и серьезным образом подорвать общественный порядок. Рабочая группа получила пресс-релизы и срочные обращения от многих неправительственных организаций, в которых подтверждаются утверждения источника и которые свидетельствуют о том, что через сайт "Тунезин" распространяется информация о состоянии дел с основными свободами в Тунисе, и что в этом сайте имеются два диалоговых портала. Более того, Американский центр Международного Пен-клуба присудил Зухейру Яхияуи премию Пен-клуба/Ассоциации им. Барбары Голдсмит "Свобода печатному слову". Утверждается также, что Зухейра Яхияуи подвергали пыткам с целью получения пароля для входа в веб-сайт "Тунезин", что после его ареста сайт исчез и что впоследствии этот сайт был подвергнут цензуре в Тунисе. В ответе правительства эти утверждения были полностью проигнорированы.

22. В отношении осуществления права на свободу самовыражения через Интернет Рабочая группа подтверждает, что право на свободу убеждений и на свободное выражение их, гарантируемое статьями 19 Всеобщей декларации прав человека и Международным пактом о гражданских и политических правах, включает свободу распространять всякого рода идеи в любой форме и любыми средствами при условии, что при осуществлении этого права соответствующее(ие) лицо (лица) не имеет(ют) в виду спровоцировать преступление, разжечь расовую ненависть, призвать к применению насильственных действий, создать вопреки закону угрозу национальной безопасности, общественной безопасности, общественному порядку, общественному здравоохранению и общественной нравственности, а также ущемить права или опорочить репутацию других лиц, что в данном случае не представляется имевшим место фактом.

23. Касаясь нарушения права на справедливое судебное разбирательство, Рабочая группа также отмечает, что, несмотря на утверждения источника, согласно которым никто не имел возможности присутствовать на судебных заседаниях и что адвокатам Зухейра Яхияуи не было разрешено видаться с ним и они не имели возможности делать заявления или письменные представления ни суду, выносящему приговор, ни апелляционному суду либо кассационному суду, правительство просто перечисляет присущие судебному разбирательству процедурные моменты и заявляет, что приговор явился результатом судебного решения, вынесенного компетентным судом по завершении справедливо проведенного судебного разбирательства, в ходе которого все предоставляемые законом

гарантии были соблюдены, и при этом оно не приводит никаких аргументов в опровержение утверждений источника.

24. Рабочая группа считает, что проведение открытого судебного процесса в данном случае, а также обеспечение права иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с защитником по собственному выбору являются важнейшими гарантиями, нарушение которых придает факту лишения свободы произвольный характер, поскольку такое лишение свободы противоречит положениям статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

25. Исходя из всех обстоятельств дела, Рабочая группа приходит к заключению, что Зухейр Яхияуи в действительности помещен под стражу в связи с осуществлением своего права на свободу убеждений и на свободное выражение их в нарушение статьи 19 Всеобщей декларации прав человека и статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Тунис.

26. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы г-на Зухейра Яхияуи является произвольным, поскольку оно противоречит статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статьям 14 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Тунис, и подпадает под категории II и III категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

27. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления создавшегося положения и приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах.

Принято 5 сентября 2003 года

МНЕНИЕ № 16/2003 (КУБА)

Сообщение, направленное правительству 19 июля 2002 года

Затрагиваемые лица: Лестер Тельес Кастро, Карлос Брисуэла Йера, Карлос Альберто Домингес и Бернардо Аревало Падрон

Куба не является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа с признательностью отмечает сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику информации, который высказал свои комментарии и замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемых случаев с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. Рабочей группе по произвольным задержаниям были сообщены следующие случаи:
 - а) Лестер Тельес Кастро, журналист и директор Агентства свободной печати "Авиленья", был арестован 4 марта 2002 года в Сиего-де-Авила, куда он приехал с целью встретиться с г-ном Хесусом Альваресом Кастильо, корреспондентом информационного агентства Куба-Пресс. Арест был произведен с применением насильственных методов, причем сотрудники правоохранительных органов никакого ордера на арест не предъявили. 19 апреля Лестер Тельес Кастро был препровожден в тюрьму "Каналета" в Сиего-де-Авила. Никаких обвинений ему предъявлено не было. Тем не менее, журналисту было неофициально заявлено, что ему предъявят обвинение в "нарушении покоя в медицинском учреждении", в "отказе подчиниться" и в "возмутительном поведении";

- b) Карлос Брисуэла Йера, журналист и член союза независимых журналистов провинции Камагуэй, был арестован таким же образом и при тех же обстоятельствах, что и г-н Тельес Кастро. 11 марта 2002 года арестованный журналист был препровожден в центр задержания в провинции Ольгин. Ему также не предъявили никаких обвинений, но неофициально сообщили, что ему будут инкриминированы аналогичные правонарушения;
 - c) Карлос Альберто Домингес, журналист, сотрудник информационного агентства "Куба Вердад", директор Института права и член демократической партии "30 ноября", был арестован 23 февраля 2002 года в Гаване четырьмя агентами органов госбезопасности. 29 марта 2002 года он был препровожден в тюрьму "Валье-Гранде" в Гаване. Он обвиняется в причастности к участию в организации политических манифестаций, которые должны были состояться 24 февраля 2002 года с целью почтить память четырех пилотов из организации "Братство за избавление", погибших в Майями, штат Флорида. Официально ему было предъявлено обвинение в "нарушении общественного порядка" и в "отказе подчиниться". Утверждается, что арестованному не дали возможности встретиться со своим адвокатом и что недавно было сокращено время для посещения его родственниками. Утверждается также, что состояние его здоровья значительно ухудшилось;
 - d) Бернардо Аревало Падрон, журналист и основатель информационного агентства "Линеа Сур", был арестован в 1997 году по обвинению в оскорблении президента и вице-президента Государственного совета и правительства и в ноябре того же года приговорен к шести годам тюремного заключения. В октябре 2002 года, в связи с отбытием половины назначенного ему срока наказания, он получил возможность воспользоваться своим правом просить условно-досрочное освобождение. Однако просьба его была отклонена.
6. По мнению источника, указанные выше лица были арестованы и содержатся под стражей главным образом по политическим мотивам, в основном за то, что они, используя мирные средства, осуществили свое право на свободное выражение убеждений, которое закреплено в Конституции Республики Куба, и за то, что они решились высказать свои идеологические разногласия.
7. В своем ответе правительство утверждает, что:

- a) г-н Тельес Кастро вместе с другими лицами прибыл в больницу, где г-н Альварес Кастильо проходил медицинское обследование, и учинил там действия, серьезным образом нарушившие общественный порядок и застопорившие более чем на час нормальный ход работы медицинского учреждения. Защищая свое законное право на доступ к медицинскому обслуживанию, пациенты, ожидавшие в госпитале оказания медицинской помощи, которая им требовалась в различной степени срочности, немедленно отреагировали на агрессивные действия г-на Тельеса Кастро. Ввиду наметившихся беспорядков и нарушения спокойствия, вызванных действиями г-на Тельеса Кастро и его подельников, возникла необходимость вмешательства полиции с целью восстановить порядок, дать возможность медицинскому персоналу возобновить оказание медицинской помощи и не допустить возможность применения со стороны нарушителей спокойствия физической силы. Лестер Тельес Кастро является антиобщественным элементом, он импульсивен, непочтителен к людям, склонен к провокационным действиям в отношении властей. Он замешан в нескольких попытках нелегально покинуть страну. В 1992 году он был заключен в тюрьму за воровство. В 1993 году он был судим за грабеж с насилием, а также за воровство;
- b) Карлос Брисуэла Йера отбыл четырехлетний (с 1994 по 1998 годы) срок тюремного заключения за покушение на жизнь полицейского. Лестер Тельес Кастро и Карлос Брисуэла Йера были заключены под стражу до начала судебного процесса за нарушение общественного порядка, за оказание сопротивления и проявление неуважения к представителям власти приотягчающих обстоятельствах. Эти правонарушения соответствующим образом отражены в Уголовном кодексе Республики Куба, и судебный процесс над ним будет вестись с полным соблюдением надлежащей правовой процедуры в соответствии с нормами права;
- c) Карлос Альберто Домингес в 1994 году пытался получить иммиграционную визу на выезд в Соединенные Штаты Америки для воссоединения со своей семьей. Отдел интересов Соединенных Штатов Америки его заявление не принял. Г-н Домингес ответственен за совершение различных правонарушений, подпадающих под действие уголовного права. 23 февраля 2002 года, в связи с его склонностью к рецидиву, он был арестован. В настоящее время он содержится в пенитенциарном учреждении "Валье-Гранде" в Гаване. Г-н Домингес журналистом не является. Он имеет лицензию на работу в качестве часовщика, работающего не по найму. На Кубе

нет информационного агентства под названием "Куба-Вердад". Его арест никак не связан с осуществлением права на свободу религии, убеждений и на свободное выражение их. При совершении своих действий г-н Домингес явно намеревался вызвать нарушение общественного порядка и воспрепятствовать нормальному развитию событий, отвечающему интересам общества;

- d) Г-н Аревало Падрон отбывает шестилетний срок тюремного заключения за оскорбление органов власти, подпадающее под действие ныне действующего уголовного законодательства. На каждой стадии уголовного судопроизводства г-ну Аревало Падрону обеспечивались все необходимые гарантии в рамках надлежащей правовой процедуры. Г-н Аревало Падрон ни журналистом, ни директором какого-либо информационного агентства не является. Демарши, которые были организованы г-ном Аревало Падроном и в которых он принял участие, были явно направлены на подрыв конституционного порядка в стране, который своим суверенным волеизъявлением утвердил кубинский народ. Помимо того, что действия арестованного носят явно противозаконный характер, они представляют собой прямую угрозу жизни и безопасности граждан страны. Вкупе с другими гражданами он предпринял попытку создать тайную ячейку с намерением осуществлять террористические акты на Кубе, способствовал созданию базирующейся на территории Соединенных Штатов Америки террористической организации, именующей себя "Независимая и демократическая Куба", и оказывал ей финансовую поддержку. Его поместили в условия смягченного режима заключения, что является мерой, предполагающей последующее условное освобождение. Однако, воспользовавшись этим обстоятельством, г-н Аревало Падрон неоднократно нарушал дисциплинарный режим, в связи с чем в июне 2002 года он был лишен предоставленной ему привилегии.

8. В ответ на эти утверждения источник заявил, что Лестер Тельес Кастро в течение последних двух с половиной лет занимался журналистской и правозащитной деятельностью. Источник признает, что г-н Кастро действительно отбывал шестилетний срок тюремного заключения за разбой с насилием, но утверждает, что это случилось в то время, когда он был подростком, попавшим под дурное влияние, и что, по словам его родственников и друзей, после выхода из тюрьмы он вел примерный образ жизни. Источник добавляет, что кубинские власти используют этот момент его биографии для того, чтобы дискредитировать его деятельность, обосновать перед международным сообществом правильность своих действий и доказать правомерность содержания его в настоящее время в тюрьме. Источник признает, что Карлос Брисуэла Йера, подобно своему другу Тельесу Кастро, также имеет криминальный момент в своей биографии. Как

сообщается, он был арестован за то, что во время уличной демонстрации он развернул плакат, на котором было написано "Долой Фиделя". Между тем, правительство обвинило его в покушении на жизнь полицейского, а суд приговорил его по этому обвинению к тюремному заключению, которое он отбывал с 1994 по 1998 год. В данном же случае, по утверждению источника, оба человека вместе с восемью другими активистами были арестованы за участие в мирной манифестации, когда они пошли навестить г-на Альвареса Кастильо, который был госпитализирован после нападения на него полицейских.

9. В отношении случая Карлоса Альберто Домингеса источник утверждает, что за свою политическую активность он неоднократно подвергался задержанию и ему был запрещен выезд из страны, несмотря на то, что у него, как и у его жены и троих детей, с июня 2000 года была виза на въезд в Соединенные Штаты Америки.

10. В отношении случая Бернардо Аревало Падрона источник сообщает, что последний был приговорен к шести годам тюремного заключения главным образом за то, что он назвал представителей кубинских властей лжецами, поскольку они не признавали положений заключительной декларации Иbero-американской встречи на высшем уровне.

11. Рабочая группа, принимая во внимание заявления, сделанные правительством, и утверждения источника, считает, что в отношении случаев Лестера Тельеса Кастро и Карлоса Брисуэлы Йера обе стороны сходятся в том, что они оба, равно как и другие лица, были арестованы за участие в демонстрации протеста перед зданием больницы. Правительство, не считая указания на то, что из-за этой демонстрации на один час оказалась прервана работа медицинского учреждения, не представило каких-либо убедительных доказательств в опровержение того факта, что в данном случае имела место мирная акция протеста против избияния человека полицейскими. Осуществление прав на выражение своего мнения и на проведение мирных демонстраций закреплено во Всеобщей декларации прав человека. Что же касается криминального момента в биографии каждого из этих двух лиц, на которое ссылается правительство и которое признает источник, то Рабочая группа считает, что представленное ей сообщение касается нынешнего факта содержания этих людей под стражей, а не того, что с ними происходило в прошлом.

12. В случае Карлоса Альберто Домингеса нельзя отрицать того факта, что он был арестован за организацию политических демонстраций, во время которых применение насилия отмечено не было. Правительство не указало, каковы конкретно были его действия, которые якобы привели к нарушению общественного порядка или к приостановке общественной деятельности. В любом случае, является фактом то, что эти

демонстрации были организованы с целью отметить определенные события и выразить политическое мнение, отличающееся от мнения правительства, а это является правом, закрепленным во Всеобщей декларации прав человека.

13. Бернардо Аревало Падрон был арестован по обвинению в оскорблении органов власти - за то, что публично критиковал высших руководителей страны. Правительство утверждает, что своими действиями Аревало Падрон поставил под угрозу жизнь и безопасность граждан, не считая того, что он создал организацию с целью совершения террористических актов. Однако правительство не указывает, каким образом совершались эти действия, и не опровергает тот факт, что за публичную критику властей он получил шесть лет тюремного заключения. В отношении осуществления права на свободу убеждений Рабочая группа считает, что дальнейшие ограничения в осуществлении этого права недопустимы и что в любом случае любые ограничения должны соответствовать требованиям законности и должны быть востребованными демократическим обществом. Такие ограничения распространялись бы на случаи применения насильственных действий, разжигания расовой или религиозной ненависти, подстрекательства к совершению правонарушений. В деле г-на Аревало Падрона такие обстоятельства фигурировать не могут, ибо речь идет о критике с его стороны властей. Соответственно, Рабочая группа считает, что он был арестован исключительно в связи мирным осуществлением права на свободу убеждений.

14. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Лестера Тельеса Кастро, Карлоса Брисуэла Йеры, Карлоса Альберто Домингеса и Бернардо Аревало Падрона является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9, 10, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию II категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

15. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство Кубы принять необходимые меры для исправления положения указанных четырех лиц в соответствии с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека, и предпринять надлежащие инициативы в порядке рассмотрения возможности того, чтобы стать государством-участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

Принято 5 сентября 2003 года

МНЕНИЕ № 17/2003 (КУБА)

Сообщение, направленное правительству 6 февраля 2003 года

Затрагиваемые лица: Леонардо Мигель Брусон Авила, Хуан Карлос Гонсалес Лейва и Оскар Эльяс Биссет Гонсалес

Куба не является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за своевременное представление запрошенной информации.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа с признательностью отмечает сотрудничество со стороны правительства. Рабочая группа препроводила ответ правительства источнику информации, который высказал свои комментарии и замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемых случаев с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. Согласно информации, полученной Рабочей группой, Леонардо Мигель Брусон Авила, независимый книготорговец и лидер Движения "24 февраля", был арестован 22 февраля 2002 года сотрудниками полиции за организацию мирной демонстрации в память о двух датах: 24 февраля 1895 года, дне начала войны за независимость, а также 24 февраля 1996 года, когда были сбиты два легких самолета, принадлежавших т.н. организации "Братство за избавление". С момента ареста г-н Авила содержится в тюрьме "Куйвикан" в провинции Гавана. Сообщается также, что он не предстал перед судом и ему не было предъявлено никаких обвинений.
6. Хуан Карлос Гонсалес Лейва, слепой 37-летний житель города Сьего-де-Авила, женатый на г-же Марице Кальдерин Колумбие, президент кубинского Фонда защиты прав человека и член организации независимых адвокатов "Коррьенте Аграмониста", был арестован 4 марта 2002 года неподалеку от провинциального госпиталя им. Антонио Луасеса Ираола в Сьего-де-Авила во время мирной демонстрации в знак протеста против ареста и помещения в госпиталь журналиста Хесуса Альвареса Кастильо. Как

сообщается, при аресте ему были нанесены удары по голове. Утверждается, что ему не оказывалась ни требуемая медицинская помощь, ни помощь, необходимая для незрячего инвалида. В ряде случаев ему запрещали надевать темные очки, пользоваться тросточкой слепого и читать Библию со шрифтом Брайля. Сообщается, что г-н Гонсалес Лейва также жаловался на проблемы с кишечником, возникавшие в связи с присутствием в подаваемой ему пище посторонних веществ. Источник также заявляет, что жена, отец и братья г-на Лейвы неоднократно подвергались запугиваниям и даже репрессиям, включая непродолжительный арест.

7. Оскар Эльяс Биссет Гонсалес, основатель организации "Друзья прав человека", был арестован 16 декабря 2002 года по пути в Лоутон (район Гаваны), где он должен был встретиться со своими коллегами по организации. Вместе с ним были арестованы еще 16 человек. Во время ареста он был избит сотрудниками полиции. Источник указывает, что 6 ноября 2002 года г-н Биссет участвовал в пресс-конференции в Гаване, посвященной условиям содержания заключенных в кубинских тюрьмах. Г-н Биссет Гонсалес сам ранее содержался в тюрьме Ольгина, где он отбывал трехлетний срок заключения. На свободу он был выпущен 31 октября 2002 года.

8. Источник считает, что эти лица были арестованы исключительно в связи с осуществлением своего права на свободу ассоциаций и на свободное выражение убеждений, а также за то, что они мирным путем выражали свои политические мнения, которые отличались от официальной позиции.

9. В ответах правительства содержатся утверждения о том, что г-н Леонардо Мигель Брусон Авила был арестован за совершение правонарушений, подпадающих под действующее уголовное законодательство. Г-н Брусон Авила мог пользоваться всеми преимуществами надлежащей правовой процедуры.

10. Г-н Хуан Карлос Гонсалес Лейва несет ответственность за действия, которые в рамках действующего законодательства определяются как противоправные и которые никак не могут считаться "выражением мирного протеста, проведенного перед зданием больницы им. Антонио Луасеса Ираола", как это указывается в сообщении. 4 марта 2002 года произошли серьезные волнения, направленные против общественного порядка, было оказано сопротивление властям и имело место неуважение к исполнению общественными органами своих функций, что сделало необходимым арест некоторых граждан, в том числе и г-на Хуана Карлоса Гонсалеса.

11. Утром 4 марта 2002 года после того, как г-н Хесус Альварес Кастильо пожаловался на нанесенные ему в момент ареста травмы, он в соответствии с действующей

полицейской инструкцией был помещен в больницу. Следует заметить, что г-н Альварес Кастильо при аресте оказал яростное сопротивление полиции. Было достоверно установлено, что сообщение о том, будто врачи не обнаружили у Альвареса Кастильо никаких повреждений, является безосновательным. Когда г-ну Гонсалесу Лейве и другим гражданам, упомянутым в сообщении, стало известно о том, что г-н Альварес Кастильо находится в охраняемом госпитальном боксе, они направились в больницу, намереваясь устроить там беспорядки, что дало бы им впоследствии возможность сфабриковать искаженный образ полицейских властей, будто бы совершивших акт произвола при аресте г-на Альвареса Кастильо.

12. Г-н Гонсалес Лейва вместе с другими гражданами, чьи имена перечислены в сообщении, угрожал медицинским работникам больницы, а также пациентам и присутствовавшим членам их семей, и совершал действия, приведшие к серьезному нарушению работы медицинского учреждения. В течение почти двух часов указанная группа граждан, включая и г-на Гонсалеса Лейву, препятствовала медицинским работникам в оказании необходимой (в том числе срочной) медицинской помощи пациентам, ставя тем самым под угрозу жизнь многих пациентов, в том числе нескольких детей.

13. В результате указанных беспорядков один пациент с диагнозом повышенного артериального давления, вследствие сильного испуга, покинул больницу. После этого у него случился сердечный приступ, от которого он все еще не оправился. Несколько детей, которые нуждались в проведении срочных обследований, вынуждены были ждать, пока ситуация не будет взята под контроль полицией. По просьбе администрации больницы полицейские вмешались в ситуацию, с тем чтобы восстановить порядок и обеспечить нормальный ход оказания медицинской помощи больным. Беспорядкам необходимо было положить конец, ибо ситуация продолжала обостряться, что вызывало растущее раздражение и беспокойство у пациентов и их родственников ввиду невозможности получения больными необходимой медицинской помощи.

14. Г-н Гонсалес Лейва сам нанес себе травму, сильно ударившись лбом о косяк металлической двери; на место травмы пришлось наложить пять швов. Сделал он это намеренно, с тем чтобы впоследствии обвинить в нанесенной им самому себе травме полицию. По этим фактам прокуратура провела тщательное расследование, в результате которого были получены неопровержимые доказательства истинности всего вышеизложенного. В ходе расследования были получены добровольные показания свидетелей, которые ясно подтверждают правильность выводов расследования.

15. Г-н Гонсалес Лейва уже не в первый раз наносит себе травмы с целью создать повод для обвинения властей в грубом обращении с арестованными. Но всякий раз расследование разоблачало лживость его утверждений. Лица, ответственные за нарушение общественного порядка, за оказание сопротивления при аресте и за проявление неуважения к органам власти, заключены под стражу до начала судебного процесса. Правительство утверждает, что во всех без исключения случаях соблюдался принцип надлежащей правовой процедуры. Г-н Гонсалес Лейва, ввиду его физической немоги, в тюрьму препровожден не был, и все еще находится в помещении службы судебных расследований в провинции Ольгин, которое более всего подходит для целей оказания медицинской помощи.

16. По делу г-на Оскара Биссета Гонсалеса правительство сообщает следующее. Вечером 6 декабря 2002 года группа лиц направилась в многоквартирный дом "Рауль Аренсибия" с намерениями устроить провокационную шумиху, направленную против общественного порядка и спокойствия граждан. Инициатором всего этого выступал гражданин Оскар Эльяс Биссет. Не шло и речи об участии в каком-то "собрании с мирными намерениями". Также нельзя утверждать, что они проходили некий урок, посвященный правам человека. В данном случае имели место действия, совсем далекие от тех, которые можно было бы именовать школьными или академическими занятиями. В тот вечер эти граждане открыто совершали действия, более похожие на те, что именуются нарушением общественного порядка, и в результате произошел инцидент, который вызвал гневную реакцию со стороны более сотни человек, которые считают, что они подверглись нападкам со стороны г-на Биссета. То, что произошло, серьезным образом прервало процесс занятий, проводившихся в учебном заведении в этой части города. Кроме того, более чем на час было остановлено движение транспорта.

17. Правительство утверждает, что основным виновником и инициатором происшедшего явился г-н Биссет, который открыто призывал своих сторонников к совершению противозаконных действий. С самого начала г-н Биссет вел себя агрессивно, явно выказывая намерение усугубить беспорядки и довести ситуацию до такого момента, когда она выйдет из-под контроля. Лица, виновные в общественных беспорядках, отказались предъявить свои удостоверения личности. При аресте г-н Биссет и ряд других лиц оказали сопротивление и совершили нападение на сотрудников правоохранительных органов. За нарушение положений действующего уголовного законодательства страны вышеупомянутые граждане были арестованы.

18. Правительство утверждает, что, вопреки утверждениям, содержащимся в заявлении, расследование фактов, имеющих отношение к аресту, доставке арестованных в полицейский участок и к содержанию их там под стражей, показало, что полицейские

никого не избивали и не нанесли указанным лицам никаких физических травм. На всех этапах строго соблюдались принципы надлежащей правовой процедуры и положения уголовного судопроизводства. Находящийся в тюрьме г-н Биссет Гонсалес, как главный инициатор описанных выше и подтвержденных расследованием событий, был приговорен компетентным судом к 20 годам тюремного заключения за подстрекательство к совершению противоправных действий и за другие уголовно наказуемые деяния, направленные на подрыв суверенитета государства и его конституционного строя.

19. В заключение правительство заявляет, что "мирным защитником" прав человека г-н Биссет Гонсалес не является. Правительство утверждает, что в его распоряжении имеются многочисленные доказательства подрывной деятельности, которую в течение многих лет проводил этот человек, направляя ее против конституционного строя, утвержденного народом Кубы. Эта его деятельность направлялась и финансировалась неким иностранным правительством и террористическими организациями бывших кубинцев, базирующимися на территории другого государства.

20. Комментируя ответ правительства, источник заявляет, что Леонардо Мигель Брусон был арестован в тот момент, когда он направлялся на мессу и на последующую встречу с группой людей, являющихся членами мирной оппозиции, собравшихся, чтобы отметить памятную дату патриотического значения. Г-н Брусон все еще находится в ожидании суда по обвинению, как стало неофициально известно, в "распространении вражеской пропаганды", "оскорблении властей", "организации общественных беспорядков" и "подстрекательстве к совершению противоправных действий".

21. В отношении дела Хуана Карлоса Гонсалеса Лейвы источник утверждает, что его держат под стражей без суда вот уже более 15 месяцев, из чего следует, что власти испытывают трудности в поисках для него подходящих обвинений. Он был арестован за то, что вместе с другими диссидентами ходил к зданию местной больницы для проведения демонстрации против избия журналиста. По сообщению источника, группа демонстрантов проводила мирную акцию протеста, вознося молитвы и выкрикивая лозунги, такие, как "Да здравствуют права человека", "Да здравствует Христос - Царь наш". При этом они не блокировали вход в больницу, не давая никому пройти внутрь, а, напротив, сами обратились за медицинской помощью для одного пациента. Спустя час группа была окружена силами госбезопасности и арестована. Соппротивление их носило мирный характер. Г-н Гонсалес Лейва всегда отвергал применение насилия. Далее источник заявляет, что целью утверждений правительства о том, что незрячий Гонсалес Лейва будто бы сам неоднократно наносил себе серьезные травмы, является дискредитация инвалида. Это утверждение ложно и не согласуется с его личной приверженностью мирной деятельности. Касаясь условий содержания г-на Лейвы,

источник подтверждает, что содержат его в здании суда в камере вместе еще с одним уголовником. Он сам и его жена подавали жалобы на плохие условия содержания, которые совершенно не приспособлены для слепого человека.

22. Касаясь дела д-ра Биссета Гонсалеса, источник заявляет, что его профессия врача и деятельность активиста накладывают отпечаток на его общественную деятельность. Этот человек предан делу мира, он - основатель Лоутонского фонда в поддержку прав человека в Гаване, правозащитной организации, целью которой является укрепление мирными средствами позиций основных прав человека и их защита. Как последователь гуманных воззрений Ганди и Мартина Лютера Кинга, он считает право человека на жизнь фундаментом, на котором должны зиждиться все другие права человека. Девизом фонда провозглашен лозунг "Жизнь и свобода". Члены этого фонда, которые выступают против абортов, эвтаназии и всяческого насилия, являются приверженцами реализации его идей мирными средствами через акты гражданского неповиновения. Источник добавляет, что д-р Биссет никогда не выступал с публичными заявлениями в поддержку военных действий против своей собственной страны, равно как никоим образом не способствовал военному вторжению на Кубу. Все попытки правительства уличить д-ра Биссета в терроризме на основании его контактов с кубинскими эмигрантами не имеют под собой никаких оснований. 6 декабря д-р Биссет намеревался встретиться у себя примерно с десятью активистами и обсудить вопросы, относящиеся к правам человека, но силы госбезопасности не дали им войти в его дом. В знак протеста активисты легли на землю, выкрикивая правозащитные лозунги, и в это время их арестовали.

23. Проанализировав все вышесказанное, Рабочая группа считает, что г-н Леонардо Мигель Брусон Авила был арестован за попытку организации демонстрации в порядке выражения своих политических взглядов в отношении значимости исторической даты. Мирный характер этой демонстрации оспорен не был.

24. Что касается Хуана Карлоса Гонсалеса Лейвы, то он также был арестован в связи с осуществлением своего права на свободное выражение убеждений, причем никаких свидетельств, подтверждающих применение им насилия, не имеется. Выдвинутые против него обвинения носят двойственный характер, и в них нет четкого обозначения конкретных правонарушений для обоснования его ареста. Рабочая группа считает, что в данном случае имел место акт политического протеста. Что же касается волнений в госпитале, то они могли быть вызваны попытками противостоять аресту.

25. В отношении случая Оскара Эльяса Биссета Рабочая группа считает, что задержание его произошло в то время, когда должна была состояться мирная встреча членов основанного им фонда для обсуждения вопросов политического инакомыслия. В данном

случае речь идет о праве на свободное выражение убеждений, которое провозглашено во Всеобщей декларации прав человека, а посему должно быть гарантировано.

26. В отношении этих трех случаев и сопутствующих им различных обстоятельств Рабочая группа считает, что описываемые события вписываются в рамки мирного осуществления общепризнанных прав, а именно: права человека на свободу убеждений, на свободное выражение их и свободу собраний. По мнению Рабочей группы, эти три человека были арестованы в связи с осуществлением указанных прав, противопоставив себя, таким образом, правительству.

27. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Леонардо Мигеля Брусона Авила, Хуана Карлоса Гонсалеса Лейвы и Оскара Эльяса Биссета Гонсалеса является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9, 10, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию II категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

28. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство Кубы принять необходимые меры для исправления создавшегося положения в соответствии с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека, и предпринять надлежащие шаги к тому, чтобы стать государством-участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

Принято 5 сентября 2003 года

МНЕНИЕ № 18/2003 (СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

Сообщение, направленное правительству 22 мая 2003 года

Затрагиваемое лицо: Таниус Камиль эль-Хабр

Сирийская Арабская Республика ратифицировала Международный пакт о гражданских и политических правах

1. (См. пункт 1 мнения № 15/2002.)
2. Рабочая группа выражает правительству признательность за представление информации по данному делу.
3. (См. пункт 3 мнения № 15/2002.)
4. Учитывая характер полученных утверждений, Рабочая группа приветствует сотрудничество со стороны правительства, однако выражает сожаление по поводу того, что оно не представило Рабочей группе запрошенную ею информацию и в практическом плане не облегчило ее задачу по уяснению сути данного дела. Ответ правительства был препровожден источнику, который представил Рабочей группе свои замечания. Рабочая группа считает, что она может вынести мнение на основании фактов и обстоятельств рассматриваемого случая с учетом представленных утверждений и ответа на них правительства.
5. Согласно источнику, Таниус Камиль эль-Хабр, 1965 года рождения, гражданин Ливана и бывший сержант ливанской армии, проживающий в населенном пункте Декванех, Ливан, был арестован 13 октября 1990 года в городе Эйн-Сэде, Ливан, сотрудниками сирийских разведывательных служб. При аресте ему не было предъявлено никакого ордера. Вначале он был доставлен в центр сирийских разведывательных служб в Анджаре, Ливан. Впоследствии он был препровожден в палестинский сектор центра задержания в Дамаске, Сирия, причем без задействования какой-либо процедуры экстрадиции. Первоначально г-н эль-Хабр содержался в тюрьме "Маззе" в Сирии, где его отец имел возможность посещать его.
6. По словам источника, несмотря на тот факт, что г-ну эль-Хабру не было предъявлено обвинений в совершении какого-либо правонарушения, председатель военного трибунала полковник Ахмад ан-Наасан отдал распоряжение о его содержании под стражей. Впоследствии он был переведен в Палмайрскую тюрьму без права на

посещения. Источник далее сообщает, что г-н эль-Хабр в течение длительных периодов времени содержался в условиях строгой изоляции. Свыше года он пребывал в заключении без предъявления ему обвинений, без суда и без вынесения ему приговора.

7. В своем ответе правительство Сирийской Арабской Республики заявило, что соответствующие компетентные органы не располагают информацией о факте задержания г-на эль-Хабра.

8. Комментируя ответ правительства, источник указал, что в период содержания в сирийской тюрьме "Маззе" для военных преступников г-н эль-Хабр пользовался правом на посещение и что его родственники были уведомлены бывшими сирийскими политическими узниками о том, что в сентябре 1993 года он находился вместе с ними в одной камере в тюрьме службы разведки ВВС вблизи аэродрома "Маззе". Согласно источнику, имеются два документа, подтверждающие факт нахождения г-на эль-Хабра на территории Сирии.

9. Источник утверждает, что г-н эль-Хабр вместе с 200 другими ливанцами был арестован сирийскими военнослужащими при вступлении 13 октября 1990 года подразделений сирийской армии в восточное предместье Бейрута. Впоследствии он был препровожден в Сирию, где и помещен в центр задержания. Источником приводится информация о местах, где родственники г-на эль-Хабра имели возможность посещать его и где, по словам других заключенных, они его видели, между тем как правительство заявляет, что соответствующие компетентные органы не располагают какой-либо информацией о факте задержания г-на эль-Хабра.

10. Рабочая группа - располагая и другими жалобами с утверждениями о том, что сирийские власти содержат в заточении лиц, арестованных на территории Ливана без каких-либо правовых оснований, и доставленных в Сирию при обстоятельствах, аналогичных случаю г-на эль-Хабра - считает, что собранные источником сведения и доказательства позволяют сделать достаточно обоснованный вывод о том, что г-н эль-Хабр либо содержится под стражей в Сирии, на территорию которой он был доставлен, либо длительное время пребывал там в заключении в период с 1990 по сентябрь 1993 года, т.е. на момент, когда его в последний раз видели в одной из сирийских тюрем, без предъявления ему обвинений или вынесения ему приговора и без уведомления самого г-на эль-Хабра или его родственников о том, на каких правовых основаниях он был арестован, препровожден в Сирию и длительное время содержится в заключении.

11. С учетом приведенного выше можно сделать вывод о том, что задержание г-на эль-Хабра является произвольным, поскольку для него не имеется абсолютно

никаких правовых оснований, и что оно подпадает под категорию I категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

12. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Задержание Таниуса Камиля эль-Хабра является произвольным, поскольку оно противоречит статье 9 Всеобщей декларации прав человека и статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Сирийская Арабская Республика, и подпадает под категорию I категорий, применяемых при рассмотрении случаев, представляемых Рабочей группе.

13. С учетом вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления сложившегося положения в порядке приведения его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах.

Принято 5 сентября 2003 года
